

Ε.Ε. Παρ. I(III)
Αρ. 4282, 20.7.2022

N. 6(III)/2022

Ο περί της Συμφωνίας-Πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αυστραλίας, αφετέρου, (Κυρωτικός) Νόμος του 2022 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 6(III) του 2022

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας-Πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αυστραλίας, αφετέρου, (Κυρωτικός) Νόμος του 2022.

Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο «Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία-Πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αυστραλίας, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στις 7 Αυγούστου 2017 από το Μόνιμο Αντιπρόσωπο της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας, και η υπογραφή της οποίας εξουσιοδοτήθηκε με την υπ' αριθμόν 81.257 Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, ημερομηνίας 5 Σεπτεμβρίου 2016.

Κύρωση της Συμφωνίας. 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα στην αγγλική γλώσσα και στο Μέρος II του Πίνακα στην ελληνική γλώσσα:

Πίνακας
 Κύρωσης της Συμφωνίας

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα που εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα.

ΠΙΝΑΚΑΣ
 (Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ I
 (Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ II
 (Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

* 2 3N ;LG 4N<NI+N MF=@ 5N 6/>7N

a **a**

!%T &'J P[a

N N !A"08 (K&CNB#)DE% N HN J.\$N 91?: N

ç□iČiijÑ|niiÑ^{3/4}iX Òü5Í'i

!è□íÜ□şşcëügîşşlÝTd'Ó@üðA(i

β□ěhNj□xàěU'Üfb%ôcy)í

qéč JÓ } īň; ī~¼IBE*í

" □ŁÀμ□□υCDłiW□ŠTZłCirnÁiÓ□wIjWñNJ=í

• ĩ ½pdđ ĩpÂĩθisnd+i

ñY□Ē ÄI>i

P \square iæ¹ ē \square ðòjíy \square š‡ k,i

□ JĆAŃ • HUÓĀIETEÓK-

h u i Ä Y p l i Z o t l e H m . i

þ ð í ð ĚU[ýnþó ÅiozÓF ôG/í

ê□řaဂHĜþlkřŻ□t'ur\gýz?ř

"ÍÓÍ Ú\$FĀPÍÓñÍ

ljTžUF0i λá□iŽ t|| ġāq̄i

ÆÍĚJLDŽĆ 11

ë:žč 'Č

WÜfjÖo ğ#âLjíöÈíÍsdž»C

SÁGÉTÉLÉK

BEG VÍLZ

112 ÍGÚRÍZÉMÍZEL

NÜDÖX 3.11.05.0NZG.3.07.

卷之三

THE BOSTONIAN

5 IS a2 H WHD 35 □,1

Member States of the European Union, hereinafter referred to as the 'Member States',

of the one part, and

AUSTRALIA,

of the other part,

hereinafter referred to as 'the Parties',

CONSIDERING their shared values and most historical, political, economic and cultural ties;

WELCOMING the progress made in developing their long-lasting and mutually beneficial relationship through the adoption of the Joint Declaration on Relations between the European Union and Australia of 26 June 1997 and the implementation of the 2003 Agenda for Cooperation;

RECOGNISING revitalised engagement and cooperation between Australia and the Union since the development of the Australia-European Union Partnership Framework adopted on 29 October 2008;

REAFFIRMING their commitment to the purposes and principles of the Charter of the United Nations ('UN Charter') and to strengthen the role of the United Nations ('UN');

REAFFIRMING their commitment to democratic principles and human rights as laid down in the Universal Declaration of Human Rights and other relevant international human rights Instruments as well as to the principles of the rule of law and good governance;

EMPHASISING the comprehensive nature of their relationship and the importance of providing a coherent framework to promote the development of this relationship;

EXPRESSING their common will to elevate their relations into a strengthened partnership;

CONFIRMING their desire to intensify and develop their political dialogue and cooperation;

DETERMINED to consolidate, deepen and diversify cooperation in areas of mutual interest, at the bilateral, regional and global levels and for their mutual benefit;

EXPRESSING their commitment to create an environment conducive to greater bilateral trade and investment;

AFFIRMING their will to strengthen cooperation in the field of justice, freedom and security;

RECOGNISING the mutual benefits of enhanced cooperation in the areas of education, culture, research and innovation;

EXPRESSING their will to promote sustainable development in its economic, social and environmental dimensions;

HAVING on account agreements between the Union and Australia, notably in relation to science, air services, wine, the supply of classified information, conformity assessment procedures for industrial products and the exchange of air passenger data;

NOTING that in case the Parties decide, within the framework of this Agreement, to enter into specific agreements in the area of freedom, security and justice which were to be concluded by the Union pursuant to Title V of Part Three of the Treaty on the Functioning of the European Union, the provisions of such future agreements would not bind the United Kingdom and/or Ireland unless the Union, simultaneously with the United Kingdom and/or Ireland as regards their respective previous bilateral relations, notifies Australia that the United Kingdom and/or Ireland has/have become bound by such agreements as part of the Union in accordance with Protocol No 21 on the position of the United Kingdom and Ireland in respect of the area of freedom, security and justice annexed to the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union. Likewise, any subsequent Union internal measures which were to be adopted pursuant to the above mentioned Title V to implement this Agreement would not bind the United Kingdom and/or Ireland unless they have notified their wish to take part or accept such measures in accordance with Protocol No 21. Also noting that such future agreements or such subsequent Union internal measures would fall within Protocol No 22 on the position of Denmark annexed to the said Treaties.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

TITLE I

PURPOSE AND BASIS OF THE AGREEMENT

Article 1

Purpose of the Agreement

1. The purpose of this Agreement is to:
 - (a) establish a strengthened partnership between the Parties;
 - (b) provide a framework to facilitate and promote cooperation across a broad range of areas of mutual interest; and
 - (c) enhance cooperation in order to develop solutions to regional and global challenges.
2. In this context, the Parties affirm their commitment to intensifying high-level political dialogue, and reaffirm the shared values and common principles that underpin their bilateral relations and form a basis for cooperation.

Article 2

Basis of cooperation

1. The Parties agree to strengthen their strategic relationship and intensify cooperation at the bilateral, regional and global levels, on the basis of shared values and common interests.
2. The Parties confirm their commitment to democratic principles, human rights and fundamental freedoms and the rule of law. Respect for democratic principles and human rights and fundamental freedoms as laid down in the Universal Declaration of Human Rights, as given expression in the International Covenant on Civil and Political Rights and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, and other international human rights instruments which the Parties have ratified or acceded to, and for the principle of the rule of law, underpins the domestic and international policies of the Parties and constitutes an essential element of this Agreement.
3. The parties confirm their strong support for the UN Charter and the shared values expressed therein.
4. The Parties reaffirm their commitment to promoting sustainable development and economic growth, contributing to the attainment of internationally agreed development goals and cooperating to address global environmental challenges, including climate change.
5. The Parties emphasise their shared commitment to the comprehensiveness of their bilateral relationship and to maintaining overall coherence in this regard, on the basis of this Agreement.
6. The implementation of this Agreement shall be based on the principles of dialogue, mutual respect, equal partnership, consensus and respect for international law.

Part II

POLITICAL DIALOGUE AND COOPERATION ON FOREIGN POLICY AND SECURITY MATTERS

Article J Political

dialogue

1. The Parties agree to enhance their regular political dialogue.
2. The political dialogue shall aim to:
 - (a) promote the development of the bilateral relationship; and
 - (b) strengthen the Parties' common approaches and identify scope for cooperation on regional and global challenges and issues.

3. Dialogue between the Parties shall particularly take place in the following forms:

- (a) consultations, meetings and visits at leaders level, which shall be held whenever the Parties deem it necessary;
- (b) consultations, meetings and visits at ministerial level, including consultations at foreign minister level, and ministerial meetings on trade and other issues as determined by the Parties, which shall be held on such occasions and at such locations as determined by the Parties;
- (c) regular scientific officials meetings, which shall be held as appropriate on bilateral issues, foreign policy, international security, counter-terrorism, trade, development cooperation, climate change and other issues as determined by the Parties;
- (d) sectoral dialogues on issues of common interest; and
- (e) exchanges of delegations and other contacts between the Parliament of Australia and the European Parliament.

Article 4

Commitment to democratic principles, human rights and the rule of law

The Parties agree to:

- (a) promote core principles regarding democratic values, human rights and the rule of law, including in multilateral fora;
- (b) collaborate and coordinate, where appropriate, including with third countries, in the practical advancement of principles, human rights and the rule of law;
- (c) foster participation in each other's efforts to promote democracy, including through establishing arrangements to facilitate participation in election observation missions.

Article 5

Crisis management

1. The Parties reaffirm their commitment to cooperating in promoting international peace and stability,
2. To this end, they shall explore possibilities to coordinate crisis management activities, including possible cooperation in crisis management operations.
3. The Parties shall work to implement the Agreement between the European Union and Australia establishing a framework for the participation of Australia in European crisis management operations.

Article 6

Countering the proliferation of weapons of mass destruction

1. The Parties consider that the proliferation of weapons of mass destruction ('WMD') and their means of delivery, both to State and non-State actors, represents one of the most serious threats to international stability and security.
2. The Parties agree to cooperate in and contribute towards countering the proliferation of WMD and their means of delivery through full implementation of their existing obligations under international disarmament and non-proliferation treaties and guidelines and other relevant agreements ratified or acceded to by the Parties. The Parties agree that this provision constitutes an essential element of this Agreement.
3. The Parties furthermore agree to cooperate and to contribute to countering the proliferation of WMD and their means of delivery by:
 - (a) taking all necessary steps to sign, ratify or accede to, as appropriate, and fully implement all relevant international instruments and to promote such instruments;

- (b) maintaining an effective system of national export controls, controlling the export as well as the transit of WMD-related goods, including a WMD end-use control on dual-use technologies and containing effective sanctions for breaches of export controls;
- (c) promoting implementation of all relevant UN Security Council resolutions;
- (d) cooperating in multilateral fora and export control regimes to promote the non-proliferation of WMD;
- (e) collaborating and coordinating on outreach activities relating to chemical, biological, radiological and nuclear safety, security and non-proliferation and to sanctions; and
- (f) exchanging relevant information on measures taken under this Article, where appropriate and in accordance with their respective competences.

4. The Parties agree to maintain a regular political dialogue that shall accompany and consolidate these elements.

Article I

Small arms and light weapons and other conventional weapons

1. The Parties recognise that the illicit manufacture, transfer and circulation of small arms and-light weapons ('SALW) and their ammunition, and their excessive accumulation, poor management, inadequately secured stockpiles and uncontrolled spread continue to pose a serious threat to international peace and security.

2. The Parties agree to observe and fully implement their respective obligations to deal with the illicit trade in SALW and their ammunition, under existing international agreements ratified or acceded to by Australia and either the Union and/or the Member States, in accordance with their competences and UN Security Council resolutions.

3. The Parties recognise the importance of domestic control systems for the transfer of conventional arms in line with existing international standards. The Parties recognise the importance of applying such controls in a responsible manner, as a contribution to international and regional peace, security and stability and to the reduction of human suffering as well as preventing the diversion of conventional weapons.

4. The Parties undertake in this regard to endeavour to fully implement the Arms Trade Treaty and to cooperate with each other within the framework of the Treaty, including in promoting the universalisation and full implementation of the Treaty by all UN Member States.

5. The Parties undertake to cooperate and to ensure coordination, complementarity and synergy in their efforts to deal with the illicit trade in SALW and their ammunition, at a global, regional, sub-regional and national level, to ensure the effective implementation of arms embargoes decided by the UN Security Council in accordance with the UN Charter.

Allied 8

Serious crimes of international concern and the International Criminal Court

1. The Parties reaffirm that the most serious crimes of concern to the international community as a whole must not go unpunished and that their effective prosecution should be ensured by measures at either the domestic or the international level, including through the International Criminal Court.

2. The Parties agree to cooperate in promoting the aims and objectives of the Rome Statute and to this end agree to:

- (a) continue to take steps to implement the Rome Statute and to consider the ratification and implementation of related instruments (such as the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court);

(D) continue to promote universal accession to the Rome Statute, including by sharing experiences with other States in the adoption of measures required for the ratification and implementation of the Rome Statute; and

(c) safeguard the integrity of the Rome Statute by protecting its core principles, including by abstaining from entering into non-surrender agreements (also known as 'Article 98 agreements') with third States and encouraging others to also abstain.

Article 9

Cooperation in combating terrorism

1. The Parties reaffirm the importance of the prevention of, and fight against, terrorism in full respect for the rule of law and human rights and in accordance with applicable international law, including the UN Charter, international anti-terrorism conventions, relevant UN Security Council Resolutions, refugee law and international humanitarian law;

2. Within this framework and taking into account the UN Global Counter-Terrorism Strategy contained in UN General Assembly Resolution 60/288 or 8 September 2006 and its implementation reviews, the Parties agree to cooperate in the prevention and suppression of terrorist acts, in particular by:

(a) exchanging information on terrorist groups and their support networks in accordance with international and national law;

(b) exchanging views on means and methods used to counter terrorism, including in technical fields and on training, and sharing experiences in respect of terrorism prevention;

(c) identifying areas for future cooperation, including on preventing recruitment and radicalisation and countering the financing of terrorism, and through partnerships with third countries;

(d) where practicable and appropriate, supporting regional initiatives for law enforcement cooperation in countering terrorism, based on full respect for human rights and the rule of law;

(e) cooperating to deepen the international consensus on the fight against terrorism and its normative framework, and working towards an agreement on the Comprehensive Convention on International Terrorism;

(f) promoting cooperation among UN Member States to effectively implement the UN Global Counter-Terrorism Strategy by all appropriate means; and

(g) exchanging best practices with regard to the protection of human rights in the fight against terrorism.

3. The Parties reaffirm their commitment to working together, where appropriate, to provide counter-terrorism capacity-building assistance to other states that require resources and expertise to prevent and respond to terrorist activity.

4. The Parties agree to cooperate closely in the framework of the Global Counter-Terrorism Forum and its working groups.

5. The Parties agree to maintain a regular dialogue at officials level on counter-terrorism.

Article 10

Cooperation in regional and international organisations

The Parties intend to cooperate by exchanging views and, where appropriate, coordinating positions in international and regional organisations and forums, including the UN and its specialised agencies, the World Trade Organization (WTO), the Group of Twenty (G20), the Financial Stability Board (FSB), the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), the World Bank Group and regional development banks, the Asia-Europe Meeting (ASEM), the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE), the ASEAN Regional Forum (ARF), the Pacific Islands Forum (PIF) and the Secretariat of the Pacific Community.

Article 11

International security and cyberspace

The Parties recognise the importance of cooperation and the exchange of views in the field of international security and cyberspace, including on norms of behaviour and the application of international law in cyberspace, the development of confidence building measures and capacity-building.

rmn nr

COOPERATION ON GLOBAL DEVELOPMENT AND HUMANITARIAN AID

Article 12

Development

1. The Parties reaffirm their commitment to contributing to sustainable economic growth and poverty reduction, strengthening cooperation on international development and promoting aid and development effectiveness, with a particular focus on implementation at the country level.
2. The Parties recognise the value of working together to ensure that development activities have greater impact, reach and influence.
3. To this end the Parties agree to:

- (a) conduct regular policy dialogue on development cooperation;
- (b) exchange views and, where appropriate, coordinate positions on development issues in regional and international fora to promote inclusive and sustainable growth for human development;
- (c) exchange information on their respective development programmes and, where appropriate, coordinate their engagement in-country to increase their contribution to sustainable economic growth and poverty reduction through promoting synergies between their respective programmes, improving the division of labour and enhancing effectiveness on the ground; and
- (d) undertake delegated aid cooperation on each other's behalf, where appropriate, based on arrangements mutually determined by the Parties.

Article 13

Humanitarian aid

The Parties reaffirm their common commitment to humanitarian aid and shall endeavour to offer coordinated responses as appropriate.

TITLE IV

COOPERATION ON ECONOMIC AND TRADE MATTERS

Article 14

Economic policy dialogue

The Parties agree to maintain the dialogue between their authorities and to promote the exchange of information and the sharing of experiences on respective macroeconomic policies and trends, including the exchange of information on coordination of economic policies in the context of regional economic cooperation and integration.

Partide I 5

Trade and investment dialogue and cooperation

1. The Parties undertake to cooperate in securing the conditions for and promoting increased trade and investment between them.
2. The Parties are committed to a high-level dialogue and cooperation in trade- and investment-related areas in order to facilitate bilateral trade and investment flows, to prevent and remove non-tariff-related obstacles to trade and investment, to improve transparency and to advance the multilateral trading system.
3. Dialogue on trade and investment issues shall include:
 - (a) an annual trade policy dialogue, at senior officials level complemented by ministerial meetings on trade, when determined by the Parties;
 - (b) dialogues on agricultural trade and marketing, sanitary and phytosanitary issues; and
 - (c) other sectoral exchanges when determined by the Parties;
4. The Parties shall keep each other informed and exchange views concerning the development of bilateral and international trade, investment and trade- and investment-related aspects of other policies, including regulatory issues with a potential impact on bilateral trade and investment.
5. The Parties shall exchange information on their policy approaches to free trade agreements (FTAs) and respective FTAs' agendas. This Agreement neither requires nor precludes the negotiation and conclusion of an FTA between the Parties in the future to complement and extend the economic provisions in this Agreement.
6. Recognising the value of trade liberalisation as a driver of global economic growth and the importance of pursuing this through a rules-based multilateral trading system, the Parties affirm their commitment to working together within the WTO to achieve further trade liberalisation.

Article 16

Investment

The Parties shall promote an attractive and stable environment for two-way investment through dialogue, aimed at

- (a) enhancing mutual understanding and cooperation on investment issues;
- (b) exploring mechanisms to facilitate investment flows; and
- (c) fostering stable, transparent, non-discriminatory and open rules for investors, without prejudice to the Parties' commitments under preferential trade agreements and other international obligations.

Article 17

Public procurement

1. The Parties reaffirm their commitment to open and transparent public procurement frameworks which, consistent with their international obligations, promote value for money, competitive markets and non-discriminatory purchasing practices, and thus enhance trade between the Parties.
2. The Parties agree to further strengthen their consultation, cooperation and exchanges of experience and best practices in the area of public procurement on issues of mutual interest, including on their respective regulatory frameworks.
3. The Parties agree to explore ways to further promote access to each other's procurement markets and to exchange views on measures and practices which could adversely affect procurement trade between them.

Article 18

Technical barriers to trade

1. The Parties share the view that greater compatibility of standards, technical regulations and conformity assessment procedures is a key element for facilitating trade.
2. The Parties recognise their mutual interest in reducing technical barriers to trade and to this end agree to cooperate within the framework of the WTO Agreement on Technical Barriers to Trade and through the Agreement on mutual recognition in relation to conformity assessments, certificates and markings between the European Community and Australia.

Article 19

Sanitary, phytosanitary and animal welfare issues

1. The Parties agree to strengthen cooperation on sanitary and phytosanitary ('SPS') issues to protect human, animal or plant life or health. In the territory of the Parties, noting the Parties' rights and obligations under the WTO Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (the 'SPS Agreement').
2. Within the framework of the SPS Agreement and the relevant international standards of the Codex Alimentarius, the International Plant Protection Convention ('IPPC') and the World Organisation for Animal Health ('OIE'), the Parties shall share information in order to enhance the mutual understanding of their respective SPS measures and facilitate trade between the Parties by:
 - (a) meeting regularly using appropriate fora determined by the Parties, to exchange views about SPS and animal welfare-related legislation, implementation, inspection and certification systems and surveillance procedures, and to address issues arising from the application of SPS measures;
 - (b) endeavouring to apply import requirements to the entire territory of the exporting Party, including the application of regionalisation principles;
 - (c) in conformity with the SPS Agreement:
 - (i) recognising pest-free and disease-free areas and areas of low pest or disease prevalence;
 - (ii) carrying out verification of all or part of the exporting Party's authorities' inspection and certification system;
 - (d) exchanging information about SPS and animal welfare issues that affect or may affect trade between the Parties, such as emergency measures, emerging diseases and pests, and new available scientific evidence.
3. The Parties agree to cooperate and share information on animal welfare issues.
4. The Parties shall also cooperate on SPS and animal welfare issues through relevant multilateral frameworks, including the WTO, the Codex Alimentarius Commission, the IPPC and the OIE.

Article 10

Customs

The Parties shall, subject to their respective legislation, cooperate in the customs field on a bilateral and multilateral basis. To this end, they agree in particular to share experiences and examine possibilities to simplify customs procedures, ensure transparency and enhance cooperation in areas such as trade facilitation, security and safety of international trade and combating customs fraud.

t\rtide 21

Intellectual property

1. The Parties reaffirm the importance of their rights and obligations in relation to intellectual property rights, including copyright and related rights, trademarks, geographical indications, industrial designs, plant variety rights, and patents, and their enforcement, in accordance with the highest international standards that each Party respectively adheres to.
2. The Parties agree to exchange information and share experience on intellectual property issues relating to the administration, protection and enforcement of intellectual property rights through appropriate forms of cooperation.

Article 22

Competition policy

The Parties shall promote competition in economic activities through enforcing their respective competition laws and regulations. The Parties agree to share information on competition policy and related issues and to enhance cooperation between their competition authorities:

Article . -----

23

Services

The Parties shall establish a substantive dialogue aimed at promoting bilateral trade in services and exchanging information on their respective regulatory environments.

Article 24

Financial services

As regards financial services, the Parties agree to maintain an exchange of information and experiences on their respective supervisory and regulatory environments, and strengthen cooperation with a view to improving accounting, auditing, supervisory and regulatory systems for banking, insurance and other parts of the financial sector.

Article 25

Taxation

1. With a view to strengthening and developing economic activities while taking into account the need for an appropriate regulatory framework, the Parties recognise and commit themselves to implementing the principles of good governance in the area of tax, including transparency, exchange of information and the avoidance of harmful tax practices.
2. In accordance with their respective competences, the Parties shall work together, including through appropriate international fora, to improve international cooperation in the area of tax and facilitate the collection of legitimate tax revenues, respecting the principles of good governance mentioned in paragraph 1.

Article 26

Transparency

The Parties recognise the importance of transparency and due process in the administration of their trade-related laws and regulation as set out in Article X of the General Agreement on Tariffs and Trade ('GATT 1994') and Article III of the General Agreement on Trade in Services ('GATS'), and to this end they agree to enhance cooperation and exchange information in order to promote regulatory quality and performance and the principles of good administrative behaviour.

Article 27

Raw materials

1. The Parties recognise that a transparent, market-based approach is the best way to create an environment favourable to investment in the production and trade of raw materials, and to foster the efficient allocation and use of raw materials.

2. The Parties, taking into account their respective economic policies and *objectives* and with a view to fostering trade, agree to strengthen cooperation on issues related to raw materials with a view to strengthening a roles-based global framework for trade in raw materials and to promote transparency in global markets for raw materials.

3. Topics for cooperation may include, inter alia:

- (a) questions of supply and demand, bilateral trade and investment issues as well as issues of interest stemming from international trade;
- (b) the Parties' respective regulatory frameworks; and
- (c) best practices in relation to sustainable development of the mining industries, including minerals policy, land use planning and permitting procedures.

4. The Parties will cooperate through bilateral dialogue or within relevant plurilateral settings or international institutions.

Article 28

Trade and sustainable development

1. The Parties reaffirm their commitment to promoting the development of international trade and investment; in such a way as to contribute to the objective of sustainable development and shall strive to ensure that this objective is realised in the relevant areas of their economic relationship.

2. The Parties recognise the right of each Party to establish its own levels of domestic environmental and labour protection, and to adopt or modify its relevant laws and policies, consistent with their commitment to internationally recognised standards and agreements.

3. The Parties also recognise that they should avoid encouraging trade or investment by lowering or offering to lower the levels of protection afforded in domestic environmental or labour laws.

4. The Parties shall exchange information and share experience on their actions to promote coherence and mutual supportiveness between trade, social and environmental objectives, including on the aspects set out in Title VIII, and shall strengthen dialogue and cooperation on sustainable development issues that may arise in the context of trade relations.

Article 29

Business cooperation

1. The Parties shall encourage stronger business-to-business linkages and enhance government-business linkages through two-way visits and activities involving business, including in the ASEM context.

2. This cooperation shall, in particular, aim at improving the competitiveness of small and medium-sized enterprises (SMEs). This cooperation may include, inter alia:

- (a) stimulating transfers of technology;
- (b) exchanging good practices on access to finance;

- (c) promoting corporate social responsibility and accountability; and
- (d) developing the existing cooperation on standards and conformity assessment.

3. The Parties agree to facilitate and develop dialogue and cooperation between their competent trade and investment promotion agencies.

Article 30

Civil society

The Parties shall encourage dialogue between governmental and non-governmental organisations, such as trade unions, employers, business associations and chambers of commerce and industry, with a view to promoting trade and investment in areas of mutual interest.

Article 31

Tourism

Recognising the value of tourism in deepening mutual understanding and appreciation between the peoples of the Union and Australia and the economic benefits flowing from increased tourism, the Parties agree to cooperate with a view to increasing tourism in both directions between the Union and Australia.

TITLE V

COOPERATION ON JUSTICE, FREEDOM AND SECURITY

Article 32

Legal cooperation

I. The Parties recognise the importance of private international law and legal and judicial cooperation in civil and commercial matters in supporting an environment which facilitates international trade and investment and the mobility of people. The Parties agree to strengthen their cooperation, including through the negotiation, ratification and implementation of international agreements, such as those adopted in the framework of the Hague Conference on Private International Law,

2. The Parties agree to facilitate and encourage the arbitral resolution of international civil and private commercial disputes, where appropriate, in accordance with the applicable international Instruments.

3. To reinforce judicial cooperation in criminal matters, the Parties shall enhance cooperation on mutual legal assistance, on the basis of relevant international instruments. This would include, where appropriate, accession and implementation of relevant IJN Instruments. It may also include, where appropriate, support for relevant Council of Europe instruments, as well as cooperation between relevant Australian authorities and Eurojus.

Article 33

Law enforcement cooperation

The Parties agree to cooperate among law enforcement authorities, agencies and services and to contribute to disrupting and dismantling transnational crime threats common to the Parties. This cooperation may take the form of mutual assistance in investigations, sharing of investigation techniques, joint education and training of law enforcement personnel and any other type of joint activities and assistance as may be mutually determined by the Parties.

Article 34

Combating terrorism, transnational organised crime and corruption

1. The Parties agree to cooperate in the prevention and suppression of terrorism as set out in Article 9.
2. The Parties reaffirm their commitment to cooperate in preventing and combating organised, economic and financial crime, corruption, counterfeiting and illegal transactions, through full compliance with their existing mutual international obligations in this area including on effective cooperation in the recovery of assets or funds derived from acts of corruption.
3. In the context of preventing, detecting, investigating and prosecuting terrorist offences or serious transnational crime, the Parties acknowledge the importance of the Agreement between the European Union and Australia on the processing and transfer of Passenger Name Records (PNR) data by air carriers to the Australian Customs and Border Protection Service.
4. The Parties shall promote the implementation of the UN Convention against Transnational Organized Crime and its supplementary Protocols, including the promotion of strong and efficient review mechanisms.
5. The Parties shall also promote the implementation of the UN Convention against Corruption, including the operation of a strong review mechanism, taking account of the principles of transparency and participation of civil society.

Article 35

Combating illicit drugs

1. Within their respective powers and competencies, the Parties shall cooperate to ensure a balanced and integrated approach towards minimising the harm to individuals, families and communities from illicit drugs. Drug policies and actions shall be aimed at reinforcing structures for combating illicit drugs, reducing the supply of, trafficking in, and demand for, illicit drugs, addressing the health and social consequences of drug abuse, building recovery from addiction, as well as continued cooperation in effectively combating the diversion of chemical precursors used in the illicit manufacture of narcotic drugs and psychotropic substances.
2. The Parties shall cooperate with a view to dismantling the transnational criminal networks involved in drug trafficking, *inter alia*, through the exchange of information and intelligence, training or sharing of best practices, including special investigative techniques. A particular effort shall be made against the penetration of the licit economy by criminals.
3. The Parties shall cooperate *in* addressing the issue of new psychoactive substances, including through the exchange of information and intelligence, as appropriate.

Article 36

Combating cybercrime

1. The Parties shall strengthen cooperation to prevent and combat high-technology, cyber- and electronic crimes and the distribution of illegal content, including terrorist content, via the internet, through exchanging information and practical experiences *in* compliance with their national legislation and international human rights obligations, within the limits of their responsibility.
2. The Parties shall exchange information in the fields of the education and training of cybercrime investigators, the investigation of cybercrime and digital forensic science.
3. The Parties shall promote the Budapest Convention on Cybercrime as the global standard against cybercrime at all appropriate levels.

Article 37

Combating money laundering and the financing of terrorism

1. The Parties reaffirm the need to cooperate on preventing the use of their financial systems to launder the proceeds of all criminal activities, including drug trafficking and corruption, and on combating the financing of terrorism. This cooperation extends to the recovery of assets or funds derived from criminal activities.

2. The Parties shall exchange relevant information within the framework of their respective legislation and implement appropriate measures to combat money laundering and the financing of terrorism, in accordance with standards adopted by relevant international bodies active in this area, such as the Financial Action Task Force (PATF).

Article 38

Migration and Asylum

1. The Parties agree to intensify dialogue and cooperation on migration, asylum, participation and diversity issues.

2. Cooperation may include exchanging information on approaches to irregular immigration, people smuggling, trafficking in human beings, asylum, social and economic participation of migrants, border management, visas, biometrics and document security.

3. The Parties agree to cooperate in order to prevent and control irregular immigration. To this end:

- (a) Australia shall readmit any of its nationals irregularly present on the territory of a Member State, upon request by the latter without unnecessary formalities that cause undue delay;
- (b) each Member State shall readmit any of its nationals irregularly present on the territory of Australia, upon request by the latter without unnecessary formalities that cause undue delay; and

**the Member
purposes.**

(c) States and Australia shall provide their nationals with appropriate identity documents for such purposes.

4. The Parties shall, upon request of either Party, explore the possibility of concluding an agreement between Australia and the European Union on readmission. This will include consideration of appropriate arrangements for the readmission of third-country nationals and stateless persons.

Article 39

Consular protection

1. Australia agrees that the diplomatic and consular authorities of any represented Member State may exercise consular protection in Australia on behalf of other Member States which do not have accessible permanent representation in Australia.

2. The Union and the Member States agree that the diplomatic and consular authorities of Australia may exercise consular protection on behalf of a third country and that third countries may exercise consular protection on behalf of Australia in the Union in places where Australia or the third country concerned do not have accessible permanent representation.

3. Paragraphs 1 and 2 are intended to dispense with any requirements for notification or consent which might otherwise apply.

4. The Parties agree to facilitate a dialogue on consular affairs between their respective competent authorities.

(i) Australia objects to the use of the term 'consular protection' in this Article, in place of the term 'consular functions' on the understanding that the former covers the functions referred to in Article 9 of Council Directive (EU) 2015/637 of 20 April 2015 on the coordination and cooperation measures to facilitate consular protection for unrepresented citizens of the Union in third countries and repealing Regulation (EC) No 955/2004 and that these functions include the provision of emergency passports and/or travel documents.

|

Article 40

Protection of personal data

1. The Parties agree to cooperate with a view to ensuring that levels of protection of personal data are consistent with relevant international standards, including the OECD Guidelines on the Protection of Privacy and Transborder Flows of Personal Data.

2. Cooperation on protection of personal data may include, *inter alia*, the exchange of information and expertise. It may also include cooperation between regulatory counterparts in bodies such as the OECD's Working Party on Information Security and Privacy and the Global Privacy Enforcement Network.

TITLE VI

COOPERATION IN THE AREAS OF RESEARCH, INNOVATION AND THE INFORMATION SOCIETY

Article 41

Science, research and innovation

1. The Parties agree to enhance their cooperation in the areas of science, research and innovation in support of or complementary to, the Agreement relating to scientific and technical cooperation between the European Community and Australia.

2. Enhanced cooperation shall seek to, *inter alia*:

(a) address key shared societal challenges for Australia and the Union as reviewed and agreed by the Joint Science and Technology Cooperation Committee established under Article 5 of the Agreement relating to scientific and technical cooperation between the European Community and Australia;

(b) include a range of public- and private-sector innovation actors, including SMEs, to facilitate the exploitation of collaborative research results and the achievement of mutually beneficial commercial and/or broader societal outcomes;

(c) further strengthen the scope for Australian and Union researchers to take advantage of the opportunities provided by the research and innovation programmes of each Party, including through:

(i) comprehensive information on programmes and participation opportunities;

(ii) timely information on emerging strategic priorities;

(iii) exploring the scope for using and strengthening collaboration mechanisms such as twinning, joint calls and coordinated calls; and

(d) explore the scope for Australia and the Union to work together to initiate and participate in wider regional and international research and innovation collaboration.

3. The Parties shall, in accordance with their respective laws and regulations, encourage the participation of the private and public sectors and civil society within their own territory in activities to enhance cooperation.

4. Enhanced cooperation shall focus on all areas of civil research and innovation, including but not limited to:

(a) addressing societal challenges in areas of mutual interest and enhancing key enabling technologies, including space science;

(b) research infrastructure, including e-infrastructures, and the exchange of information on matters such as access, management, funding and prioritisation of research infrastructures; and

(c) strengthening researcher mobility between Australia and the Union.

Article 42

Information society

I. Recalling that information and communication technologies are key elements of modern life and are of vital importance for economic and social development, the Parties agree to exchange views on their respective policies in this field.

2. Cooperation in this area may focus on, inter alia:

- (a) exchanging views on the different aspects of the information society, in particular electronic communications policies and regulation, including universal service, licensing and general authorisations, protection of privacy and personal data, e-government and open government, Internet security and the independence and efficiency of regulating authorities;
- (b) interconnection and interoperability of research networks, computing and scientific data infrastructures and services, including in a regional context;
- (c) standardisation, certification and dissemination of new information and communication technologies;
- (d) security, trust and privacy aspects of information and communication technologies and services, including promotion of online safety, combating misuses of information technology and all forms of electronic media and sharing of information; and
- (e) exchanging views on measures to address the issue of international mobile roaming costs, including as a behind-the-border barrier to trade.

TITLE V

COOPERATION IN THE AREA OF EDUCATION AND CULTURE

Article 43

Education, training and youth

1. The Parties acknowledge the crucial contribution of education and training to the creation of quality jobs and sustainable growth for knowledge-based economies, and recognise that they have a common interest in cooperating in this field.

2. In accordance with their mutual interests and the aims of their policies on education, the Parties undertake to continue the EU-Australia dialogue on education and training policies and to support appropriate cooperative activities in the field of education, training and youth. This cooperation concerns all education sectors and may take the form of, inter alia:

- (a) mobility of individuals through the promotion and facilitation of exchange of students, academic and administrative staff of tertiary education institutions, teachers and youth workers;
- (b) joint cooperation projects between education and training institutions in the Union and Australia, with a view to promoting curriculum development, joint study programmes and teacher and student mobility;
- (c) institutional cooperation, linkages and partnerships with a view to promoting exchange of experience and know-how, and effective links between education, research and innovation; and
- (d) support for policy reform through dialogue, studies, conferences, seminars, working groups, benchmarking exercises and exchange of information and good practice, particularly in view of the Bologna and Copenhagen processes and Union priority tools.

Article 44

Cultural, audiovisual and media cooperation

1. The Parties agree to promote closer cooperation in the cultural and creative sectors, in order to enhance, inter alia, mutual understanding and knowledge of their respective cultures.
2. The Parties shall endeavour to take appropriate measures to promote cultural exchanges and carry out joint initiatives in various cultural areas, using available cooperation instruments and frameworks.
3. The Parties shall endeavour to promote the mobility of culture professionals and works of art between Australia and the Union and its Member States.
4. The Parties shall encourage intercultural dialogue between civil society organisations as well as individuals from the Parties.
5. The Parties agree to cooperate, notably through policy dialogue, in relevant international fora, in particular the United Nations Education, Science and Culture Organization (UNESCO), in order to pursue common objectives and to foster cultural diversity, including through implementation of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions.
6. The Parties shall encourage, support and facilitate exchanges, cooperation and dialogue between institutions and professionals in the audiovisual and media fields.
7. The Parties agree to support cultural cooperation within the framework of the ASEM, in particular through the activities of the Asia-Europe Foundation ('ASEF').

rrnz vm

COOPERATION IN THE AREA OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT ENERGY AND TRANSPORT

Article 45

Environment and natural resources

1. The Parties agree on the need to protect, conserve and sustainably manage natural resources and biological diversity, as a basis for the development of current and future generations.
2. The Parties shall strengthen their cooperation on protection of the environment and on mainstreaming environmental considerations in all sectors of cooperation, including in an international and regional context, particularly as regards:
 - (a) maintaining a high-level dialogue on environmental issues;
 - (b) participation in and implementation of multilateral environment agreements and, where appropriate, forging common ground between the Parties on environmental issues, including through engagement in multilateral fora;
 - (c) promoting and encouraging access to and sustainable use of genetic resources in accordance with national legislation and the international treaties applicable in this area which the Parties have ratified or acceded to; and
 - (d) fostering exchange of information, technical expertise and environmental practices in areas such as:
 - (i) the implementation and enforcement of environmental legislation;
 - (ii) resource efficiency and sustainable consumption and production;
 - (iii) conservation and sustainable use of biodiversity;
 - (iv) chemicals and waste management;
 - (v) water policy; and
 - (vi) coastal and marine environment conservation and pollution and degradation control.

Article 46

Climate change

1. The Parties recognise the common global threat of climate change and the need for all countries to take action to curb emissions in order to stabilise greenhouse-gas concentrations in the atmosphere at a level that would prevent dangerous anthropogenic interference with the climate system. Within the scope of their respective competences, and without prejudice to discussions in other fora, such as the UN Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), the Parties shall enhance cooperation in this field. Such cooperation shall aim at but not be limited to:

- (a) combatting climate change with the overall goal of a stabilisation of atmospheric greenhouse gas concentrations, taking into account the latest scientific information and the need for a transition to low emission economies while continuing sustainable economic growth through nationally appropriate mitigation and adaptation actions;
- (b) exchanging expertise and information regarding the design, implementation and evolution of their respective domestic mitigation policies and approaches, including market-based mechanisms where relevant;
- (c) exchanging expertise and information on public and private sector financing instruments for climate action;
- (d) collaborating on low emission technology research, development, diffusion, deployment and transfer in order to mitigate greenhouse gas emissions, and advocating the efficient use of resources, while maintaining economic growth;
- (e) exchanging experience, expertise and best practices, where appropriate, in monitoring and analysing the effects of greenhouse gases and developing mitigation and adaptation programmes and low emission strategies; -
- (f) supporting, where appropriate, mitigation and adaptation action by developing countries;
- (g) working together to achieve a robust and legally binding international climate agreement applicable to all countries.

2. To these ends, the Parties agree to maintain regular dialogue and cooperation at political, policy and technical levels, both bilaterally and in relevant plurilateral and multilateral fora.

\rtid~47

Civil protection

The Parties recognise the need to minimise the impact of natural and man-made disasters. The Parties affirm their common commitment to promoting prevention, mitigation, preparedness and response measures in order to increase the resilience of society and infrastructure, and to cooperating as appropriate, at bilateral and multilateral political levels to progress towards such objectives.

\rtide 48

Energy

The Parties recognise the importance of the energy sector and the role of a well-functioning market in energy to sustainable development, economic growth, contributing to the achievement of internationally agreed development goals and cooperating to address global environmental and climate challenges, and shall endeavour, within the scope of their respective competences, to enhance cooperation in this field. With a view to:

- (a) developing policies to increase energy security;
- (b) promoting global energy trade and investment;
- (c) improving competitiveness;
- (d) improving the functioning of global energy markets;

- {e} exchanging information and policy experiences through existing multilateral energy fora;
- (f) promoting the development and uptake of clean, diverse, cost-effective and sustainable energy technologies, including renewable and low emission energy technologies;
- (g) achieving rational use of energy with contributions from both supply and demand sides by promoting energy efficiency in energy production, transportation, distribution and end-use; and
- (h) sharing best practices *in* energy exploration and production.

Article 49

Transport

1. The Parties shall endeavour to cooperate in all relevant areas of transport policy, including integrated transport policy, with a view to improving the movement of goods and passengers, promoting maritime and aviation safety and security and environmental protection and increasing the efficiency of their transport systems.

2. Cooperation between the parties *in* this area shall aim to promote:

- (a) exchanges of information *on* their respective transport policies and practices, including timely advice of proposed changes to regulatory regimes affecting their respective transport-sectors;
- (b) strengthening of aviation relations between Australia and the Union, enhancing market access and investment opportunities and broadening and deepening regulatory cooperation in aviation safety, security and economic regulation of the air transport industry, with a view to supporting regulatory convergence and removal of obstacles to doing business, as well as cooperation on air traffic management;
- (c) dialogue and cooperation towards the goals of unrestricted access to international maritime markets and trade based on fair competition on a commercial basis;
- (d) dialogue and cooperation on environment-related transport issues;
- (e) dialogue and cooperation toward the mutual recognition of driving licences; and
- (f) cooperation within international transport fora.

Article 50

Agriculture and rural development

1. The Parties agree to encourage cooperation *in* agriculture and rural development.

2. Areas in which cooperative activities could be considered include, but are not limited to, agricultural and rural development policy, geographical indications, diversification and restructuring of agricultural sectors and sustainable agriculture.

Article 51

Sustainable forest management

The Parties agree to foster cooperation, at the national and international level, on sustainable forest management and related policies and regulations, including measures to combat illegal logging and related trade, as well as the promotion of good forest governance.

Article 52

Maritime affairs and fisheries

1. The Parties shall strengthen dialogue and cooperation on issues of common interest in the areas of fisheries and maritime affairs. The Parties shall aim to promote long-term conservation and sustainable management of marine living resources, exchange information through regional fisheries management organisations ('RFMOs') and arrangements, and multilateral forums such as the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), promote efforts to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing ('IUU fishing'), implement ecosystem-based management and promote research collaboration on marine and fisheries sustainability.

III.1

2. The Parties shall cooperate to:

- (a) encourage the development and implementation of, and compliance with, effective measures to ensure the long-term conservation and sustainable management of fishery resources under the competence of RFMOs or arrangements to which they are a party;
- (b) ensure multilateral governance within the relevant RFMO of highly migratory fish stocks throughout their range;
- (c) promote an integrated approach to maritime affairs at the international level; and
- (d) undertake their best efforts to facilitate membership of RFMOs, as deemed appropriate, where one Party is a Member of the other a cooperating Party.

3. The Parties shall hold a regular periodic dialogue in conjunction with other meetings at senior officials level in order to strengthen dialogue and cooperation as well as exchange information and experience on fisheries policy and maritime affairs.

Article 53

Employment and social affairs

The Parties agree to enhance cooperation in the field of employment and social affairs, including in the context of globalisation and demographic change. Efforts shall be made in promoting cooperation and exchanges of information and experiences regarding employment and labour matters. Areas of cooperation may include exchanges on employment policy, regional and social cohesion, social integration, social security systems, industrial relations, lifelong skills development, youth employment, health and safety at the workplace, non-discrimination and equality, including gender equality, as well as corporate social responsibility and decent work.

2. The Parties reaffirm the need to promote full and productive employment and decent work as a key element of sustainable development and poverty reduction. In this context, the Parties recall the International Labour Organization (ILO) Declaration on Social Justice for a Fair Globalization.

3. The Parties reaffirm their commitments to respecting, promoting and realising internationally recognised labour and social standards, as set out in the ILO Declaration on Fundamental Rights and Principles at Work.

4. The forms of cooperation may include, inter alia, specific programmes, projects and initiatives, as mutually agreed, as well as dialogue on topics of common interest at bilateral or multilateral levels.

Article 54

Health

The Parties agree to encourage mutual cooperation, information exchange and the sharing of policy experiences in the fields of health and effective management of cross-border health problems.

TITLE IX
INSTITUTIONAL FRAMEWORK

Article 55

Other agreements or arrangements

1. The Parties may complement this Agreement by concluding specific agreements or arrangements in any area of cooperation falling within its scope. Such specific agreements shall be an integral part of the overall bilateral relations as governed by this Agreement.
2. This Agreement shall not affect or prejudice the interpretation, operation or application of other agreements between the Parties. In particular, the dispute settlement provisions of this Agreement shall not replace or affect in any way the dispute settlement provisions of other agreements between the Parties.
3. The Parties recognise that a case of special urgency as defined in Article 57(7) could also serve as grounds for the suspension or termination of other agreements between the Parties. In such circumstances, the Parties shall defer to the dispute resolution, suspension and termination provisions of such other agreements to resolve any such dispute.

Article 56

Joint Committee

1. The Parties hereby establish a Joint Committee consisting of representatives of the Parties.
2. Consultations shall be held in the Joint Committee to facilitate the implementation and to further the general aims of this Agreement, as well as to maintain overall coherence in EU7Australia relations.
- 3: The Joint Committee *shall*:
 - (a) promote the effective implementation of this Agreement;
 - (b) monitor the development of the comprehensive bilateral relationship, including agreements, between the Parties;
 - (c) request, as appropriate, information from committees or other bodies established under other agreements between the Parties and consider any reports submitted *by* them;
 - (d) exchange views and make suggestions on any issues of common interest, including future actions and the resources available to carry them out;
 - (e) set priorities and, as appropriate, determine next steps or plans of action in relation to the purpose of this Agreement;
 - (f) seek appropriate methods of forestalling problems which might arise in areas covered by this Agreement;
 - (g) endeavour to resolve any dispute arising in the application or interpretation of this Agreement in accordance with Article 57;
 - (h) examine the information presented by a Party in accordance with Article 57; and
 - (i) adopt decisions, where appropriate, to give effect to specific aspects of this Agreement.
4. The Joint Committee shall operate *by* consensus. It shall adopt its rules of procedure. It may set up sub-committees and working groups to deal with specific issues.
5. The Joint Committee shall normally meet once a year in the Union and Australia alternately. Special meetings of the Joint Committee shall be held at the request of either Party. The Joint Committee shall be co-chaired by both Parties. It shall normally meet at the level of senior officials but may meet at ministerial level. The Joint Committee may also operate by video or telephone contact and exchange of information by email.

Article 57

Modalities for implementation **and** dispute settlement

1. In the spirit of mutual respect and cooperation embodied by this Agreement, the Parties shall take any general or specific measures required to fulfil their obligations under the Agreement.

2. The Parties agree to consult as quickly as possible, upon request by either Party, concerning matters of difference which may arise in the implementation of this Agreement. If there is a divergence of view in the application or interpretation of this Agreement, either Party may refer the matter to the Joint Committee. The Parties shall present all information required for a thorough examination of the issue to the Joint Committee, with a view to resolving differences in a timely and amicable manner.

3. In a case of special urgency, either Party shall immediately refer the matter to the Joint Committee and present all the information required for a thorough examination of the situation, with a view to seeking a timely and mutually acceptable resolution. Should the Joint Committee at the level of senior officials be unable to resolve the situation within a period of up to 15 days from the commencement of consultations and no later than 30 days from the date of the referral of the matter to the Joint Committee, the matter shall be submitted to ministers for urgent consideration for a further period of 15 days.

4. In the unlikely and unexpected event that no mutually acceptable solution has been found after 15 days from the commencement of consultations at the ministerial level and no later than 45 days from the date of the referral of the matter to the Joint Committee, either Party may decide to take appropriate measures with regard to this Agreement, including the suspension of its provisions or its termination. The Parties recognise that a case of special urgency may also serve as grounds for taking appropriate measures outside this Agreement, in accordance with the rights and obligations of the Parties under other agreements between the Parties or under general international law. In the Union, the decision to suspend would entail unanimity. In Australia, the decision to suspend would be taken by the Government of Australia in accordance with its laws and regulations.

5. The Parties agree that any decision to take appropriate measures in accordance with paragraph 4 must be duly substantiated. The decision shall be notified immediately to the other Party in writing. The Parties agree that any such measures must be proportionate and must be consistent with Article 5(2) as well as with the general principles of international law.

6. If any measure is taken in accordance with paragraph 4, it shall be revoked as soon as the reason for taking it has been removed. The Party invoking paragraph 4 shall keep under constant review the development of the situation which prompted the decision and shall withdraw the measures taken as soon as warranted.

7. The ~~Parties~~, agree, for the purpose of the correct interpretation and practical application of this Agreement, that the term 'case of special' urgency' means a particularly serious and substantial violation of the obligations described in Articles 2(2) and 6(2) of this Agreement by one of the Parties leading to a situation which requires an immediate reaction by the other. The Parties consider that a particularly serious and substantial violation of Article 2(2) or Article 6(2) would have to be of an exceptional sort that threatens international peace and security.

8. In case of special urgency where a situation occurring in a third country could be considered equivalent in gravity and nature to a case of special urgency, the Parties shall endeavour to hold urgent consultations, at the request of either Party, to exchange views on the situation and consider possible responses.

TITLE X

GENERAL PROVISIONS

Article 58

Definitions

For the purposes of this Agreement, the term 'the Parties' means the Union or its Member States, or the Union and its Member States, in accordance with their respective competences, on the one hand, and Australia, on the other.

Article 59

Financial cooperation

1. When implementing aid programmes in the context of their development cooperation policies, the Parties shall cooperate to prevent and fight irregularities, fraud, corruption or any other illegal activities to the detriment of the Parties' financial interests.

2. For this purpose, the competent authorities of the Union and of Australia shall exchange information, including personal data, in accordance with their respective legislation in force, and, at the request of one of the Parties, shall conduct consultations.

3. The European Anti-Fraud Office and the competent Australian authorities may agree on further cooperation in the field of anti-fraud, including the conclusion of operational arrangements.

Article 60

Disclosure of information

1. The Parties shall give appropriate protection to information shared under this Agreement, consistent with the public interest in access to information.

2. Nothing in this Agreement shall be construed as requiring the Parties to share information, or allow access to shared information, the disclosure of which would:

(a) cause prejudice to:

- (i) public security;
- (ii) intelligence, defence and military matters;
- (iii) international relations;
- (iv) financial, monetary or economic policy;
- (v) privacy; or
- (vi) legitimate commercial interests or business affairs; or

(b) be otherwise contrary to the public interest.

3. In the event that information of the kind referred to in this Article is shared, the receiving Party shall only release or disclose such information with the consent of the other Party, or where it is necessary to comply with its legal obligations.

4. Nothing in this Agreement is intended to derogate from the rights, obligations or commitments of the Parties under bilateral agreements or arrangements concerning classified information exchanged between the Parties.

Article 61

Entry into force, provisional application, duration and termination

1. This Agreement shall enter into force thirty days after the date on which the Parties have notified each other of the completion of the legal procedures necessary for that purpose.

2. Notwithstanding paragraph 1, Australia and the Union may provisionally apply mutually determined provisions of this Agreement pending its entry into force. Such provisional application shall commence thirty days after the date on which both Australia and the Union have notified each other of the completion of their respective internal procedures necessary for such provisional application.

3. This Agreement shall be valid indefinitely. Either Party may notify the other in writing of its intention to denounce this Agreement. The denunciation shall take effect six months after the notification.

Juridic 62

Notifications

The notifications made in accordance with Article 61 shall be made to the General Secretariat of the Council of the European Union or to the Department of Foreign Affairs and Trade of Australia, or their successor organisations.

Article 63

Territorial application

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union apply and under the conditions laid down in those Treaties, and, on the other hand, to the territory of Australia.

Article 64

Authentic texts

This Agreement is drawn up in duplicate in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic.

1, crabcchoi Ma ana Ha cciimi{ aurycr iRC XIJJI)I.I II CCHCMHaACCra ronasa.

Hccho en Mani a cl sicrc de agosto de dos mil dicisietc, V

Manile dnc s dmcho srpna roku dva tisice scdmnact. Udfa:rdriget

IM, nilla den syvendc august to tusind og syucn. Ceschehcnu zu
anila am siebten August zwicitausendsiebzehn.

Kuhc tuhandc s itsmeteistkurnnenda aasra augusrikuu seitsrnendal pacval Manilas.

'Eylvc OTI) M(iliAJ, one tir!O. Auyovouro OVO XWAoI:, OEKOtma.

Done at Manila on the seventh day of August in the year two thousand and
seventeen. At Manila. I sept aoor deux millc dix-sept,

Sastavljen u Mf nili sedmog dana kolovoza dvije tisuce sedamnacste godine.

Patro a Manila, , ddli settc agosro docmiladictassettc.

i,fanilii, clivi ti:ik. tosi sprinpadsmira gada scptitaji: augusta.

Priimra du tukstunciai scptynioliku, mcru rugpjicio ~cplintl dicn~ Maniloje.
Kelt Manilaban, D ketczcr-nacnbctcdtk cv aug1SLtus havanak hetcdik napjan.

Maghmul fMan~a fis-scba' jum ta' Awwissu fls-scna elfejn u sbarax,

Gcdaan re Mani:ra, zcvn augustus twccduiznd zcvrnticn,

Sporzqdzono w t,'anili dnia si6dmcko scirpnia roku dwa tysi{cc sicdcmnastcgo,

~cito cm Manila1 cm Sele de agosto de dois mil c dczzassctc,

Intucmit la Man,la la ~ple al1gust douii mii sapiesprezece.

V Manilc sedemndsteho augusca dvetisic sedemnast.

V Manili, dne setmega avgusca lera dva tisoc seolemnaist.

Tehy Munilassa 1-tisemiintena pliivana elokuuta vuonna kaksituhattascitscrnlntoista,

Som skcdde i M den sjunde augusti !t jugohundrn,jut1-0n.

] . . ,

Voor het Koninkrijk Belgie
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitsraleige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, her Waalse Gewest en her Brussels Hoofdscedelijk Gewest.

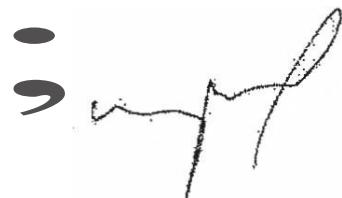
Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französisch-Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flamische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

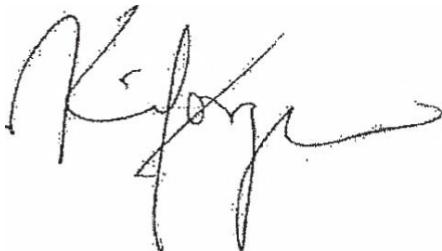
Za Českou republiku



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel

~J
R

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

R PA---1

Για την Ελληνική Δημοκρατία

D

Por el Reino de España

J. Díaz S.

Pour la République française

M

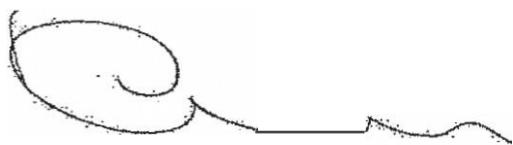
Hrvatsku

Vlasto R

Per la Repubblica italiana

G. Romano

Latvijas Republikas viirda -



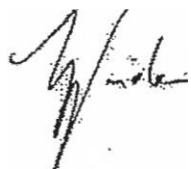
Latvijas Republikas viirda -



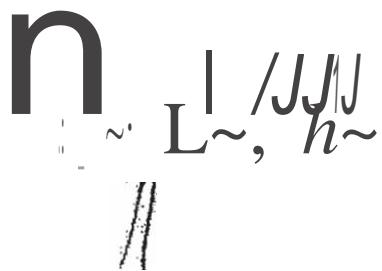
Lietuvos Respublikos vardu



Pour la Grand-Duche de Luxembourg



Magyarorszag reszerel



Ghar-Rcpubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich

Peter Wallner
Q. r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Jan Staryk

Pela Repúbliga Portuguesa

Nuno Brito

Pentru România

Loredan

Zn Republiko lovenijo

Jasna Juvančík

Za Slovensku Republiku

Žiga Boštjančič

Suom., Suom. puolusta
fir Republik Finland

Pekka H. S. Salminen

For Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



3a EBponeitcKHS! C'bl03

Por la Union Europea

Za Evropskou unii

For Den Eurcpeeiske Union

Filr die Europalsche Union

Euroopa Liidu nimel_____

fin rnv Eup(ł)7(a'iicj 'Evo00lj

For the European Union

Pour l'Union europeenne

Za Europsku uniju

Per l'Unione europea

Eiropas Savlenibas varda -

Europos S,vungos vardu

Az Europai Uni6 reszero!

Ghall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W Irmieniu Unii Europejskiej

Pela. Uniao Europela

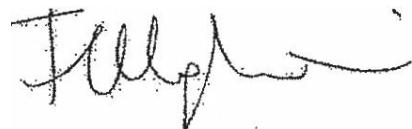
Pentru Uniunea Europeans

Za Eurōpsku uniu Za

Evropsko unijo Euroopan

unionin puolesta For

Europeiska unionen



For Australia



* ' ? , % ?

#>? 3? 81 - \$7 ? 4? ? ? 0 < ?=;? 5 ? " ? () 6? 9/1! ?+ 21.:?

I & 'I6" ČNÍxĐiOřGIMgħH.I

' I ī< 7 I al□ □ ĀQI

I> yī I) zI ā□ ē \$yRĪ

Iū □ I° Ā " SĪ

% I5 = < IñIÖTI

I E C□I?: ī I zlg # "h,I

I³ C□ I(□ ĒħÜ L-I

□ C0! UĪ

I O I' Az -□ VĪ

& I □=□ IðIév½/4 "KWI

I d □· I± Ā ā .I

I²D {o□I* I D /uXI

I iO Iμ AE|÷ ,I

9lāa« AIP } u YI

I & IiI28 JZI

I0 E '4IóI□eI A□[I

(IBĒ □ I~ Ĉ i I% aIi c □ O DGC\I

I cō §]I

I@ A æ-IÖI 1ç□^I

E I 36 I&a I% EiĀBD _I

I> E) /IðI eIF#P`I

I? YA è@ IEgI° PÜaI

I» \$ ē □ I • % -I

ā Č ®bI

I # é 4I' E l+2 □ ÖycI

I+3 5 ĀÀI-9 E o dI

I@ E F^a I*□lw, □Ø□d'eI

* I□ ē 8! Iē □ Iū ČfI

I □ N7× I I G I:għBĚ □ Ia□s ÚH Għiż-**XI** \$ Hħiġa □ U □ +gI

κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής «τα κράτη μέλη»,

αφενός, και

H AYITPAAIA,

mprnpou,

E<prls'lc; KMOU!1EVII «(1)!.£PT•,

ANAINOPIZONTA! nc; ICOIVEc; al;lfc; rouc 1Cm rouc <YCEVOUc; IIITOpt,couc; IIOTAIKOUc; oucovom1,couc; ICII 7IOAl'lOtlICOUC; rouc 6f<,ouuc;,

Enl:HMAJNCINTA! 'tY np6o<'io !!OU CJII 1f16flrtCf IIITJV 1:Vrum; ~'tTc; JIII CPOXP<Viac; ICII a1101~IILII £!!W<j£AOUC; axl:enic; rouc, a£EV<c;, p.iaw 'Tl<:tyicpicnic; 'Tc; KO!VsJc; 6sJALJnic; ytll tu; ax_foru;)lt'l"al;u 'Tc; Eupwna'i1CTc; 'Ewwnic; Km 'Tc; Aum:pa}dac; 'Tc; 26rtc; Iouvlou 1997 ICQI, IIIjCefiou,)!£OW rqc E£apmuV1'c; rOU flqu:rerr.oy[ou OUVEpyrc; wu 2003,

ANAINOPIZONTA! 'tY IIIVFWE)fVI 6:/optuCJII Km ouvrpyao'a ucrat; 'tTc; AuITpar..iac; Km 'Tc; EVWOTc; am', 'tY ilVamtJ~ wu Matcrlou mupl!CsJc; axfortc; Aumpar..fru; -Eupwmii1CTc; 'Ewwcrtc; nou £YKPlf1]Kf one 29 Onw~piou 2008,

EfDBEBAIONONTA! 't 6touru011 rooc we; npoc rouc OICOL!OUc; ICII J apxtc; wu Xap'tT '[(J)V HVW)fVVW E3vchv •XCIJ'Tc; HE,) ICII IIITJV EVIO(UJT) wu p6r..ou iWV Hvw)fVVW Efvliviv •HE,),

EnIBEBAIONONTA! 'tV lpo01IX<OOTJ rouc enc 61JuoKpandc; apxl:c; m1 'tll avtlpwrmva 61icm<lip(l'[a onwc; au'ta opl~ovral IIITJV naYJC6oµ1aa1aKtpu~1] 'tWV ~1KatwC1Twv mu Av3pilinou Kat ce axJc; ouva:pcle; 6tavclc; rrpal;ac; ym m av3p<limva 611Cm<lipaTa, mflwc; Kill one; apxl:c; mu KJICl'OUc; 61Kaiou ,cm 'Tc; XPIO"tsJc; 6taCV-EP.TY10Tc;,

YTIOrPAMMIZONTA!rov oqjalp1C6 xapmm'Jpa rev ax_forwv rouc |Ca| 't cnjururla rou va npojlli:<pfcl l:va OUVEICTIK! tAaimo yia 'tV lpo<fl101J 'Tc; avlum.,~!Jc; 'Tc; EV Myw ax_tcnic;,

EK!>PAZONT.U'tV KOVsJ tmflupla'rOUc; Vil IIVa~afpluloouvuc <JXEEOEc;rouc ouvwrrovrac; EVIO)(U)fVIj ECaptrKlj O){ECJII,

Ef!IBEAIDNONT.U'tV Emfluplarouc Vil Evrclvouc |CII Vil IIICII!tU-OU~TOY ll0AtnlC6 woe; 61aXoyo Km 'ti] ouvrpyurla,

ATIOol>A!O:MENA VCI mtywoouv, VCI EVmVOUV Kat va 6ta<poporrots'Jouv 'ti] OUVEpyurlil OE 'topdc; aput~ilioU EV6ta<pt:pOVt0c; ml 6iµrouc;, m.pt<pEpaa,ou Kat naYJC6oµt0 rnmt6ou Kilt npoc aputpal~>øpEAc;,

EK!>PAZONTAI'ti] 6touru011 rouc yla 'ti] 61Jµloupy!a EVoc; ruvo'ikou 1tp1p@J.ovroc; ym 'tJ)V EVIO)(Ucrt rou 61ptpouc; spnoplou mt 'tWV E!EV6uc,wv,

EIDBEBAIONONTA! 'ti] ~OUAI]Oll rouc Vil ~ooouv 't OUVEpyao!arouc o:ov wuta rnc 611CQ!OOIJV'c; rnc EAEUfiEplac; Kat 'tjc; 00<pCIAElac;,

ANAINOPIZONTA:tu aputpaia o<pEAI] 'tjc; EVIO)(U)fVIj< ouVEpyao!ac; [ouc; -ropEic; 'tjc; mra1grucnic;, rou noXtnoµou, 'Tc; tpruvac; ICII 'tjc; Kat'Otou'ac;,

EK!>PAZONI'AL'ti] poUAI]Oll WU;< Va npowfls'Jouuv tij pt<limµ'l 0.VCHTTU. 't «llO OllCOVOuptc!, ICOIVVVt]. "j Kat !!Epl-llAAOVTHCTJ CI!!OIJJ!,

I:THPIZOMENAone ouµq,wv!Ec; rrou txouv ouva<pfld)lt'l"al;v 'tjc; 'Ewv4-c KCl rnc AuO'tpMla<; t6iw;< at ax.tart µE 'tV m10"tsJµ1], tu; o.EpO'llopltc; v'l'l'lpEo1fc; ro xpccl, TIVJ ao<piw:ta 'tWV 6mpa3µlouptvw-M1jp0<pop1liv, nc; 6ta61KaafEc; al;10MY'lcnic; 'tj<; mO't6'r'l]tctc; rev Pto11'1XtVll(61vlpovoirvwv |CII h'c; avrillo.yiJ;<6r6oµt0vwv rev mJaT<liv ceponopixev etatpaev,

EIID:HMAINONTA! ott, oe lIep?lWCJII IIOU ..,a µq>J QIIQ(jOOioou, .0 IIaO.lmo 'tjc; napouoac; ouµ<pwvlac;, Vet OUVOjjJOUV El6tic; ouµ<pwvlEc; orov -ropto. 'tjc; EAEl8Eplac; 'tjc; aocpCIAElac; |CII 'tjc; 6lcCII OUWfc; 01 0101Ec; ouvamovi:m anf 'tY Evwnci ouµ<pwva JIE rov mXo V rou rplrou utpouc; tij<:IuvfljC1jc; yia 'ti] Xmoupyia 'tj<:Eupwna'i1CTc; 'Ewwnic; 01 6urrall;a<; ,wv EV Myw µilluivnK<liv ouµq,wvTwv 6EV flo. clvm 6£ourundt;c; YCI 'tO Hvwpvtvo BaoO.tto K~t'jV 'tjV IpXav6ia, E!Cf<; f6.v lJ 'Ewwert, 'tauT6XPova µE w Hw11:vo llaoiAf:10 Kat'sJ 'tjV IpXav6ill ooov rupopa nc; avrlO'tOIXE- npoyEVitTEpEc; 6tptptlc; axe:oc; 'touc; 1Cotovo110iJott OTIV AuITpar..io. on w Hvwpvtvo BaoO.tto ICOI/j 't!pXo.v61a £XE1/EXOUV 6£oupruflr l!!O tu; EV Myw ouµ<pwvltc; we; KJCI'ti]; pl:A.11 'tjc;

'Ewwnic; OUJt<pwva JIE 'tO !!WtOKOAAO aptfl. 21 YICl hJ fltcni ,.OU Hv~utvou BctOl}.riov Kat 'tjc; IpXav6iac; 60ov aqjopa ,.ov xilipo Mflplac;, ooq,CIAElac; mt 61KmOouVf1c, w orroio npooap,cim1 O'rJ luv3sJICl] yla TIVJ Eupwncitc!J 'Ewwnci KCII WtJ luv3sJICl] yio. 'tJ Arnoupyla 'tj<:Eupw1IciilCTc; 'Ewwnic;. Ouolwc;, orrotas6Jrro'E EIIIOKO}ujl'rl EOw'tEJIKll phpo. TlJ; 'Ewwnic; fleomO'touv ouµ<pwvo. JIE 'tOV lIpolVtn<ptp6ui:vo nTAO V ytil 'tJ)V t

aptoysJ 'tjc; napouoac; ouµ<pwvlac; 6EV 6£ourouvo ,.o Hvwpvtvo Brurrl..f10 Kat/J 'tV Ip).av6(a. trroc; 'tOv KO!V0!OUJOOV 'tV Emflu1lct 'OU;< Vil anof6X-OUV 'tj Vil Mpouy)!£pOc; OE tcrO\l prpa ouµ<pwvll pt 'tO lIpwToKMo ap13. 21. II]µf1livovrac; Enlcrtc; Oll m:0100 cl6ovc; ~ovnKic; ouµqiwvl<; ij El!ctKor..oufla cow'tptk6. phpa 'tjc; 'Ewwnic;rµm:imouv O'tO rrE6io t<papuyiJc; wu npwwic6Mou ap13. 22 axrniclpt tij flctrft 'Tc; 61:Vlac;, w orroio npooilptci'tat O'tc; npoavaqitpc>µi:vtc; luv3sJKfc;,

EYM«d>flNW:AN TA AK01\0Y>A:

TITAO}: !

zxonoz IW BA!H nū: rYM>DNIAr

i\p>po 1

■ Konoc;Tqc; ouμ<C>Vi.ac;

1. Ix01tb; Tl)< ruipouao; ouμCj)o>vi~ rlvm:

a) Tj Ka31tp<001] l:VloXIJμEVljt; cratpl'l'1]< <JXEJII)< μaa~u t:WV μrpwv·

~) ll 61Jμioupyia TWUOioi yta \n1 6LOJ-6luv0Tf kat 1qv npoay(,,)yJ t:J< ==rpyaoim; oe rupu ~acrpa wμtov aμoipaiou i:v6m<jJE-povroc· kat

y) Tj rviax~ori t:J< ouvrpyaoiw; y,u 'rr)V r~t:uproq AUO(WVoe litpcprpc1mro; Kat nayKOO}IE<llpOKAf0]:l<.

2. fao rJ.aio10 CWTO, ta μcplJ rniPE~mwvouv TIV npomjAll)mj rouc OIJV tVt:aTixonoh10! TOU noki.tt1eou OlaA6yoo 01jl1Jlou Emntliou, κιι EIII~E~at~VOUV EiC vi:ou nc KONf<; atlEc; Kai KOIve<ap):ic; nou liirnow nc Oμ. fpEl<; axi:orn; '(OU<; KII mtOTEAOUV t:T) ~CIOJ ym llJ auvrpyaoia.

L|p|i:,po 2

BCWJJ nic; o:uvcpyaolac;

1. Ta μCj)lf ouμcpwvoov vA CVloXIJOOVVnc 01:patTJYLKE< 'tOU< oX,EOE<; Kd vc rvn:ivou Tl) ouvepvcoiccc Sμq,ic; nrpq,rptaKo Kut 7UYKOO}llOrmiru:60, μt ~«oq 11c; koi~ a-iEc;)Ql ta koiv(i ouμcpr4>0Vta.

2. Ta μiplj rnt{ltfknnvvouv rqv npoaiJ).{tlmj -rouc; one; oqor-panKi:c; arxk co CtVfipblmVa 61.l(atWμerra, ~ llqu:Aml6oc; ilivfirpiEc; J,u TO xprr~ b!Kaiou. O OE~OOJlb; ·fJov 6qμoKpcrtl(CV opx@ 1,(Ql CWW avfipuzn-iV(J)V fai-al<μlru.iv llQl C(J)Y 6rpμcluo6vv ruuOi:pl6lv, OnCJlc; opil;ovrru 0'trJV OIKOUμtVtKrj f.takrjp~J rev Au.:a,wμlrr@v tOU Avflpwou, bn:c; TJ apxri mnjr ouy1mjlμ..-vo* πt01εtata fLE TO .6td>vtc; I:uμql<VO yta. TQ. atoμlKet XOI nOAITU(a 6tKQtWJ.I.(H0 KOI ..o 61EINE< rup<pwvo yta TQ OIKOVμudt.KOIVCIVJCQ Kat rco —cmICCI 6ucc.uwμma, icaOw; μc 4AAEt 6l caviJ μi:oa ym ta av3pwmva. 6u.mwμci,a !tOU ~O!Y tntX:l/pWOU ř 01: 01toia (XOU.V npocxwpqot1. Ta μi:pl], KuMc; kōt o oE~acrμb; Tl)c; apxic; rou xplrrouc; li:Kitiou, ano-rlil 111 ~O0IJ T(J)V EO(l)'(pti:vw Kat 6ld}l'cov 'lOAIТИKfIV'(;)JV μcpd1V Kat ouvicta oumlh6tc; Olotxtio 'rrjc; napouoac; ooμjlklviac;.

3. Ta μipr E711~r{1at61\YOU\ t:IIY ICJX.UPJ unochn:rjp1tri touc npoc; TOY XaptTJ twv Hvc.μi:vvv Et>vvv KOi TI< KOIve; at!< nov 6lim,nwvvovra! OE au,;ov.

4. To μipri an~t(kuwvvouv 011 fxovv 6rqμwlci va npow3lioouv 'O ~leo1μri uvuTTV-l] Kat Tl)V 011covμ11oj μryilluv0], va ouμpMouv 0'0JV orhEU~J 6tr0v⁣ ouμjlulVtjfIE(J)V CMJi:JII~OKWV UCOXI.,)V KOi VO <JWEpyaomlin yia TtjV uvnpcrwmoq naycooμuov mrptjlaAAovnKfil' npoKAf)(f(I)V rοt 06u:01:ra hJc; kAIJ.IITIICTJ< allayqc.

5. Ta μptl]j unoypaμμitouv 'tJv i:olVli 6foμwoi) rouc ym vv o(j>(lptKo xara(U)pa -r@v oμEp6lv axi:oEIII Km UJ &au|PJ0ll 'rj;c; OVVOAIK~< ouvox~c; we; npoc auto, paoEt Ttj< napouoac; ouμi;llviac;

6. H Eq.apμoyiJ Tl)< napouoac; ouμipc.iviac; ~aaif:t'l'at <rm; 0.JXfC; rou 6taA6you. rou aμo,palou oe~aaμoti, TlJ< 106nμllc; rnllp1l.i);c; <JX00IJ<, Tl)c; ouvvoli:Olfc; k.οt .qj; 'TJPrJOTf< vv 6l{ }voi,i; 6lKalou.

TITAO! 11

DOΛITIKO.EaIAAOoror KA!IYNEPfAI:AI:E OEMA1'ΑΕΕΟΤΕΠΙΚΗΔΟΑΙΤ[KHE ICAtAl:cMAEIA};

J|p]po J IIoAmKoc;

6u.i l|oyoc;

1. Ta μi:pq ouμ<p(l)vovv, 'l tvtax_uouuv rev micnKo 110;\mKo rove 6u\taoy.

2. E-rox~ wu noA.micou 6laA6you rlvm:

a) IJ npow8110! Tj<; a,cirrtu~ic; Tl)l' 6μEp6lY oXWCl,)V• l(Ol

~) IJ i:viox:uOJ rev x:otv&v 7|pocrcyyiocc,w TuJ' μi:pC;v Kd l o npoobtop1oμ6c; 6uva10-rql:Clv ovve.pyaofov; aw; m:plcptptluJic; Kat 1l< llayic6oplrc; npoKAfJOetc; Kat ~q:c~μu.ra.

L 237/10

(fLJ

Erriollμq E~H)μepilkt 1llc; Eupom, iiKq. 'Evvoll;

15.9.2017

3. . a 6&y~cuer~0". " μερW,r.p.i.,n'.6i•<vu '1""VJ>~""o"" uc :•po.Im, μoe,1<, . . . ,

n) liict-OJAF.L<n:tv. ol!vdiptw.mu\ Km EmC1Kt;E(IIV' OE m:lm:60 npxJYffl' nou 80 ilipaypcnonowt(U orrote -tc μt:p!] to Kptvou mtapCliUJ10~

~) lim-ouA;lO~ v, 01J~dipiutoT!IV Kat E~tlKEIJIE,~y m: ur.oupyii:~ rnindi~, auunrp~p~avou~v(J}v .:0- foa.fiov).~tio~uv crE rr.i-rllo Uiloupvc,)v ,p>IEpIKuV; Kut vnouptyKuV ouvoOc,>v nou up~pouv"CO t:μ.~op10 Kat M..~u i;qUjucil:u, 011@; npoo&lopti;ovml m10 "Ctt 11lp11, oi CittE; lilttu.yon:m OE r.qncm'.mEi~KCO reno nou ;,poofaopi~ciYml a;a;o m)trpq:

y} TrtKnK-IV οy dipiuon,N 0!: rninEb0 uvt:m:po>v unnAAI'lIlw>v. nou rrpulμu10'-0lDnm. i.a1a nq>inrncrlj, yw 6lμEpT] ~]tijμui:a f1;(~IrplK1)~, oArmojc;, ,ll 6u{vr1 ampl>I.i:m, IIJV i:emmo:.i:iμqol TJC. tp>JIOKpadac;, to r.μ.6p10, T]V uvarn:utmKq ouvepvcolc, UVJ KA1μaul:n a,Any~ i:itH u t1ruμerra, Olt~C llpoofnoplntm ur:> j'a μptl

6) foiMyou 11.: lOJIWK0 mlnr.&n ym t:jpcrm i.:01voo r.v6ta((>r.povloc Km

t) avrillaywv cvnnpoooneuv Km Wlt..lov Enaq,wv μrtal;ll too Koivo~ouAiou ,rlc Aucrrpo.Aim; κο.1 1:011 Eup(l)m:iiKOU KOIVO~OUA\

ipl:ipo 4

npooqA(tlot) in:ll 6qμoKpmna:; opxt:, rQ nvUpe~nl+ 6u:auoμnTo KO\ TO Kpinoc; liumlou

Ta pEpil] ouvji(vouV:

TtlOKperm: etpX(J}V, <-v avvptoi!%v īiXOH1)μaTuVKat TOU Kpo:touj sīkafou

a) vo rpo(l!olif ,1c ~amKic; apxl" <; ooov w;,opil 1lc; foiμm,p011Kv.c ul:irc; [u avllp~lr;wa 6licui:μ.aw Km ro Kpurnc; 6llmlou, μcm~ ct);.w'l ITT n!OAUjt:p~ q,opoup'

~) VO. Kat VO ouvrovlouv, Krxa rrEpbm:JOIJ, pr1.al:u it, ■ (llv mt pr Tphic XdPEC, IIJ\';;paK'U!ll llpownlloJ i:vv 6

y) va npoeoo v 11] ouμμr,:oxq one EKrn:polvtv ilpocrnāvm:c; ym 11]~ ltpowl]011 tlc; ~uμo~pemac;, μncu;u ūN|WV ~trn(l) 11lc; filfomClj< {0[uDrnim:wv yta 111 OltuKOAVVOfj 11]; ouμμm)xqc; or arro010Mc; r.opntjT]0Tl; ti.Aoyv.

t\pt,po 5

Διαχείριση κρίσεων

1. Ta μi:p11 tnt~epm(~vouv EK vrou 11] δέσμευσή τους να συνεργάζονται για την προσθήση της διεύνούς ειφήνης και oia:aU:pfrtT]lttc;

2. JLa mv 011~ ctuLO, Du £ti:1titrouv uc Suvminrrm; OJVI<1touou i()V bpu1ft'l]ptat~1w, SmxcipHSTC i:piorwv, wμ!irp].ap~u-voμi:v11c nw ~t av~c; ouvrpvcoinc ui: ell1xnp~11n< 6laxr.tp10IJ< fpiutli>v.

3. Ta μEprll8a rpyamovv Y10. rμu El~appoyll t~c; ovp.q>tiwim; r1cto,) 11lc Eupt,:mcii:~c Evwollc kol TTJ; Auo-cpo.Aio< axrnK6 μr. t1] Oiontoll ;jioiou ylu ,q ouμμeroxii UJC Aumpa).i~ cm<; EUp<>ltcfi:~m1xnp~ocu; limxciprln: Kplacwv.

i/pf>po 6

Kui:nnoXE~UJ0IJ TI< ~1a601111c T(OV OIT~(>)V μ<ctu<q<; KetTnUTj)Oijlj<

I. Ta μi:p11,ik0pouv on II 0lu&ooq foXtuV)Irttl:ilc;KOtctmpoqn)c (1MK) ICI1 Tl~V (p:op:Ct)Y 1:0UC, TCI0'0 npx; Kpm!IKOUC 600 KOi npoc)I] isrmioou; napayOVTEC, Ll'iOTtt..ri plce U110 1< 0)~(.potcpE~;llluti:ic Kat.i.t TJC 01(1)10V< ITTUDEpcnrrmnc KW aotpiauuc;

2. Ta μi:p11 OVftpuwou vu ouvrpyo,o,ui Km va ouμμtūv~ouv tnT] Kn1!fflOAfl,IIffl II)c: lluieO~Tl< OMK Km loov cpopri,iv ·muc,

~UptμVWWV[lc; ~pa TlJv iTA~pq l~.~pt]OIJ ,!;IV IIIOXIIf.WIJ:c> ;mu f.XOHV ovd)l*ci~tl* 0"0 rJ..ciimo 1"1V lin:Ovw 01,vaflKWV Kat l)Uf,l(l!:IVhlV ym 10' Cl;PYil wμo ~at •)l 1hy fno~Om), KO.)j-7 KUL n,,v ~).Al,\\";.XFTIK(l\ouμq-mvl«,v nc ~lloif,< 110H' rr.ll;up(.:)llf.Rta μippl ~ txouv npoCJXOII)lICEL ε auu:~. Tu ~Epq ouμl{Jul\OIJ\011 ll mlpouoa litatal;11 UilOlf).n 000luo-i:li:o cnmx.rl0 1f]; mtpouom; ouμq>i>Vim;

3. Tu μip OIJltpWVOUV mmAfov vn ouvt:pyatovrm teatva 00||^**1** ol.v OT]JV KUT<JtON:μt]Cfl Tl]C 6ta60Cl]fC ~q)jv OMK Km ,wv cpopo~iv 'cOJ-:

a) Ao~Bavo ~m; OAC let ~l\lyKnla μh~u ytu l.J,V vnoypaΦrfj ~TlV: ml1cupw011 Ohlb>; [(.)' (.)\l~t<φ>v 6u:JVVW\ npa~£0V l], l:OIJ "P"""""" l~.q,* •P<>"l."pqoq """,pas,,,ov"- ma "1',po*0q,q ovru,~, ,,...—.

- ~) 6tm:ripwvra< tva anon:7u:0μ0l:nc6 OLIITIT)fIU tIvtKbIV tlf.yxw>v (~ay.oyJ< to onolo 80 KnAvnm 't000 'tIJV £~(syrJ 600 xm ITJ 6lma:ai:Oμlori qmoptupirtw 11ou cruv6fovrm pt ta OMK, lm8w; Kai w:yxou tfJ< m\uoik; XPI101μaoalri0J<; -rwv u;xvoAoyLWv 6l!AIJ< XPIJ0J<; O'MK Kat Oa npo~hmE! UII0CJpr<; KUpWt1El<; οε 7Eprrwori :rapa~1aOE6lV nou b:lamo,wvovral κm:n 'COU< uLi:yxour; £~ay>yii;
- y) ηpowflwvrm; tJ)V £q>upμoyiJ 6).oov rev axrnKWV QII0q>c1OCuVTOU Tup~ou>Jou Aοq>cw:iw; Tu>V Hvwvμi:v(j)V EOvvv-
- 6) OIIVtpyatoμE.V. Va<Tf. I'IOAUμq>~ q>opouμ Kat Ka0crrilim tlf.yxou T(J)V ~ay6lywvyla UJV npoc:i>I]OU rqc μl) liiMooq; OMK
- E) atJVEpya~Ofl!:V0yet 1:0|1 OUVTOVIOJ.10't(j)V/ipamqplOUfi<uV 7!p0~OAq;<1tOU CJXrntovrcu fIE TrJV 00q>CIAQ, TTJV npomaaiakat TTJ μl) 6taboq orov Topfo x11μ11,wv, ~tOAOytK(dV, pa610Aoy!KVV Kat nupqvtKVV npoiov;wv, Ka3wc; Kett μe TTJV Eii~OAI] i.UpOJOE(o)V KC!!
- ITT) avrcrlaoooora< oXf:ttKf< l!Aqropopla; ooov acropota TO μcgrpa nou Aaμ~avovrat OUYOJIEI TOU napovto< ap3pou, KUTCI ncpim:WOTJ Kat OJU<pl(s)VCL μt TU; avaoi:OtXE< apμofouup:ec< tOU<.

4. Ta JifP'J OIIIJ>CII'OUV va 6mUJpfioouv TCUC[ICO noAmKO 61Moyo, 0 onoioc; Ha cruboowu Cat 8a EV6waμwva ta aroixoa. mrra.

Άρθρο 7

Μικρά όπλα και ελαφρύς οπλισμός και λοιπά συμβατικά όπλα

- 1: - Ta μtpri Ctvctvli.ipil;ouv Otl I| naparomip:antokeUlj, μcraq,opc't KOi KUKA.ocropia φoprrtφv OliA(t)' Kat v.aq,pou-oi!Alomov (,SALW•), ouμnEptAaμ~avopvtvru:reJV n11poμax1K~J touc, I(0.86); ..at 'l aμcrpq ouyd:ytpCilOJ, IJ KCIK7J 6taxtp1011, Ta cn'tr..apid>c; aocpCIA.10).IEV< onA.oo<ki01a iccu ll UV~EAfylKTTJ6u.i6ooiJ rouc ouv1oi:ouv oo~apijCIIHEIAT yta tfJ 0lrlMJ apiJv11KOL aοq>iAna.
2. Ta μtpri oupcpulVOUV va i:qouv xut VO ccopapμtouv nATJPCik; w; avrlo,:oixa; WIIOXPE@OEI< TOUc;ym i:qv avnμnt:nuOTJ 1TJ< rrapavομl)< qmopiar; φoprti:<v c'ma.III' 1((.11 Elaq,rou ont.toμouKCII TCIY nupoμnxIKwv TOU<, oro Maimo '(o)v uq,1uraptvMV 6itlh&iv ouμqiwvl&iv, l< onolec tx_ow rn!Kupr:im:I ~ enc o,roiE< txouv npoaxliP'0E! 'l AuOTpclla. xtu f:l-n: ri 'Evwoq Kat/iJ w KpImj μtA11, ouμq,wva μr. U< apμobtaa1l'r< TOU< Kat TI(; anoqplwm; "COU rupμ~ou}.iou AociaA.clor; TIIIV HvblyEV<uv Bhiwv.
- J. Ta μcpq nvoiywpitouv 't'l OIJJUoio tlvu:vv OUod'JlOI0IV EAlxyou yia tJ μtrwpopa ouμ~am:~Jy OiAWV OJU<pc,JYO pe tJ; unapxouoE< 01E8vclr; npofaaypa<E;. Ta μepiJ a.vayywptouv IIJ OTJfIOffl &Eea.ywyJ< rev w:yx.wv Qut6l| Kara. rpono unni:luvo ec ouμ~oAIJ ITT) 6ttf>vI Kat it(pl<Cpam:iJ aprVl, aocpaAtlUkai cna8i:po11lra,Ka8wc; tc.at'!J μciuxlq '!OU avOpwmvou novou xru tqv npbArJljl!J 1'c; tt--rponrj<ouμ~alKCV oTlAulv.
4. Ta tlfpI CIVCIAOJl-CIVOUJ I.tlc; npoc; auto va opap~I000UV n'AiJpw; tJ auv(l1jkI yia. to Eμn6p10 Olih.WY JC(l)I vet OUVEpoyatovtat μfTaN rouc oro MUimo TlJc; cruvOrKrJc; μt.-r~u a11<ll npoayovcar;-rqv Ka8oh1l~ ley!J).en UJV IIAiJpIJ rq>apJJOVli 'tJ< o~qKl< ar.6 oh.a TCI tcap:-rq μrAIJ T(j)V HE.
5. Ta μi:prJ avOaμ~tivoov vo avui:py6tovral Kat va 81acrpalRou rov owrov10μ6, tfJ ouμ7rNjpwmariKoU)Ta i.;oc 1q ouvtpyna one r.pocmc18tti:< 'l00< yta. TlJ< avnμmlm(JJ tOU A.a3pqmoptou tpOpIjt61' 011A(j)V Kill Eto.acppou OMtaμou KQI t(l)V nupoμaxuruv Tove, of. myKooμto, m:pupi:paaK0, tօnιko και tlvKO mim:oo, npoKElμcvou va 6la.oμOAIOTEI !J ancrtilioμa'tll(fj t<parμoyiJtI)V anayopEU0f6l< onAvnou txa cmocpuclm to rupμ~OUAIO AmpaM.iCl<; ,vv Hvc.iμi:v(j)V E8vclv ouμq>6l"U μf to Xnptl} tWV Hvb>μb>wv EfMv.

i\pl'po 8

Σοβαρά εγκλήματα που προκαλούν ανησυχία στη διεθνή κοινότητα και το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

1. Ta. μEplj Ola~E~almvouv f.K vfov ΟΙ ta O~apou:pa cyKA~μara nou (ΗΙΟCJXOAOU' TTJ 6ittlvq ICOL'ΟFTJTa01:0 otivoM 'tJ< OEV npfoa va μYOVUv a,1μwp1rcA IWI ΟΙ IJ <ln0'LcAEμanKJ 6iw~ TOU~ aa 7tpaiE(va e~aoq>Mi~a1).IE tJ >~V11 μtrpwv 0E c1IVIKO ~ OIΕ3vt< arirrEO<, μEtaeu iiJ...l)μ μfoci TOU llrlNouc; rrof11COU ~n:aotJpiou.
2. Ta μi:pq ouμcplliYOVUv va ouvi:pya~ovrmyla. "1" ηpowf>ll01 twv CIKO~OIV koi <TOXWV TOV KamrcccmKOU TJC: PWJIIJ< Kat :ipoc to 01(Oli 0111:6 ouμ<pwvou:
- a) va ouvExioovv νa Aaμ~avouv μhpa yta tJ v Eφapμoyq T00 KaTa<n:anK0ll IIJ< Pslμ!< !Cat va unocpaotaovv -rqv i-1ipulOJ mI f.βetρμoy~ T(j)V OUVOljWV npa~Eus< (on-> < -rq; ouμipwv[ac; YlO. Tn npovoμla K0l nc; acra.i.r.< TOV Im:t)vou;; nolν!KOU llo:acmipiov)

||) va (M!EX100IJV va 7!poW!OHT UJV)QuO.uKlj' npoox Wplj0l"j (1..o v_crea<TTQCl(O tTJ< r: wñnic. nctcfj:o mñv, l:IV µ-iO(.) 11< nvtON\OYHC rurroptO'\ µt MAO kpirr1] yl0 11) tlcamm i twv µhpw, i:oi cmeni:ovrd\ '(10 11)J V KUP!OIJ kci: triv E:dpnphoyri 'ou Keracerrnni-oti

'Cj< P~fJW KCl

y) va &luocpla o?uv 'l~ m...:pmotIJTCI :wl KuTU~cmKov ~JC Pluñllc; ~pom:atrvoatat; tJ< f|u~i.x.; «pxEc; tau, µ~i.ru:u ~v. cim:xi:vi.:; to III ouvui-TJ auq>wiw 11' 11upt160011c; (i<IOl"j-)'N(j01'.<1) we; -OUJI(j(U-16)V TOU ap3pou 98.) pt tpm1 KplttJ Ko

Ev8uppl\o, etc illn va <m[XOUV.

'ApOpo 9

ruvEpyaoia ym 'tV KaTII1to>.tp1larJ 'tJc; ,pop01cparia;

1. TCI µ n.n 'VOWV 11j oriµ :;qi; rr ' IIPIJ< Koi Tq< KOTU!O&E)II0l< ;tJ< tpopocpcncc, pt illNJPfJ oeⁿⁿ op' TOU q>q O!lp<1.01,.) mm1 pOA pa o

ipirrov; 611:ai-u kat tev av3p!0; (v-w 61i-ntwµcnwv i-al cnipewvu µr -co!t)fapmuou:o 61illyi:c; 6ii:eno, cruñm:p>aµ~avom:i:vww wv XitP1IJ rev H1wñi:vllv El)vilv, rev litu:lvww ouñfom:iv icaTu 111c;, ;po-o:i.puuc;, ,cw axmciv unocpoowv rou !uµ~ovllou AaqllIA£Ul;c; &J Hvwñtvww ©.i:iv .:ou 611:aiou yta rou; np00!jly;c; Km i:ov 6tt!lvouc; avtpwmam:ou &umiou.

2. ≈ curri ro tH!otOto mt i(O!W!l\OflE!J<:W0!jJ Tl< naymoiutac; || T!ll! HE Kelm Tq< Tpoñepanoc;, ll onom !Tfp1lmu-civ~oro ljljcp1oµa upl). 60/288 Tl< ftvndlc; Iu,iA.EUOlj<TW~H'ñlNE'bñv'Elvrov, ij<; 81t; }:tmE}l~piou 2006. Kut at>; avaU: "t!>fl0l< nw tcpupuoyri~ wu, TU µl:pq ouj!jñ>rOI/V\U mmipyotovl:m yu(tjv il))OAI!VII t;:q1 11J' !Cal:QCIT(Ati tpoñoiq,ctrl<-l Mpyrn:iv. 16i, c; µr:

c) TIVV (v (dyt) IIAlJpocpoplw, ylu TI; rpoñol:pUlll(E; Of!UOE; Km td 6hmJO IIITOITtupl~~-rout;. miñpewvn llf w btlvlt; Km

_ t1)v~~ Mi:1.tl'!..:~

13) TTII' (v) ..uyq añaow,wv oXntlCU µc Ta µfou Koi 11c µt06ouc; >ctranohilUJmlc; 11j< ,po!OKpmioi;, µr.rao, i1lwv ko(mi 'lExV!CW\ cpmc,iv lCCl' crl< Et:nol6cuqc;, Km TIVV avrtAAqy £);;ap1<oo ovooq oqiopa tJv ~p6A!PfJ Tl< rpopoxcdcc-

y) rov npoc t0plol6 i:opCulv ym µi:Uo,Ili:q <M'tpyaoia at: <ltçcr:n 6Lc, ll rpo->ilqln Tl< urp<llol6(llo!llc, Km ;:qc; pltonaotl-K-l!oh101J t;:ci J i-cmmOAEII0lJ Tl< Xl>IJITTOOoTl0l< 111c; ,poñdratlac; KCdñtfc; lCUI µtow amptKVV axfor.wY µc ,pm:<;

6) XW~r.~ mo t!V(H t,111crv Kat oxomuo, 1.1 arqp,,. m:p1cpr.poak<iv npw,:of OV\!ll!N auvtpyaotru; ym 1:JV tñl!o,ul rou vñmuv OTqv 0.YTI IEtflfio!r Tq< "CpoñKpcrr:loc;, Jlf.lik1< Tl< tov nAijpq or~aoñu ru; :a~pc,m!V!V lillalwñcnwv Kat ..o1 Kpcnovc; litKalov-

r.) 'ti) ouv(aoin yla Tl< oíeþuþuþi: O)fVOU< <tuV!nCITj; OCJ!W O:jOpcl iJiñ XCI TGnOa,q!t!0! Tl< tpcpxpctl<c km mu xcvovior :ou xh<uoiov 'fl]C, Km l.l; lpo011@nrc; yto. tJv rnim,;li dyñpñ*ia*; 60ov ucrop6 Tl< lrvu:I ru~aa11 ym tJ Su~vri 'popoñK rla:

ITT) Tl< IIpo O!l!ll Tl< ouvtpyol(I; una~u TWV KpOT(:)v µu,:i>v ,wv r,lvwñEW!l' F:lvrov ylll Tl< Cl.tOTU\topam:ii f:j>upñoyiJ Tqt; nuyK00)llc U'Tltpouo;put!K-ciotputlYIKj; ,mv HI: µf &J.u tu Ku, ii,J.riku ~u:ou Koi

l.) 'Ul" an Auyt~i110TW\;;;pulCTIKW\ axr1lk µE 11JV npoamoiu ~wv m->ptJriywv faxou,juln:c,iv mo nAuioio l.qc K<nuno-Af:ll1JOIJ~ < 'lpoñoo:;ciac;

-- Ta, µE ll mrt(lru,woov o< vt0v ll 6tømeuoq lovc; vn tpymrrou yia 'TJ" r.pooxq, x:na nptmcuori, ~o'18uuc; yw tlJ OTJ!l!OPyk! I UV0JT((~" KU101!OAtpl1011c; 'tj< Tpoñocpcrrac; Ot ulln "RCT!j lillU xrmc-ovcm nopoou; Km tñnElpoyn!00i<1 ym 1:JV npoA!J!VII Ka 'tjv avriþpaoll oi: ,poñoi:pcmdc; lvcptyltc.

4. Ta µE ~ añaq,wvouv \0 <nJVEpyntovrat OT(VQ OTO ..Aaimo TOU T0y(0OJ!Ouñpopou i:crna lqc ,:popoKpcnicu: KQ! TWV oñafa>V tpy mu< -rou.

5. Ta µi ij ouñlpw\OuV vu li:mqp~aouv ,ni:llK< liw.oyo or. r.rum:lio ovi:rtrpw\ urra~~~Awv yin T!f" KOTarcolr.µqaq 1.11c; i:poñolq,Of'

'ApVpo 10

ruvtpycurla.o.o ||Xuio!0 mp!lqa:pnaK~v Km 6!d)vi:,v opynvñapñ~v

Tu µtp!) s1muovlut \\\ 0lm:pyu10uv µ, iñv ((IWIAUyij ar>tilr.olV\!w!, Ktci llf,pimwoll, µi: 1:0V 011-1:0\!Ouci mV \lrof..lJv Of.licl'Mic; Ka, nrpiqirpuar:ou; opyaawñouc; Km <cpoup. aullnp:ilah-avop.b-ClV mv Hvwñrw,lv E<Jv Kat twv a5t..:vñvllv opycmoñilivtouc; ,tou flctylCOOp0u Opyavtoou Eunopiov (nOE,), 'l)C Oµafoc; tñv Ebcoot (G20•). i:ou IuflPouAiou Xpriña10-nt:TTWUKI< , -ru3i:pcmrri; (-!Xi:,:) TOU Opyav101mv 01kovoñKfjc; Ivi:pyoim; koi Jvamvtqc; (*OO!A'). vvv oñiAou UJc CThy!>qM Tparrt:fac; KCl TIII1JU'l!fetwv n~pt<p,PEIUK~c; en:umu~q;c; i:ll~ ouv<l!T?< T!f Aoiuc; -FupW!llj< (*ASEM•), WV OpyuV1oñoti y1a II" aow,rArta Km Tt KU'pnyala oñj' lñpvmj (O!Arl:•), 10! mp!l-pnañou <popou 10V ASEAN (*ARF•), 'ou l!lpoñou 'WV N~owv 't,); 1:pqñ1KOV (*PIF,,) Kill Tgj; rpuñamac i:je Kotvinrrrm; 10JElp111'KOJ.

|

Jp3po 11

Διεθνής ασφάλεια και κυβερνοχώρος

Ta μq>T] avayCl>pitouv t1'] Cil]μaoiq ~CT]; awtpyoai.ac; κοι t1]S avrillaytic; <llTOlptlliV orov TOμfo Tl]; Ol~VOU<; wcpMta<; ~(! TOU !:U~Epxoxchpou, μrc\$ί a,t..wv ox_ri<a ~IE. to np0tul!<t ouμpt<popn<; Kat uJv Ecp>ppoyj too 6lcl}vooc; 6umiou <tov KU~rpvoxwpo, uJv avlirruef] μtpc.iv O|KOOOμflJTW qnccromivll; Kat Tl] 6lju loupyia lKOVO'Ol"lllV.

T!TAO:E III

IYN.EPrAtIA nA THN nArKOI: MIA AN/ITTY2H ~ (THN ANOPOnt:TIKH BOH0EfA

'Apβpo 12

Αγάπτυξη

1. Ta fIEP] Otava~E~alwvouv "cij 6toμe:uaq i:ouc; vc ouμ~iiAouv Otl] ~lthiolμq oucovopnoj avam:u~ lkol 'tj μtlilliq LT]< j>"t~xao.c;, TlJV M~JXVOTJ "t]; auvepycwim; yia tij 6tE:h,jj avarrw~Tl Kill TlJV npowflq(Jl] Tl]; mt0l'v.terμcmK<mJtuc; i:tw ~oJ3Elac; Kat tJ]; avam:u~llc;, μe l6lohepq EllqUOTJ OTl]V v...onoilJG] CIE otInt:6o xtllpac;

2. Ta μtp11 aY(X)\Wpitouv "tJ]V ~o. tJ]; ouvrpyaoiac; yla va ~aocpa).tcmi CM 01 avarrw~ai-i:c; 6po0t1jpto'Utt:e; avlr.nv~ric;, tx_ouv !ID(OAU'{!:p:o avtiKt1Jno, r.po~o>Ji Kat mtpoffJ,

3. JIpoc -rov OIC07t0 aVT0, -ca fIEP] auμpcv.ivouv:

a) va 6lE~ayovv ,:omK>ll0Altnc0 otMOyo o;xenKa μe it] avvi:pyaoia yia UJV avimwtri-

b) va avrallaooouv crnoq,ac; xm, Kena lu:pirmu0Tl, va ouvrovi(ouv w; 8fooc; Tove; oe uvarru~tm.:a.(l'lllμum or nq,upqmai::n KO! 6lE0v~ qibrouμ μt: OKOHO tfJ]V !tp0008i(l)] me ~lhlOlμrJt; i(u XIIlpic; OiOKADO)l00c; OUCOV0μlKrjc; μtyrlUYOIJ<;)l0 rnv avlppwm{ll} avam.JJ~.

y) va avr<JAACiCmuv JWJpoipoiE; axrnK.ci μe ta avdoT01xa avaTTIJ-LOKU npouyraμata rouc KOi, Kata ntplntWCJl, vn ouvrovi.l;ouv tij 6topEUoq rove tvtoc; "t]; xwpac; npo1μtvou va autltd ll ouμ~o>Ji rouc OtlJ ~u:iolμll OIKovouKq uvam:u~J Kai "tJ μtl0t0ri tJ]; ~WXEtac; μto0J tile; npowflql]l;c; cruvipyuw μn<# i:tw avtltn0lx.wv npouyraμta.t()V rouc, UJc; Jhltillcrqc; TOU KataμEpl0tOU Tl]; Epyao[a; icoi 'U]C: Oll-tCil]; t]C: OI!Otv.toquanKotl]"tOc; otr)V np0~J Kai

6) va m:aAap~civouv IClt Etouoi66t1101J ouvtpyaola to Ka8tvu yia).oyaplaoμo rou llou, Kata m:pilTTWOIJ, μc !Uxori w; pul)fllcmc; nou Ka8opi~ovrac 0μ01~aia on6 m pcpr-

~p3po 13

AvOpe.»tto-rtKI] ~o~3oa.

Ta μi:pl) m1~E~alwvouv tJ]V Colvtj rouc o:i:μWOT) c:ic; npoc; tfJ]V av8phlm0"tKTJ ~oij3aa Km em6ti:iKovv va 11aptouxv owrov1opi:l'r;c; cnoxplcac avw.,oya μt: n!v ntpirmJJO!.

TITAOrIV

:EYNEPrAflA rE OJKONOMIKA KAI EMfIOPIKA 9EMATA.

~~p~po 14

AuxA.oyoc; yia tJ]V oucovop.u:q noIti:tcr]

Ta μtpq ouμq,c;)VOUV va bta.trjptjaouv rov 6t6,oyo μt.,aoi "C()V apxwv wuc; Kat va npowa~ouv tJ]V avr<JAAYrj f!A?]poq>opuov KOi qmaploov ax_&rn:ci μE 't;c; avriatolX....; μ0Kpoou:ovoμlde; no/\tnKr; Kat Taoac;, ouμnEpiAap~avoptrv;c; Tl]; avrilluyq;c; XIIlpo~oplwv axrn](o Jlf. ;OV ouvropicpo Tl)' 01;ovopμewv l!Ot-ltKW' 01:0 l".Aalo10 llc; nEplprpaak~c; OI!COV0μtK~c; owrpaaiai:c; ICCU OA.OKA-p6l(Jl];.

I. 237{14}

(J:t

EnioqmuIJ E<pl>utpilsa 'tlt; Eupl,m~'l~<; 'Evrmar,t;

15.9.2017

:ApI:po 15

L!.ia\oyoi; Kat ffijH:>YQOIU mi l:llIO(>tK!OV fOI tm:V6UTIK<0V)j;i;flCI1(tV

1. Ta µtpil] vtm vu ouvepcorou yl(t 11] t I(1) || R CIUz;H(tJt; (iiv mi:račū rouc ou " - " iwi
 δtOJ.IUJO &MjCfA OU u-K!JIV \11,vu\y(l)V

taJtvOUOEwv, WlWC; Kat yta uuu npow8riori OJ!W\'.
 2. 'In µt111 'δtoprduovrm vc lll,-sayāyouv bia,oyo uqHJ!OUf ou:u:to-u kciL va £\ICJXUOtuv 111 ouvr.pyaofa or round nov
 nxi."fiCovrm;Jr. 10 tpTl6pto kol 11- mEVouoite, npmmp(,ov v< oupBUAouv lll:f\ rrcf!lrlprfr!JW tou r.µllopmov Kat mnrv6011i:vv
 poov, vo ruro ioouv k-1 va l'.~a,;hti?uv ppaymu~ rou t:µmipiou Kail t-v mnrvSuar.~v, vo f>r.lwhiouv ni 61mpb.voa Kat vo
 npoayayouv TO noJ..)ur.pr< qmop!Ko ouotimio.

3. O 110},0)r cf. Ul:µceru qmop!ou KCU f.JIC\OIJOF(i)' nr.pu\apBavrt:

a) r.~cno S!Cj~oyo yLn Tl" qmopuctj r.o>.lni:~, m: mine8o avwlrpwy tmWIAN,(;)v, rtou l'la oupanllpW1f'rat µr ultoupylit<
 0:,•o6ou,; Ya. flt~um q.lnoriou, &-rov T0 xplvou re µtrri:~) 8taAoyo y 't to i:umiril0 i:m l:rlv tneiof1111 lu)V Yf6lipyuc(W 11j)oO\ccov, ,m0hlc KOL yla uyt:LOVOflili:l Kill cplrrrouyEiovomua
 t1J111µu111:

y) DAAf<,;opt+rk:;< (l:TO°Uuyk, ()TOV TO Kpi'Ol!V'ru pfpl],

4. Ta fti:pJ U\AI'j,,Q[V}µ(D)V\YV{() KU\ (t'U'IAAIHOOOIV un.6q-i-t; axmJu ||: rnv unimu~ri rev btpce<ov KIII OU-tl\/(OV qmoptK6)V
 OU\OhAClywv, uc t.rv&uom; K0t aXArc; muxh: lu)V 7!01.ntKo>V 't<UC 110J|u,popot,' lu qmop10 .:m uc mnrvllvone, oupr.fpi.l.op~a*
 voμi:vww l:J)V pLtl~ll(TIK~V Orμln(.),' µr. Suvq:m;o O\rlCTl!l!O 01:0 Olff.flf< iμnopo Km nc fltvOlltlf.U;---. Tu pl:p~ uvriill1ooou r.\rwoqipori; o;L11i: pe nc noArnKe<: t~:qiaqµtouv ooov ~glopob tic; auµcp~i~u::; i:Atu3rpwv
 UUVctA,ayw: (:tEI) KQl ta aycio,;mxo ||:cqo.10MyM uJY 600 T.At:UfO!N. Jtt nupoutm aup<pl~U bt\! Oll-<thl..r.1 OI!cf. ar:oi).cin ITJ
 61orcpayµfr1tv<M K0l t'l ovqaq,11 1ET: µt:ca~u TluV pepwv oro µi:)J.ovl npomulvou VO OU~17!Al]pC.itlow KUI vo. omcral'lou|| oI
 OIKOV0μfa, 61tbl;tl<; Tl<; 7(Ct)OJOO~OlJfl!jWYiac;6. Avuyvw i~0\10<tt>u a-la 111~ c,\ruatp(J|0)|; tou r.µrecoiou (J); KIVlTT)fJU!; SU\Cl-lll; n1c; nayKOO||IC oIKOV0μtK~c uvamU~lJ<
 f:lllqf14CtCtUVO 1 of.0)tf.tl(lf) ..:ouc; va 0INEpyaoTOUv OTO 7\101010 top noE ym rqv F;111f\)-ti nqmm;pi|| yM.U\yEp000j;< tou.KU! CT] urifulloi &-noo txa ll 11..oiiolrioq (IUt0U wu crroxou µi:ow ..V0~ 110Xu~lepouc; spnopus oum~haroc; ~non ICOVOVCII', v11 µtpq
 ,pnop,o.,

'ArUpo 16

Elrl:;v6tiorn;

Tu pi:pJ ilJ0V\Oj\ l:vu rIKUITTIKO lorcoepo llcp1,µ\l\Jl yru up~Mupoµl:; rni:vδUOE\; µt o~)TOV 6mAoyou, pi: OT;O:
 a} TTJv O! 'CJ<;<ttot ,ma~ Ka,m•orim1;; Km uic cuvepcoux oc enev cev.

f,VIII)(U,

vi:µ,crm

ovo

||

ll} 'n] blptul 'lml ~iJxli.vio)wr ym tJ 6u:1.ii.\uv011 TWV l:m:v6UluCVw pot:lv KOL

y} Tl]V npob! !oil otaUcpwv, Slaj>CIVtiiV, (IVOIXH~V Km xcupic; 6inKpjo-ti; l<CIVO\()V y10 'CCU< rn.cvoun:c. µi: tq\! f.T\((jUA.0~i] TC,V
 unoxtpt0(T:0\') TO\ µrpf6lV ~cum npoημlJOLQK~)V r.µlloplk~V auµq;J\l\; Kat (J)J...()v 6itl)vww UTIOXP£OOf(J)V.

i\pUpo 17

.t..rif.loou:~ ouµ~sim:t<;

I. . . _Taγr.~q crt~rf~i~ivoU\ i:i.. vfoou 111 ~to-iwo!f Toll< yl\ avo~ri:1:j:i:-1 li\|u~avtk (J)PCl0f\c; o~µ~aocl?-llAaiom nou,, ouµpol~ct
 pr mn; l:j.u,)vr < UiiO~)UoOf.l~IOU<; npo(c)lQV\; u1 ~f.i\|u~fl\J OXF.011 COQ.0U<;(0\phi f.ll.OU<; (IVI)YulVIO-1Kf.; ayopf.; K(a! npC!K1.IKE; ayopm;
 nou Sr.v i.-a' /Oii' li,aKpiorn; Kill, rnoµi:vlk<, nIt; (J)OJ1\ 10 tµl,op10 ~E\|d,~u IWW -n:piliv.

2. T_G

II

jte: lj uvq,yctoltl Km TtJv uvt'.eJyUtyf] cym:1ptluv \QI 1E\TIOH-V
 o
 u
 μ
 q
 >
 h
 v
 ou
 .
 v
 V(
 \
 HV
 IC
 JX
 U
 O
 O
 LI
 V
 m
 :p
 ct
 ii
 tp
 lj
 Tt
]
 ~1
 Cif
 !o
 Ur
 u:
 U
 Ot
 J.
 f
 l]
 o
 npmmKfilIJ ov ,oμfo TluV &riμoot!!!V uu11~a1m!lv OE I)g.u:rm apot~aiou tv0mqitpnvrn:, CIU~UltpWIμ~avopμ:i:w,iv TWV ID,'(0101XldV

i::avovtO'Cl'(hl muc; 1tAmal1uv.

3. Ta }tr11 auptl(uvOuv va &u:pwv~ooJv Tponouc; y1011]v iitpum~JL npooo311mi ,11c; npoo~uoric; ow; U\UOiOlXtt; o.yopct; i:ouc;
 ~l]μOm<>v o μ-am·~~＼ Kat yta tiv (~vralloy~ all61v, llv O);fllkU pi: Ta i,hpa IC(II rn; npanlKix; uQU ~a ~mopouooV va OI"b)HIOUV
 61loμEV(J)C, 11. uno~u ·tout; tpm1ptKf; cniva\Auyri;

r\sim po 18

Τεχνικά εμπόδια στις εμπορικές συγαλλαγές

- Τα μπροστινά όντα στην πρώτη γραμμή της αρχικής επιγραφής είναι οι εξής: Τα μπροστινά όντα στην πρώτη γραμμή της αρχικής επιγραφής είναι οι εξής:

Jlp3po 19

Υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά θέματα και ζητήματα σχετικά με την καλή μεταχείριση των ζώων

1. Ta prpq OVJI(jlWVVO)' va tvIO'.lIIOUV TrJ OIV.Epyoia yte. ta uyaovoumu;:o lm1 l>l>.OU'(.lI0VO)!IKQ (•Y<)Y*) 8iym:a yio UJV npocmoic lou mklpOnou, 1Cdv lcoCilv Kat rev qVTqil' ~ 'tlj< uytiat; cm1v rnli:pama wv µEprlv, Aµpcv.voVTac; umilJlJ TO oiKmwpam icai nc unOXPEWOTu; wv µEpwv nou cnopptow an6 TrJ <llpµ<jl|>via rou fIOE yta TrJv tcpapmu~ µhtplv uyuovuqUCT), Km qlltOuytllovoyIKqc; npocrcolcc (r~l~r~; •01Jµ~vla Y4II>).

2. fao Wull<JtO "tt]C. au^mcpc,wla~ Yctin ^{kat} twv oXtCKWV6tCl)vt:iv npo-anr~v-rou Kw6ica Tp~cpl~v (Codex Almcntarius], 'ti]; 6!El]vol^s; ou^m-aaric; yll1UJY npocrcle rev q.u,cilv (rq.rl;qc; «JPPC,) teat wu floyK6ou lou OpyaVloou yla UJV uytla 1:6lv tticw (Ecpt~c; «OE»), .:a. ^mipl) a.VTill'loaouv nAlpocpoltc; npo!!Eptvou vc EVI<JXUlhrl 'I aput~aia te<navO!]OJ 1CJv avticrroox_6v ptepoov Y>|T teen va 6itUKO)..vv0ouv Ol qmopil;lc; ouvillayb; **μ-U** τον μptpwvta onoic:

- a) ouvpxovtal OE 'wv...[a XPOVIKCI 6tacm\μcrn, μ.c 11J XPflOll ,wv KClti1i]Xwv cpopouμ nou l(Q-OplcnqKaV am> to flEPJ, yin 'tTJV avraAAy~ cm6ptp(JV a;(crtK< 1lJ voμollroia Y<D> Kot xalqc; μf taxtip1011..uw (wc,iv, ta ouonjμata fq>apμoyqc;, cm3ti:ip101J; Kat nurronoiqoqc; llC1 w; 6t0.6l1C01rlEC; rnriJpqoqc; Kotlooc; KUL yw TtJv (l'tlfsl:l'Wltt0TJ t)'ttJ!c.rCtJv nou npowmouv <mo 'tTJv EC)apμoyq μtrpwv.Y<PO·

- ~) ilpoomillouv **va** Etap116-ouv uc anm~m:lc; ooaywyii; <i>C0 owo>.o tqc; rnltippi'mac; 10u μρους; r~aywyqc; ovμncptAaμ~o voμEVllc; tqc; Eq>apuoy~r; Tc,JV apicB>v Tl)<; n&puptnaiCf1<;IC1ITC1Vop~c;

- y) ouμcpoova μt T!] O\Jμq,C\lfa Y<Jfl:

Q avayv(l)pi(ouv nc anaAA«yf!EVÉ< mr6 En~Art~dc; opyav1ouc; ll vocouc .tptloxtc; JC(l) nc m:ploxic; mt xaufl)AOtnuroJ..aoq6 napaoh<uh~ ~ VOCJ(l)l-

iQ np.o~aiouv.rr. tnaA~f) waq 'tOU ouvoaoou If μtpou:: [QU OUITTI)perroc; 0t13rc:ip)Oll<; Kat 7d01:Oit0idJCII); T()I)I apxvw tOU E~ayovroi; μtpou:

- 6) avrwJ..cioaouv ltAqpcopop*ī*; axno:a ut uyaovoūlKet l_{at} cpui:ouyaovoūlKo. tli:um l_Ql aiym:a KUA~c; μanaxrlp(OT); <>)((WC).V ta onoia E_lqpw~ouw ~ t_llO(XCtOI V_A. m11pt:ō:oouw n_c; rpnoplkk: ouvwJ..aytc; muua~u,:wv μepwv, onw_c; Eltcl.yol'ta. μhp_a, avab6untyv_c; ao'l_beltc; koi napamm Kat ta „ta 61aOfolu_a.otl01T)_UllKCI 0101xcla.

3. Та ue:pri ооцир<wouw vu avvEpyatovrcn Kat va uvra)J..<iaoouv nXqopcopii;c; vle tql-1~ucna 1mX~c; ucraxrlptaqc; -rwv (c~c.w.

4. Ta _{μπτη} ouvrpyatovmt rnioljc; yia uyclovoulxa Kat φυτοιiiyaovouμi 8tucrra tmt yia flqjawi ICOAfj<; μcraxElpt0~; τ(iy tt; iv
μfow _{γον} ax _RKi_{ΙV}NoA.μi:pwv 7TN.llffil_{ΙV}, 011μnEptAOμeavouiv(!)V TOU TIOE, 'ti<; i:npon~c; TOU Koo6tKa Tporpiμ_{ΙV}, 11~ IPPC KO!
TOU OIE.

-p3po 20

Τελωνεία

Ta)lq)TJ OUVEpylitovrat, µE: 'Cl)V OtdcpUAO-lj '(ii)V avdo-roIxvw voq3Emrov wuc;. OTOV '(Ni)VE!XKO,ømfø 61µtpwc; cvJ.a !(QI mi noAl\µq>OU< ~CJCIE(l< . fta 'COY OK01U) QUID, OUF!pWVO!N 10- VO. QV10AAOC10UV Eµm:tpitc; KOi O:tTC1touv 'tic; bUVat<YrTJU;<yta TrJI OMOMO'vreUOTJ WV iEAWVUC\KwV 6taoumolw, TIV E~ampuXtoq 'tJ; 6tacpavttac; KOi tJ)v tvlO).UOTJ tJ]; ouvr.pynolaç; or. .Opitc; 6nClk; 11 6truw>,uyolJ-cou tunoptou. II aocraJu;la Ka| J|lpo0tao'a -rou 6u:8yovuc; qmoplou Km II i:man0Ai:ug011 Tl); TfAc,Jvaajc;c:ancenJc;

~pl!po" ,

.6.1avo11T1KJ 1S!OK"tqoin

]. Tu μkp11 1nf1r~mwvouv Tfl Oljμamn ,!-V foKt(l-)!!limv KUI ttov UtOXPCb10EWV rove OE o;((OIJ JI(tn 6tKCtthlμcrm etal'OI'QICit: 1b10!Ct!loia~. Ku 1&im; re 6!Kau:μm:u 61nJtoupyov Kat OU\,YEVIK! &ll:m<~μ,ai:a, tu q.mopa:n o!lμaw, nc yewypo<plKt^c; tv&dtuc; re B!Qμ!1xm~Klt AX'&,u, 'CI 6tKCt10μm:a C11 fb>UtlGj<; 7!0KIAiac Kct w &mMμcrra wptom:x'lil<; nu i'l" IT.l~oXij iOU<, ouμφolVQ ur tu UlplLAOn:pa t)dv1 npb-runanou ttpap1 lott1 mtlc pi:pc; avrlo.Olx.

2. Ta pcpri OIIμ<pwvouv va uvmUaoouv Ifall0OfropiE; KC! r-mclplf< OXμC1KU μr rn fli:μcertet 6uv01Jt1KJ; tb1OKII]Ciac nou cupopouv rn li L1xf.lj)OTJ, 'qjv npcorcoic K!lt .!llv L'i(t-oXij rtov b1Kmwpcer:cwv 6lovml1..iJc l6toi:-cl]Ciac pi:ow -rev Keniuv|q..wv μop?Wv ouvēp aoiac;

Y/p~po 22

Illo1mi:iJ CIV(OV(J)Yl~μou

Ta pEpfl t:(appvvow rov &μrr6 nrvaywvtoμo OE oucovopnd:c lipaot-ptOTfln:<; μr TfJV mt~OMJ -cwv 01Ka(l)v voμo~mKrov Kat I:OVOVYOTI:Gv purral;n.v nrpl (ντυγινικια)ου. Ta μiμq ouμp(uVOVV vci CtVtnUooouv n..lp09opic; axrnKO fu: 'n]N 110>.rm.:l a:l:oywvloμov Km ovvatpi l;:q;iμu'to KO-hlC KU va t:lavxaouv 111 au,f.pyaolu μnu...~ rev 011<fov OPXhLV ov,ayu1vlμou.

l'pVpo 2.3

Ymwrolu;

Ta μtpri ma tpwvouv ou01QUOKO fnbA.oyο μr. o-roxo 1:fV 11po,M)ri01iww 6,μcpwv tμllDptK<iv ouvnUaywv 01:0V toμi:a rev unripr0t-IV. K Vo)~ KOi ITJv ccvtaUayiJ RA!lpoçpopi;)V oXETtKO μt TO avrl;rl0xa pVU(ittTIKO.rouc nptp~MAOVta.

i'pBpo 24

XpqμaTOOIKOVOf.tlKt; ünqptom:

'Oovv C1(0pa ,!'; XPIμcr.omcm,ittl."!<; Utl!PtOit<, tq liu μip11 ouμ<p(l)Jovv YU ~ctcrq,cwoouv T[Jl' avtaUny1i 1tN]p0<|0ptwl' Kai rntplwv **ax** KU μc nc; Q'lITTOtXf; otOITTIKE< KUI i:avovl'm:d;c; ouv8nl.l;c, Km va vtvxUOOUI 1TJ auvcpyaoia npo1m.μl'l'ou VQ ~r,|nwouv 1 Jyo1ot1KCl, flryKTii(Cl, mmrm:a Kl1t l;:q;oyotlCtci auo, siμera crov Tplmf~lt:(l l;c ll ad<:JUAIOrKO Wμict, Kifflb<; t:Clj qf. bUour,-,ouμ.ip. trJC OIKOvopia~.

l'ptlpo 25

<I>opoAoya.j

1. Ta μtr ll: 11p0!<Etui:vou va t:vtovxooUV Km va uvnrrutouv oucovbμud:r, 6pa0Tqpl0!TJTT~, Xaμ~avovtac; tau<ixpovnuno4,lq ,!llv m~11 vo< Km).).11Aou Ka!oyv10"TL:ov 11>.molou, 6EOJU:UOvtm vu t((lapμbtouv 'QC opxi:< i'l;c, XP!Jo,l;c, 6t.ctKu~tpvriori, orov T'Qμ-a nw opoAoyiuc. ouμ;;cpiAaμ~ol'Qμi.v~iv 111.; l1d1<pu1*clw.: Tq; μvruxXay'l;c, r.X1Ipotpop161v KUI tllc; arro<>uy~c. t,nflXa~iv q,opAoyt!<~ npul:Tkl>!

2. l:up< VO μr **W**; avdcrtOxf;l; apμo611)Tq"ff. rouc, tu μrpq OU"r-yat01'l(l, petul;u 6A,\,ov μforo TWV KUtUAAlJC:jI &u:lkwv φorouμ, yl vu -CA11b)OQU'UJ Str[NJ] ouvrpyaoia OLOV lj)ofOA.Oyp.co toμfo i:m vu bttUl(OAUVOU' "(JV dcmpa~q YOpflflv topoA OYIKQ)' cooli(JV). "Ujp0l\"(tC l;Of)MA!JAO11c apxi:c tll<; xflJU01~c; btOfU~i:pVlJOll; i:ou avaqtptovrat o:cuv napaya-,o 1.

Tp'dpo 26

l;:iC1ljc\Vi\lD

Ta μf.pq nyvwpitouv Tfl 011μama 1lk; oiaçpaci:ac; Kat 111c; 1~pllohc; «,w 610611<am:..v Kata. tllv tqiarpμoy~,wv ,6μwv kO KClO(l)lOflJv WU<; o'cov q.moptKO wμro. 6mu: op!tovrcu itto apOpō l, "n]t; fo,uc~c; :Euμq,l'lvlac Aaμwv lCQ\ Epnopiou (,CATT 1994,) 1:m (jio upJp) m TtJ~ rrvlK'l;r, LUJltp(uVU~ ym n<; GJWUhAayt~ otOV 'O-tea ib)v unqptO(l-)" (*GATS-) ll:11,)iC1 tOV OKOn6 mn:6, ouμip ~vovv ,a npow~)ouuv i'l 01.l\,l;yar.rin 1<m lriv clvra:Xcly~ r.allf)Otpopu:w μi: (TKOIO tuv npob!OfCll „Jc; Kawov101.'K~ TlOIOiTJrcl~ 1 cm68om1c)((i TWV apx~v Tl)C opt1lk; lliO(kj)lIXf~ uupnrr,upo:i:t~.

'Αρθρο 27

Πρότερες όλες

1. Τα μπτιλ avayvwp!~ouv on μια 6ll:tcpnvilc; ayopaKl:Vrpu<rj npooi:yyiori QJ!OTCAF.I T"OUI KCIAtltpo rpeno VI CI va 6rijuouprvrl3o~v ruvoi:tc; crvli:rl;crc; ytc:t ElltVMoac; ot]V napuywyij Kat TO tμurropto npC:m.IY uAoo, i:a5w<; KOi ym va npow8ri3d II <li01taEgμ0'HK~l:a1avouμ) ico.i XP!OIJ-rwv npili-rwv uMv.

2. Τα μπτιλ, }.μη~avovnu; tl|T0lj)J 'It< avriow1xrc; oo:ovomuctc; touc; ITOA!ttKE< lCQt rouc aroxouc; t'OUc;, KOI npoimptvou vu rcpowOr/loou ro qmopIO, ouμq.wvou va. evrevoov TlJ <Ntpyaoa yla 3tuaata nou amovuuTCJV npCmilv u>wv Oh:w<; ilOct vo EVtoxu3ti. i:va no.yKOJ.IIO 'itAaiciO ~acntoumtvo OE KaV0Vt< ym 'CO tμumipto np~~t6JV UMJV KOI va npoaxl:rl u 6taclivna ITct< Itayl-C>OJ.IIE<ayopec;ytα lptootf<; JW;.

3. Η ev Myw ouvrpyaa!a μnoped va acropo μi:m~u aJ.(l)v;

a) ~llniμa:ra npocoφopcu; Km ~fJtJ0lJ<, fltpaw. 61μrpwv q.moptKwv ouvillaywv Kat rnE.V6uwv, Ka3~ i:at !;Jraiμam i:ofou E'OI<prpovroc;μi:oi cnopptouv an6 γo 6tE:8vb; tμnop10-

β) τα αντίστοιχα κανονιστικά πλαισια των μερών και

y) uc; {ID.-nam; npaKUKE< OE axtlTTJ μt tij ~1wmμq aY(IITTU-IJ tev t~opui..nKWV ~loμqx.avlwv, auμm:pWlμpo.vophav 'Clj<; ITOA!IIKT<γw.tc opUl<ta, rou KU3op10μ011 XPIjOt0lVyrJc; iQ: 't(il)l6t611.o.0lG> a6no66t1Jjl1k.

4. Τα. μptri flo. ouvrpyittovrai pfow 61μtpouc; 6taAOyou Q mo n°}.aimo"ChlV axcrtKWV noAtJμtp&v Q 6t3v6.iv optyavtaμav.

'Αρθρο 28

Εμοροιο κιν ~tO)Oinfrj a.varrrnr~

1. Τα μEpTJ tm~e(3a.l&ivou εc veou TlJ 6roμwaq rouc yta TlI" npocMlqori "CT< a.vi11rcu~c; rou &tlh>oiic; tμop!ou Km ,l)v mev8uo:t;wv Ka-ta -rponov &on: va ouμ~illouv orqv rrnrwl;q rou o:rojou tqc; ~tjImpri: avb.nni~qc; Kat r|ll6l~Kouv vc rl;ampOAicrouvOU o <ll:oxoc;au16c; £lOCifta,rovETal Km a.vtmrroitTpRcrmrrouc ox_mKouc;i:opdc; rev O!Ko,OpμKwv ToUc; axioriliv.

2. Τa μprfl ava.yvwpltouc; on aK Kalwμa KCl-E μipouc; vc xaOopiti:i! To 6ll:c1 -rou rnint6a nrptpillonvK); Kat rpyaomxrjc; npoorcoicc, Ka3w; Km va flr07l(n Q vc rporronoui rouc ox_rnx:otic; v6μouc; Km no:Unric;, Keren ,:pono rrou va ouvlīga pr TlJ groμruori TOU< npoc ;a 6ldv6lc; avayvwpwμEvA. npimma Kat OUfJ(j>WVU:<.

3. To. μfyri a.vayvwpitouv miodr; on aK rprnEl va. anorpruyovv VQ tvflappuvouv TO r.μn6p10 j u; j(fVMoac; μotivovrac; Q npoopctpovmc; vc μoilioouv Ta ntndia npootaoiac; nou napxts_tl Tl r0vcrj m:pt~illovoi;jI rpyaolellciJ voffo8Eolo.

4. Τa μrpli av.rallaoouu t1ripocph:c; Kat ncipa CJXetKO μr nc £Vtpyatc; wuc; yla TlJV npoo.ywyj TlJ< ouvo.xiic; Kai. Clc; a.mu~aioc; unoOUJpt~rw μcratv tpnoptKwv, K0tVCilvKlH Kat nrpt~illovru:il,v 01ox.Cly, ouμnpw:μ~avμEVClVTwv muxciv nou avacpipovalorov -titAo VIII, Km rvfاخουv rov 61w.oyu xm t:J ouvtpyaoa oe 8iμa:ra ~rcl,0μt<; a.vrurru~I<; nou μnoperi vo. npoKUljOuv oto nMioto i:vv Eμ.,optKwv CJXE0EIII.

'Αρθρο 29

Συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων

1. Τa μfpi] tl-0appuVOUV 'Cf!V EVI<1)IOT) 'CJ) \ 6uuruv6ξ<n:WV μEtcl;u t'IUX(lpqOt(l)V lC0.1 npoo8ow 'Ck; 6taouv/ifonc; jltt~ll l~-U~Ef)W]O]c; 'jQ: onxnpqO(l)V μroCl,OVCMAOYWV UIIO'KEIVEWV!.al 6pa0tqpt0C1)CWl μE 'Tj aμμcroxiJ cmxop~oi:vv, μrtat,', MAC,JV .o: OTONMim.o tqc; ASEm.

2. Η 01JV£pyaoa QU'CTj (?1100KOITEI, ,oiwc; OTIJ ~EATICJO!,;qc; a.vtayliVIOTIKOTIJT~ T(l)V μaq>©V l((l) }EOQI(l)V OttX£1pqocwv (•MME•). I-co t1aloto tq;< 0V|ltpyoola~ OUtJ< npo~.Jnovrat μETal;u bX>.c,IV:

a) Tl tv8cippuvoq 'tJc; μn-aqiopeic; Tf:XlOAoyiai:;

~) IJ ovrwJutyiJ ofX)wv npaKuK<lV yi.u 'III" np6o~cl01] OTIJ XP!Jμmo601llloq;

- y) || προαγούση} q; xotVulv{1.i.~ ru8uv{1.~ 1:0! Aoyo&ooia< 1:0! emxnpiJor.wl KOL
- 6) 'I uvunwt{l| • 'I< uφIm:apuVI<; OUN'tpyaoiu<; oTov wμfo rev npotunev ~al 'HJ< lilcmiol(o)or<; Tr]<; ouμμbpq)<>Or]<;
3. Ta μi:pJ ouμ<pwvoliv vc litt'JKoMvovv Kat vet tlvarrcu~ouv rev b1ut1.oy0 xm Tl] ouvrpyctti[a una~u i-wv apμobiwv opyclylopiliv ;;p wOΠOJk< too tμnopiou Kat rev mFV6iicm.iv.

t\pl}po 30

Ko1v(i)via 1wv noAtTWV

To μipq „&,p !Now -ro 6.i.J.oy0 ,~ ,tu "P'P'"~~~~~ ~, μq, Oi|q,J "!!!! opym·0oo", lm..; oo,6"o).wuci, *****
ipyo66·m; t:tw w; onxap~O(iIV icm tpiOp1Kix ,cat ~loμrjxJVIKa r.mur}.tiipw. μr rsr6xo CTI npo4l0UOJ tou euoptov Kat rev
rnn·guarwvor ouμci; aμoi~aiou r.v6tnsjCpovr0<;

~pUpo 31

Τευρισμός

Avayv~ipitorv ~ ||||| a~la i:ou .:ouploμou JTTJV q1~@uvctJ kll; ttμulflaial; Kmuvorioric; Km i:imμllcrll~ μti:a~u T(l)V Au~IV ,1lc;
Tyl(l)llk< ~at : c; Aum:pu>.iuc Km vu Olwvouμca o<pi:Ar nou n.tol,pi:ouv INO llv uv~ll0ll 1ou ,:oup(fμou. 1< μtpq oupμ~i~ouv vu
UU'Epyocrmuv μt MOXO'lJV aut~(lfl lOU wvpto~|OIJ i((c) i!p|o; Lk< 0/Cl J;ll1:vnuvm:lc μli:a~u Tl]; 'Evvmlc; K(U Tl]; Aum:paAiu<;

TTJ|OI. V

I.YNEPL|IA IIA TH AIKAIO!.YNH, THN E\hYBE|IA KAI THN AitbAhf.IA

t\pVpo 32

Noμu:ll<nJvtpy1aia

1. Ta μtpo OVCl(l|l~ipikou 111 011μncia ,:ou lfo-<,mxo(l &F,lvotl; l)lKai, u Kai tr\ vo-llCil Kat S|xao-m:q ouvr.pyaoia OE aowd:c; xm rμnoplKr<; l|l|J)foac;600" u~1opilll ot~pti:ri t.Voc; 11Ep1~0:\,ov-roc nou 8lw1:0Mvcl ro 6u:lll: q1l16pto coo KClt nc rni:v&uooc; Keil l:JY KIVl'lTil:O~lrra 1:W\ u-r<μ~iv. Tu μi:pll uμcpwvou vuu l|l|10, J|l|UV II) ouvtpyota ,:ouc; μnu~u iiA,lov pr. 'tfl Otanpuyμt!:001], ,riv .i.up~1 ojāt uiv r<pappoyl 6t~llvt:iv ouμcpvmliliv, 6;wt; nu,ic; xou l:yqljl|l1wv 010 n;ulcn0 Tr]<; LiulouKE[nlt; Tl]; Xu.yl]; yLo. 10 l|l|Cll1Kb 6l tc; 6hemo.

2. Tu ~tip ouμqHuvouv·:a fotuKoAuvouvkoi vu EVllappuvouv, ll ~tat:1JttK~ rn\|uoq 6ttl)l6>v rμ,,op|Kwv 6ta9op6>v|l61wl:lKov Kai UOUKOJ 1u:a|ou,O'Ca|l 0.01:0 dvr0 6UVOTO, OUμ(jlWV(I ue UI; IOXUOUolc; Otd3vflc; r:p/ru:k<;

3. 'Oooq qioqa 111 6u,ao:ul~mmpyaoio or. 11mv1Krc; tmo%.1uc, μi:p!] r.poo,mtlouv vet -EA1!0ouuv r~ truvtpyau\ex yia rnv aμo1~iex 6i~}.o, lxl1 ouvSpoplj r,aοT.t o}:cukov\ noAu~rp<inl ~pah~v. r{u,o 'ltpb.a~|[~VfI, <Cl-0. nr.pfrn:c*)ll]. 111; npooxwp~oll one crxmKt; l|l|UfEtc; rou OHE Kut CTI tqloppuoyl rove, Flvm en10llc; 6uv<no vu nrpv..uifluw:, uvu>oya μf t|j|nr.purrwoll, 01:1plq ym uV'ticr0txf; pu~rn; rou IuiflouA|ou ll;t; Eup<~m1.;, lrm0~< xm ,q ovtpyaoia μt;ai;u rev <JXL,Keiw npx1~v l:ii; Au01:phul0~ Km 1111; Eurojust

'ApVpo 33)

'''Pv•oia y.a TlJv μt~cou vOμoo

Tex μtpri OU qιvwouv va ouvr.pyao1:ou11 ITT: rniniro arxoov, eopofvoi Kat VTII]pcmcov fTl]~OAc; TOU ,:ouμ~MOVV etc!JV t~up3pruCI] \CUI E~ouμrapwoll 6u.)w,wv 6amicov cyK1rJ-IUT(l<|lOU unhl.ouvaμq>on:pa l:(l fIPI|. H ouvtpyaoia μr.opci V(I Ex_tl Tl1 μorqiq aμo,(laiui; oovbpoμq; o: tpf.UVE, upol~nlm; l|l|lf10<poprl0ll-c; oovv aqioμu t:f).VtKi:~ Epwvuc,, l<0lv~; fKTiatiwori~ Km Ka~apuor~ rou ~poo~)mKOJ rnl~ci.li~ l'OU voitou KUI Ko.Or. tibovc; kolYlic bpam:lpotl:ipac;)l|l| ~oiJOr.0l<; ICOV ECl a;οqiaoloovv llio KO(VOU ~a fl|pl),

/po~po 34

Καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.
2. Τα μπτλ') mm'a~tpmwvou Vt) 6t0JfUCJll rouc va cnJVEpyal;ovcm yLa .rrlv npoAl'Jll) Km UJV Km:ano}..i:μq!llj rov ogyptc.lμlvou,0ll,ovouKov xm XPLμaroou,ovoumcou fyKA.fpm:oc;, -eq; Sio,pl]oplu;, Tl]< lWICtOyqaqtJOU< ..ac ic.lv ~apavou.tuv UU\W.Aayci,v, uαμμοριόνυμεVa n>.jpJll,μe rte cuxuouutc; aμol~au:c; 6u.}vd<; unOXPEWOElc; rouc otov -ropi:a. acro, μcr~ tLA(i)V 00'OV aq.opa ttJv ano-rwvaμcrtKtjouvtpyacsla yta nJV KltUO;(EOJ ntp10U(MKWW 0101xi(r)V~ Wl)UACtl,l'nou rinv npor6vlp~cwv S1.0

O'opci:

3. fao 7!Mimo 1.Tc; npoX.qtpqc; QlQ{!l:t!OIJ<; fo:pEWIY<Jljc; Kat Slw~ric; tpO]OKpaure;)f ll1wv oofkiprov 6it3vn.:vv tyKAIμc'm..iv, ta μptri avayvwpitouvTlJ <Jlμaala 1.Tl< csuμcpwiac; μcral;u l.Tl< Eupc.ma'iidJc; 'Evcuoric; icm nic; Auatpcwa<;ym TlV rnt:~tpyurla Kat TlJ 6la~!~a0t1 TuY lCataata<n:<llVpe ora ονοματ TWV Em~arrov (PNR} ami TOU< oepoμnacpopclc; ouj AU01'paAIQ.'jYn~pEoia Tu|c.wclwv mt Ilpoorcoioc ri,v 1:vvop(!)V TlJ<; AucrrpaAiac;

4. Ta μptri nporo3ouv t1) v Eq>npoYli nic; ouμ~ao1lc; rev Hv@μtvvv E&v~' yta i:Tj]l KITTarco:iμqo'fj:OU 61f8]ltKOU ogyptav()μtvou tyKAqua-roc; k<ll T6IV OUJIMT)p>μattKc:iv npCJITOK07'A(J)V TlJ<; xa3W<; Kat nJV l!pocM'lriOTI 1axupcov KOi QT(OttAEoμatt!CJlYpl)Xavtāpewv iliyxou.

5. Ta JlEf>l npow3ouv atioric; 1.TJY E]>Opμoyfi "Ct]; aμμ~a<Jljc; T(tlV Hvwμb*vv E8vc~v Kll'rU TlJ< 6la<pl:)opac; ouμrcrp lAμμ~avομtvqc; -eqc; Xmoupyiac; 1axupoti tl'IX0.;l<JlJlOll>J.yxou, Aμμ~avovcac; Ulloqlq 'tk< OUX.Lc;< TtJ<; 6luq>aVElac; Kat TlJ aμμμcroxiJ UJ< ΙΟΝ'(infoc; T(lV noMi:&lv.

:ApfJpo 35

KamnoliJlqmi wv napaVOfl6IVvap1<(J)'t1Kcav

1. fao 1WliOtO TuI' <JrciOTOIXCOV teOIJOJO)V K0l ctpμo6tOTt)TWVrouc, Ta. μEplj OUVtpyat0:VIIUy|a TlJ OIUO(jla!OTJ 100pf)Q!lll~ Kat oA.olCNJprollvlc;npoafyytOTc;μi: oKOreο TlJ" i:Aa;xtoθnoi110TJTt;~Jui~!]; Klll Tc1 liwμa, nc; onwytvim.c.Katn<; K01vcnqm; uno -eqv napavouri btaKtYJlOJl vapKronKruV. O! noA.mt1c; Kat of Spam; y1a re vopK(!)UKn onooxonow O'tJY E.Vlaxuari -reiv 6oJ.liiv yio CTIV KClTOTCOM.uJ0t1 TlJ)V napavourov vapKc.rmcwv, cml !Jf.i.wori C1k; proupq8am;, TlJ< SmxVII<Jljc; KOi nic; tr\t' }OTc; l6) liaprtV0!l(s)Y vapKWTIKO)V, OTlV avr]μt.wmoq T61V EllnT(0OEWV TlJc; TOtucoμa.viac; UUJV uyEla KOi TlJY KOI\VVVI0, cml 6qu1oupyia npouao3tatoov 0:TlOTO~VWOTIK(OTlO COV t8laμci, KaMc; xat OITJ CSUVCXq OJlVtpructoia yta i:jv (ITCOTAE0JlcrftKIJ Kat OITOAtμTlOf) UJ<; o...ponq~ TWV npobroμewv X.lfJll'.filV oumwv nou XPTJlOlpono1ouvrmyta TlJY napuvoμf) napaoci:ut\ vapKl!lTKO)V Kiiij tJUXOTpcinll>vouoiev,

2. Ta μq>I} ouvi:pya(ovrm μi: OKO!TO 'f)V i:l:a~pW<Jlj nev OU:~VGW t|<Al]μlO.ttKWW 6n,rvvv nou qui>..tKovrm O'UJ 6taidVJmi vapC(l)UJ(d',μna1,v o)J.vv, μfoul TlJ< avra/Aay~c;nAYlpoq,oplwvK< tJUOUK(~V nlll lpo<poplwv,niC; !:Q!l:ap110fl< ~ TtJc; (JV|OAAYtjc; ~i:Aumc.>v npairnKwv, ovum:piAμμ~avομtv(J)V t|lV O6l1C6V Tf:XVlK&>v r.pwvac;. I61ahtp]l npoami8tta :ara~u11am Kata 11)<; 6lE106uOTJ<ct]< napavouμl; OlKOYOJ.l!ac; an6 f.YKATJμa-dec;.

3. Ta μptri OYVqJy<tovmt yta TlJY avaμnwμ0l) 'tOV tTJtīμmoc; "CWV vtvv l.JUXOtpomov oeciev, μml~u waμ(jv μfow -elc; avrillaytic; M!Jpaq>oplwv KO(01:01xdll>, avaAoyu μf 't)v m:pbrtwO].

/poBpo 36

Καταπολέμηση του εγκλήματος στον κυβερνοχώρα

1. Ta μptl) evtdvouV tij auvq>yaoala yta va cmoTpflJOUV Km va i:manoAi:μqouv to iyl;ATJlO uqllA~<; TE).V0fl.loylac; co fyKNJpa οτον 11:uprpxoxwpo KCl TO TlAtKtP0VICO fy.0.11μa. 1ca8c;i; Km tī) StaSOOIJ napa:voouμ ntpicxouμ:vou, aμμμrpwμiμpa• voμi:vou wu ΤρομοKram:ou nqμlqoμl:vou μi:ow rou Aia6nctruou, avra,Uaoovvruc; nlqpo<Jopic(icat rrprumKtc; qmop!ltc; ooμg>v μt TlJY t|lvoof TOU< vopo3t-ikl K0.1 TlJ<; 6lE3vtlc; UilOXPEWOEl<TOU< ytfl "ca av}pwmva 6lKmwpμma, lV"Co< t61V opilllV 'ci]< tutluvr-ii;,:ouc;.

2. Ta μi:prt avra>J.laaouuv MrJpoipopii;<; OT0uc; wμd; trk; EKltailir.ucnp; Kat x:aniprtrc'l; rpEl!VTJ!WV ryic}.riμimly arov 11:ufkpvoxwpo. t'l;c; OLEpfVVfJ0lJ<;TOU lJAEnpov11<ou E\KA~umoc;Kat tqc; tpTJqltaK~;f:YKAflμcnoAoyiac;

3. Ta μi:plj npocoauv U! Itip~acr tqc; BouSanr.cn:l]c; yla TO i:yKAqua 01'0' KV~epvoxwpo we; nayKoO~llO npotuno yia U'FV lC0'CrtuAl. P10flrou TJAf.KtpovlKou EVKAqmertoc; oe 6Aa ta KUTW!]Acr Enim:Sa.

L 237/20

r !L

Enloll-TI] Epl!lurpi6tt tri; EUPC!ru'i'l'~'Evworic;

15.9.2017

Opo 37

KawndAluriaq "cuk voμlμonolljaqc i:a66lv arro napavourJlopa<m>p10TI)f.c; t1)<; XPIJflII TOO<m>Jollc; t1)<; -rpouol<pc1Ti.a~

1. T~ μtp!ll rnc!voj!r~m~v~uv 'uvj.uv6y[!] ~uvrpyuoim; Jf_ OT.oxo ,~JW llpc1X1w11 t1)~ XP~ITI< 1(4); xpmcn:o~lOTullt~~iv,1:00<; ouTliμ<rrjy ylh 1.j voμlμonm!lori [Oo6wv nno tyKA-f)μnum; lplCtnTJ)IOU!tfc; nnvroc i:16ouc, μ:caEu rev onotev] OIC!|."IVfJO!J vnpK6>tK~v J: IJ &.ipooalcia, Ka3ti; i:m rqv m-ranot.i:JlJlOl] i:11c Xf)lμcn:06crtl]ol]c; 't]; rpecepoxpnricc, H ouvzpvnola ov-ri] elltl"ttlvnal v KaTnaxmlJ ;;tploumoKC>V crmm_xiii,w ~ wpor.aiw ;;ou!.npocpxovrmāo f{!:.\qμcm!KEC SpaaTlJpl<nr1w:;

2. Ta μpri avrOAAU<1,,ow<JX.m'c; nX1!po~piE< M:~ rev avi;oji:oix~iv voμotkm:~v rOmaiwiw kat E<")μpotouv i:a.KatCL~!JA~ μtp(t yla 11p KUTar..oAi:μriOTI TI] voμlμon0UJOTJ~ roo&iv uno il~pavouit; bpotlt]plolTTE< i.cu t1)- XPIJflCTOOOtJITI< "OJ;< tpoμOKpmir1l;tu~1φl\(!) nc; u:;pmunu ~ou quol' cy~pl:vi! Ol axcm:oi bul)lrit; opvoviopo nou 6pClatJfJt0iT0tOUtTOl01o1u TO-icci omb, boog μS,Xp,μ<tt"'"'l'~, •P"!l (FA!>.

'ApOpo 38

M1."TaVct1Tt:t:DJ'1 KJ acroAo

1. TQ μ p~ ouppw.o' v va EY(<mKOJ!O1 ouv t1)~ iyo :oi '(!) || Epy o of. "t caco μtra l'lE||<Tjt;Ul ouμunox ~

r u iju o UM CJUV nm e fl VO(nJ/OU, q

~ oe 0tμcm 7TOA.Upop<pias.

||

2. H ouv. ya.oia unoprl vu m:pl>.aullovr.l i:uv O'tMAIIYU Mqpoq6plwv oXfTIKQ μc ltfOCHYYtO(lt; coov mpopa 'uv napirtum1 μt,avaoi:tt:0!J TJ].nUpaiu t1oKtV1JOU uv)p<-mllv, r1lv qmop{n t1t1p~kwv, to uowl..o, TJV lzolw~1Kij KOI 01.ovofUK~ ou-ltl1:oxii rev pnavuoiV, TI] 6mx£iptoJ rev ovv6poiv, rev Ur.wipiJot(JV, i1] Xp1J1.J ~topnpuclivamlxdxiv i.ul 111v aotPL\au rev tyypucp(l)v.

3. Tu p̄p ouμql~)lOUV vu oov(pv .^ VIII ' ix v(i t1 ' aμlOUV koi \u d.Mj(OUY .:qv nupūtvntJ μT.U n̄poc; tov YC!OT:UOIJ.

oiorro ((ITO:

||

a) H Au0"p la rr.ltpEJ.(t CTJ tr.ol'f!a6oxll t~v ||||]K1dly t1)~ nou ~r.loKoYtm nperunc oro r6ai~o i:pirrou; μD,ou.-; μcra. a.no Uitl]O1] t~ 1<AU!tCIO(J KOi XWptc .iEpITTE< 6UitJ!!(-0!1~TIOU nposcqouv OfoKmOAoY!JtJ KnfIUCTTCp1|TJ.

b) K^LE ~pc' < t^WO< rnrprpñ ~HJ ~CM1o~O~i rev un, KOWV 'ou l1fU RPI?KGV.;Ol nap~;:u~a <ITO E~o~o: t1)c; Auoi:paf\lOE, ~IETG~ano a1.1jO~•It: tEA. utata~ Kat X6>pu; nEpmr:; OICXTTUI)ionc; nou ltf'P"o~\oul'aol;mo1oyj11 Kafit1TTf.p]O!~ Kat

y} TQ kp' L, xm '1 /uo,:pc' (I X0f1JY0U 'lOTOU; 'ouc 'rOlk; Rk(l' ^ Q p;<JCI 1(U)CO'CJT0< y1a ' u: ok 'e;

iHTJ mlJ U't vnrpeo CUNN1Λ tyy ICTORIO ORTOU

4. To prp Kf!Omv omjurrroc i:voc; ε1 rev μtpfv, i1lprtuvotiv t~ouvcitoti(tl o&vuijllc; cruplpl,vim; μmll;u t1)c; AuO'tpaA.lac; Kat 'nic; 1.W ,na'K~' Evworic; axntKc! μr l"l" f/U/l06oxrj. H OJU.l()WtQ tlo nr.piAa~t-Q\fl r1;:raO] toov KaTOAAJf,ul' pu'μllm,lv y1ct 1JV rnuvoo6 Xf! UH)CC1U!i:pi'lwl xwp!lW KOi <Mflay1:vww.

'Ap{p0 39

n̄p0<:EIKK!J t1o0oYt0iQ

1. H Allf por.ia OV)CjbjVd O'dl 01 6l.r.J..wμerm:tc; l(Ui npo~EVn:u; lPpxt; TOU (K1tpOO()!OJ)EYOU Kp<ITOII; μfAou; pnopou va naptxouv n~oi;l.vnc\ npo0U1oia (I) CJTUV Averrpo>.iu ~ ov6llc:noc; "CJ\ li>J..wv Kpnt~v μt:u:iv nou 0EV &la0houv npoorc~ μ6!lJITJ <IVrmpomi, J u O'llJ" Aucrppc!Aia.

||

2. H 'Ev, OJ] KU Te.t Kf<ITJ ftfA.IJ ouμlp~>VOUT OTI OI 6mAwpml.i...; kat npo~EVtKf< o}pxt< 'tJ~ ,lUOTp(lAiw; μnopoou va naplxow llpt>-EVKU!J \l .oCHDQ(c EC Ovijmuo< 1)iuw XWPO~ lcc fm OI rph:r.t; X\lO!tC!μr.opou YO TIC!pIXQUV npol;tvU(~ itpO!l0.0iu d; ovoμa1oc; 'fl]; ~UO!lp iac; OI:rlv tVWOTJ, Of 10lOUt; c\l.ov I) AU(fL)itMo ~ l' tv1ifofq,rp6μtvi) .:phij XWP0!6tv 610(lhtt npodn~)10llμlj \l't!l!pO- Ou>mIn.

||

3. Ot,10.)CIPV09? I iqi 2 an0~lOIIV o1ijm i:o.lapyriml WX0V uaoxrr.wun,w X0l!OiiOil]C!J< ~ cmvo.ivr.oris noll C\l&.xmaa VCI lzl0vv >!! optwcn.

||

4. Tnt . J 01,μcp,wmivvn iir.ukoxi1ouv 'COV faa.\oyo rni npo~rvu*c*:iv\Jt0*1r0T.wv pi-r~ TWV avnmorxwv 1lρμobu,lv npxwv 10U~.

J

() H Aump ia μnopa va Ollplj)<οlljoo 2XCNM μf 't) XP~OTJ 'OU O(IU Jpo~Mkr) npoovoio, ITTO napov apDpo, cni wiμopou ~pol;fVIW ta'Jip:on; ,um;noyopooin l! lplb!t!Jk1A]lml 1C At!l:Ovp)4E- nou a.vq,t~mTCU OT0apDpo 9 C!C.c.6jylac (E) apl3. 2015(6 37 'OU l:upi~oUA!OV, 1.11,20jc ArppAiou 2015, ntpl l,lv μi:rpwv owunr,μou ,ul uuvi:pyualac~po~ 6l!uldlAvuIII) C!l~nr~t!K~npoovoic yla fl! avtmoawnw*

!ltvou,;t Afl1~1]C'faW0ljt; Ottphf;<x;;pEC<@& TJV m1tpy110; i
b!~cr ,!j) ()Y **troiKTT**-c1Vcyxr,; ;1:al/~/ 1ub61111il:b>v cyype<|>V,
am.ii1|~lj9 5/\$5 3{EK KUI O't10!~mo11pyiE<|UTC: r.Epi.\upfltvouv'Uj\ra&oo!!
||
||
||

't\p\b po 40

ITpo<ttaoia Sdiol-'£\7'1>V npoac>nucou xapaK1T)pa

1. *Ta μπι]* ουμ<pwvouvvn ouvepyacrrotivμt otoxo vu t~a0()UAioouv o'(i 'tū cni:;&a npoorccccc TWV ipoOW7!!K6l' &o</μtvvv
tlvaL avμcpwvo μE ta axr-m:a 6tflv~ np6wna, xa3c~<; Kat 1.1<; Kau:o3uVUJpl~ yrapμ~ rou OOl:A yrn TT]" npoomcic TT};
t61WnIC~c; ,>~< KU\ TrJ 6taut8opru~ pOTl 6e6oμtvvv ll'pom,>ntl:0Uxapm.."ITJp0.

2. H ou1lfpaoia yia l:lv npoorcoic 6eboμi:vvv npooc, mtKou xapmcr~pa pnopsi vc nEplAaμ~c'tYEl, μcra~u wJ..vv, TTJV
aV'taAAayii nX1JpOcpop1wv Kat c)mopooyvwu|ac; Mr.cpd rnlJjc; vo m:prAaμ~l.tw:t ouvq,yaaiu.μcra~ rev avriOtotX_wv pu8μottK<~v
opxcliv φoptvv onwc; l] opaβa q.yuofoc; TOU OOtA yia 'tJ\ oocpa).E1a Jc(11)\ npoo-raolet TT}; 16u:inaiac; ~cqd; <tcjv ll'qcp10Kli
oieovoplC Kat ro reaYK60μ10 6iiccuo tni~o~<; npocn:aoiac; l:qc; 161wniaic; twi:ic;

TJTAAot v/

EYNEPfA!IA !TOTI: TOMEI! TH:E EPEYNAE, THE KAINOTOlVUA: JW nrs KOINONW: Tm: IIJ\HP0φ>OPIA!

'ApVpo 41

Επιστήμη, έρευνα και καινοτομία

1. *Ta μtpri* ουμcpwvou va f.110),vovoV 'tJ ouv~pycioia TOuc; orouc i:opurlc; 'tJc; ancm1μ11c;, ll]; tprovac; KOL IJj; Ka1v01oplac; yla
vci EVIO);U'JEL ll VU OUμnA.l}pw\Jcl ll ουμ<pwvk1 TEpT EIII<mjflO\l!fJ; KcII 'tEX"OAO'(l'l'); <llJVEpyaoiac; μtta~u 'tJj; Eupc,ma(K~C
Kotv6nrm;mt TT]; AuOTlpaAiac;

2. H EVIO),_UJ.IEVII ouvt:pyaoia Em61wl;Et,'μtta~u CIAAwv:

a) va uvnuetcnucrouv OlJμavnKi:c; Ko1vi:c; 1C0IVDv\Ki:c; rcpoKAjoa;<; yur 1:Jy Au0tpaAla ,;01 1:Jy EvwOj, onwc; ava~tropq0qImv Kat
0UJlJdV VqflqKav <lliO 'tJ j!OK'r1 atrrponij E7it01TjμOV1Krc; XW 'tEX"OAO)(Kq;< owtpyamac; 7iou £XU OUO'ra8ri 6uvajft TOU
apl)pou S 'Jl\c,i,jμ<pwvlac; axrnKa μi: 1:Jy tmIo'tJJ.I0VIKf! Km.T~'OAOy!KTJ ouvpyaoia μera~tJc; Eupwi:caU<1c;Kmvot]lac; Kat,
11]; AuarpaAim;

~ vc ουμnptAIJcp0cl iv<< cpoaμ 6Tjμ6omiv .:m t6i()|KVV napayovrvw orov ,:outa 'tJj; i:mvowμiac; ουμnprtAaμ~avopi:vvvTWV
MME, ue οK07lo TT] 6iruK6Xuv~ TT]; a~1onotl)ll]; tu>V ou1lEpyat1l:ci11 rpEVVfll:JCVV ano,woμlnwv Kat TTJv rni-n:u-!] apor~a(a
mwcpEA6>V EμnOptKvv Km/it rupmq,a Kotvu>V!Kmv anou:Al:ouirrov-

y} va EVIO),_UJ.IEVII nEparcipw to ndio .EcpappoyJc; yia t:pwvqt:c; UJj; AuO'fpaAim; Kat UJj; EvwJj;c; w01:e vu aQonouloouv Tl;<
6uvrr61JTTI:< nou napi):ov.m ami -r a npoypciμμam rplvvac; Kat K<nvo10μlac; K@t μi:pouc;, μttatv <J.J.(ll, pe W ~rj:c;

Q 71Nipac;Mqpoφopī~o):E'itKQ μe to npoypaμara |C0l 'tic; fJK0lpiEc; ουμμcroxjc:

ii) i:y1mtpl] Mr)popop!JOI] αxuuca μt nc ava6u6μrn:c;<ITfJITTTIYU,ec:reparEpCl.0'!TJE<

iii) liiEpruvq0Jj 'tCIV npoormxev yia TT XPfJOTI koi 'tJy fVCIJXOOI μllx:av1μpwv OUVEpypriac; onc>c; 'l a&Acp07l0ll)Olj, KOL\£<
npoi:A.JOO<; Ka1 cuvrovtopve; npooKAqoac; u1to-oA~; 1p01a<JEc\w Kct

6) va. 6lcp0VT){lEi'(0 nnto ouvrpvcolcc μercl;u 11]; AucrrptlIac; Kat UJj; 'Evrooqc; lOAn'; νq 6poμoX0YllOOUVK(l va ovμurniaxou
or rupi'.rn:pfJ n:pt1cprrpaKIJ Kat fo:6vri ovvtpyaoia: orov 'topfo 11c; iprvac; Km 'tJj; i:mvowμiac;,

3. Ta: μipl, avμpoova μt rove a.vtlow|xouc; vμouc; xm K(IVOLOμouc; touc, tv8appuvouY Tl Ouf!).IEIOXJ ,:OU 16:c,mi.ou Kat rov
6m,rooiou wμfo Kat Tl]; xorvevloc |wv liOAITWV nrroc; "CJj;< rntKpcrmc;c; -rove; οε 6pacrnwl6TTJu;r; YrJ. τJy fVi—Olf 'OJ;
atNtpyaaic;

4. H EVIO),_UJ.IEVII OJVEpyooia E!!KEVprovE:Cl oe oA.oUc; WU;< T'ΟJ.ltl;< '(lJj; J.l] otpcmu1TIKJj; ipruvac; Km KatVOWμim;, :tou
nEpiAaμ~uvouv, aJ...b. 6EV rreplopt~ovral, w E~rj:c;

a) avnμcrwntOI] τJy v 1'0IVV\IK6IV -r.pOKAfJOEc.JV OE wptlc; uμol~aiou EVbl<Jj|Epolll:0c; Kat eviox_yOj] TWV l"tEX"OAYuav rEVUCI<
c~apiroviJc; ,rcrptt..aμ~avopi:vrīc;U]; 6l0ITTTJf.lllCTJ; ETl:0U]μJc;

~ i:pWYfInKi:c; uno6oμk οuμm:p1).aμ~avopi:vvv T(Jy 11k.crpov\KcV uno&opwv, tεat <lvmiU.ayrj nAlJpocpoplC,v ax_rnm JlE
(l]11lμTa cmw< Tl npooeaoq, Tj OIOXEiptm. l] XPlμμo6bU]Oj] Kat l] IEPCPTXIJlOj]l'WV EpEUYfJl.ICWV uno6oμwv' KCl\

y} [VICJXOOI] -r.rl;c; KtVlJTIKO'CJj'cQ;< TWV rpEWl'\CWWμucl;u UJj; Auo,:pa).lru;kqj 'l:J~ 'Evro01lc;

'Ap'opo 42

Κοινωνία της πληροφορίας

1. Αναγνωρίζοντας ότι οι τεχνολογίες της πληροφορίας και των επικοινωνιών αποτελούν κεντρικά στοιχεία της σύγχρονης ζωής και έχουν ζωτική σημασία για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, τα μέρη υπερβασιών να ανταλλάσσουν απόψεις για τις αντιστοιχείς πολιτικές τους σε αυτόν τον τομέα.

2. **H 0W<P** oin orov rv J,J,:ybl,:qui:o unopd va m!Kr.V!pwfld, l!cral;~ 6A,\wv, ere ~i::

a) ccvrOOAayq motpr:iv yla tn; 6u upopr: muxi:; 1l:K; Kolvw1ia; 1lk; tilAIProspopim; l6iw; III; no); 1111-t\ Kai 'm; Km:m;r:n;t:tel[~]; 6tatW:t; t topfo tev 1),:t:t:pOV1Kc;v f1|III|COIVW|tlb1', ITTO(OTIOL0 OU).KOtallyovm1 l') KQaOAK~ UiihPf.010. I] XOP-YIJOI) yEV1Kc:fV Kat t|611:ii n6whv, 'I i:pOOTOOUi Tl); ,6iwtKJn; tw-<; Kat '(o)- odioucvw npoawmKOV xapaK11ipa, 'I lJAEI-:tpOYIP ~taKV~tpvrl. 'I Kat ll avoum] 6iao:u-:pviari, Tl M<pCW:ta tou 6ta6t~ouu Kat 'I avE-aptjola Kat ll ano!EA.rojccru, Oti!JO TpV KJN|NOV1of1JK apxt:ly-

¶) ΕΙΓΙΟΛΗΘΗΣ ΚΑΤ ΛΙΔΝΗ ΗΟΥΙ ΥΙΚΗΛΗΣΗ ΜΟΥ ΕΦ ΦΕΛΛΩΝΙΙ ΗΙΚΗΚΩΝ ΟΙ ΤΟΥΛΩΝ, ΑΙ(Ι)Ι ΟΙ ΤΟΟΟΜΩΝ ΚΙΛ ΙΙΙΤΙΠΕΟτ->V >ΛΙΠΟΚΡΙΠΙΚΙΙΚ ΚΙΛ ΦΙΛΟΙΙΛΙΟΥΟΙΚΗΒ
6ΓΙΟΠΙΒ-Υ, ΥΜΛΗ:, ΓΑΗΚΙΙ' 1-α.1 οι ΙΙΙΦΙΚΕΡΠ10Κ< Ν>.αι11W.

y) 1Jii011011JOI ' raoronoiqoq Kat liitbooll T(OV VI'J)V Tcyl'OAOLY(L~' n>v rrX:qpo~10plwv KUI 17t1l((H\G)\(G))

6 m:ux;c; eta 'O!l!l:OC. q!;itm:OO'UV!k; KO! npoorocutc 'W⁶ 6 l-ct!tCj<; -11c; Tull' 1:1); 'MOAOyoo>V [(J)V &t;,\|poq>opw) V Kat Elt(KO!Vb)\|\t\|V, alJU1tpi:-~a ~civo~tb.l1c; U<; npocoil110J<; tJc: onypu~plx~c; uo~phili:4i; ,tJ<; tearu.,OMMu|lo~t f\k; Kmaxpllorc, 'C}; tt;,voi~oylm; T\|V iTAJ,XI ,opH~; KO! oN;c; nc; upopl~h; 'AtxrpoVn,coV,,i:awy i:m U\|UAAYat<; itAl'jpo,qioprVw: KII

r.) C1CVMAO.yti anotpf(J) o'x^tClKa μE ICI ithpa yla t'JV avCtuctff'i[M] ,;J, ipo~Aq-t'l:t'0< TOU KOOTOUK 'ti], bLtfiVovc; n(ptaywy~c; 'E!< iav~r~c; UJ E^tΦ[>\LO<; ouu:rpAaq~nvoucvrmv {jqt0(J)JV ~t(00) ano .;a. 9Vvopa* o;wc; OI cpnyyuoqi oro r.unproto.

!YNEPATIA HON TOMEA rm: EKI1AI^{li}NEYHIZ KAITOY !10\NT!tMOY

• 110

LKllctlotUIJT), !CCl't:ClfYt|OTJ:K<U v1:0Aain

1. Ta. **p**:p~ C[O]'\(opltouv II]" Ktl~Opt011KJ ovpl!lot.|| 'tjic ||tCtCl8w mw Kill trJc; KtlTcPtiOTJt; 01:r) S1u11ovpyiu noIO'tIKWV 8c11EIIIW tpyaoiac; l:ai 1-**k~0p|s**; avumutlic; yla **W**; oicovopiec nou ~aoRovmli <itl> yywori, Kat avnywpitou on Jxovv KOtvo ouuq>i: pov ym ovverpice *a* otou< 'Ioudc; 'ti> £Knailit:uml:, rue K₁₁(pttOIW)qi axirm..6)V 8i:umwv nou (i)lOpovv <J 'l:OA*ci..*

2. Ava.ø apt: ta aqo.po.ia !TVt-itpovra TOUC KQ! 'COU< otokou; jWV a.i.mb(U"|[ICW]!|COU; j'!OAIIK6>v, 'q JIEPTJ QVOACM~avouva 1.mvcxi110 v 'rov faci.oy EE-Auo.paAla<; yla ~f.umo no-:t:IK-c moue ropdc. ,qe; ri:.rcaiSmn<|Ji; Km Tj< KCl'tapttatJC KOL va urocnqpl:ou 1:1<; KCtT!A,ri,|E< ~pu0tt)(H0t!rrr; mmpyaoiu; orov 1:0.ø,fo lqe; l:r.rullc.ou, UJC kalapuoq; Kut I'k< vrnAaiu; H ouqtvnqaoi. u90pa ~'vou wltc roucL rpmi8wolle i:at; upd 't' Atflp || uopl>ll ururty fu lWv;

o) KIVIJIUK-0-It-;a;c Tl:ly erouyw ii:ol0 'ti:> rrnaciyChy'w KQ(TIJC btciJKAOIJVOFj; i:qc Ct[IOANlytjc ljolU):WV ruca6l]ualx:ou ii:Q! b[olrmc:U npoo:t;smKoy rev 16nupimw pri'o-atlpmc: toTajrovoll KuQay1tlgb! i:m ~pva7oulywyut yfouc:

-) KOI\T-\v IT oyařmuſcrn,iv ovvr.pyo.iuc; µr.ru~u 16pvµir(l)V f.(fl(tlSC-O!]; ~C.tl KCnUptU'l< llc; E\vulaqc; Kat llc; Aucrrp\Atoi; µi:
mnmn6 v llpo(l)Dqnoſliv U Km:cipn011 repClypapµinuv Oi!OU8wv, 10 l(OIVCI npnyip1puma lr.to116wv Km rrrux[\O\ Kat ll
Ktvqaw:frc 1a kdy\teaQvqvn~v\KOL~lornl-r.;l\;

'() ~toit@Kq; UOVt;py<1oia;, 6rap<~V Kat 1, atplKWV <JXEO!;JV pt: OiCoJo TlJV @l'lrmAClY~ EurmpUOf' koi 'tl):l'Oyywoim;, KUtl-IC lCOI
anoti\ !c@Kciv axrurwv mCTa-u@l\@fC!l@6run-c,, c!lC tpruvCt; -~CV lI- Kat'OToula-~ Kat

o) CTC]pltl]; ym ilo\mi:tc; flETuppuMior:l~ {t:ow 't:OU btctAoyov, fl~c:iv, OUVOtam<l:ilewv, oqtwapiov, omo.6wv Epyaoiac;, μrau&wv ouyepn: t\k; {l-IOAOYIJOIJC KU! C\l'tOAInylle; j(OAlj>O(jlll|)6>V Kn! cipOcviv 7tpClt<Il::mv, !lli-ic; 000|| O<spop a 1\c 6m6nmioic; 11< MemMuL c:jean llk; Kom xyciujo xm m svvWUICLKtlnyMtJla 6 malinpac

'Αριθμός 44

Z.:ow:pycwin orouc TO)ttli; TOii noJ..maμo {,, T(J)V OTrnICOaKOUOTlt®V μro(J)V|Cat T(i)V prorov £V!JfttP©OIJi;

1. Ta μepq (μu)U(I(t)vouva npoayoUY υJ 0tEV0tEpTt ouv, pycwia o:rouc; -roμrlt; 'iοi noImcrμou κo! υJ<; foμwupyiru:, airreū<; fuon: vu E!loX!J8tI, μeratu iil<iN, 'l aμoi-a.la Kata. VOTJCHJ Kat Y" WOTJ i:(;)f avrim:01xClv 'IOAl'rtapwv 'Wk:.

2. Ta JJEPtJ o:16tw1<ouv T(J) A~tjll di)V KUTCIAAT)A(t)V μtrpcw μe crroxo 'UJJI npowt'l')OTJ rev 110Am0TII(6JV aYTillaycw KOI avaAμ~avouv κoτyE<.;pwwewou}.ii:i; Ο£ 6tcq,opouc; no:.mantcouc; Toμclc;, μe UJ XPIJOTJ 'lV 6tu8fotμ@v μf0(J)V Km !Aat0ioov OllVEpyctofoc:.

3. Ta μi:pq n-pocmu3ou1,va npoClilovv UJV KIV]TIKOJ'CO "(J)V 01ayyu..μcmvv ;OU TIOAllOμou mt '[J)' £PYoY 'f(X\)\J; μnal;u 'fJ<; Au01paAiru; Kat υJ<; 'EWII0I]; Kat !WY Kpct,WV μll,WV rqc,

4. Ta μrpI] EWlappuvouv tov 6tuno>..moμtKO 6uv,oyο μcral;u T(J)V opyavii>otrov T(J)c; wI\civta<; rev noltT<d\l, Ka0<; Km JI!J0V(J)μEVI(J)V crt0μ6IV '(J)V μEpWY.

5. Ta pi:p] OJ.lq>JY0I] va auvi:pyacrow, 16wc; μfow [OU noAll:tKOU 6ta>oyou, 01'0 !Wlimo oXCTIKWV 6u:&.iwv q,opoUfl om,ic; El6ucotEpa, 'l Eimat6wnioj, Entrn:quou.~ Kai t.μμopq.c.mKJ Opylvt.!OTJ T(J)Hv>μrvt,y E&.,w (UNESCO), OJ:ifl; Wan' YCI tm6wtovv KOIVOLH; cm>XOU< Kai Vil nporo3~ouv TIV 'IOAmerrudj r.o:Xuμoprcia, flEtW:U i/i/v flEOCu 'OJ< Cpdpl,JO'(J); 'OJ< ouμ~aoq< TJJ<; UNESCO yla TIV npoorcoic KOt rqv npoili3qoq tl],r; no'Xuμop~lm; 'OJ< noimtanK~c; EK<ppaoqc:.

6. Ta μi:pq c-Oappuvouv, urroOTf)pitouv Kat 6u:uKoMvouv nc avrillary:c;, lli CfJVEpyaola i:01 ,011 6mt.oyο μttal;u Tr.IV <XEμIIcIV l6puμcrt(uv Kat rnnyyyu.μmlwv orov omu<oaI<oucmrr i:op:a Kat <no μfoo μat,~l):c; El'ljui:pw0Tjt:.

7. Ta flEPtJ ovμeprovouv vu ur.oOllpl~ow TIV no>..monKJ auvtpyaoia OTO 7.Aatoio 'ti)(ASE, l6iw; μt0o -rwv 6paOTI]-p10Tf)Twv rou l&pμenoc; Aoia,-Eupoomlc; (*ASEF*).

TITAOEV!ll

:EYNEPfAiJA ITON TOMEA rm: B!OI!MH!: ANA!TIYEHI:, rar ENEPfE!AI: KAITON METc(<)OPON

'Αριθμός 45

Περιβάλλον και φυσικοί πόροι

I. Ta μtpq mμcpwwow <XEtlK< μc 'tJV nvuyKJ rtpooraolc, &l<klptJOTJ; koi ~tw01μj'; 6laxdploTj; 'o)v φUmKWV nopc,,v Kat t'J<; ~l0A.Oyn,~c; no1K1AOJl0pq>iac,, wr; ~aori yla. 'tJ)V n11amu~ll 'rul]l O]μrpiv&>v Kat ,wv μr11ovmcovyt:Vtciiv.

2. Ta flEPtJ tvloXUouv 'tJ owepeyafo rove yin υJ npoO'taoia 'iO llEp1P6Uovr0<; mt T11V £Vorotl'u>OTJ trov neplallovmcwv t)UJfiltrov at Moue; rouc Toupic; mNEpyaoiar, μcra-u illwv ΟE 6u:tM; Kat nrpupEpmnKonAaimo, l6huc; ocov aq,opa:

a) τt) &ioujpq0J 61a>oyou VljlqAOV E!tnroou yia >εμata m:p1~illovrnc:

~t) ouμperoxi'l or KOi uA.onoi110ll noAμrp<iiiv nept~a11ovm; 't" aμμq>oo]llrov xa1, av6Aoya iu: 'tJ" 11f{>tnoopo'l, TIV a\yat~Tt01) KOLVO' t6aq,otl; μna:l.u 'cwv μt:pchv oXEniCCl μf !Epl~UAOAvtKci 8fua10, 6nw; <1 01JμμeTOxi0f. !IOAU,lfP~ qioqOUfl'

y) rqv npowflqOTj xa~ 'tJY £V8cippuvoq i:rw npoo~aoqc; ce ytvE'tIKOU< n6povc; j(οi Tl< ~tOJ0)llJt; XPrJ0lj~ av,:wv, ouμcp(lIVQ μt 'tJY El>vU(l voμofleola icot 11<; 01t&.idc; 01Jv|trJKit; nou tcapμmotovrmorov toμi:a aUT6, nc onoiec re μ:pq cxouv mucupwon l] npo0);ropqcm 0£ (UJ(k Kat

6) TqV npow8qalj '[(IV cwcilla.yrovM!jpopcop1001, t(XVI~c; t:μnnpoγv.iJ100UY]'; Kat nept~illovn~v npa[CTIKW' ΟE TOfllC 6:iwc:;

i) IJ εcpapμoyq Ko! 7l empo'kri Trtc; m:p1paUovnKilc; vμclleoiac;

ii) IJ 01apKElQ xm IJ e1w0tμq iO,:QICIA()OJl KCl napaywyij nopwv

iii} 'l 6lceriJpJ0Jl Kat t) ~tci>otμq XP~OJ) !!!Jc; ~lonotKV1.◊TTTtIc;

Jv) TO Xlfl.KCl npoiovtn KQl IJ 6axriploTj rev ono~Aljtli>!

v) IJ ltOA.tUKq 1:WV UOatWV' Kat

vi) 'l 6i~pJ0'1 τ(v)va1crwv κιll iou 0Maaolou 11ep1p<W.ovr0<; κai o t>Lyxoc; Cljc; ptiCtYOT)c; kol υJ<; uno~a8p.1aqc;

1|pftpo 46

K1ipm:11e1' allar

1. *Ta μ£01]uvay..,:pi~ovv 111" Kol,ij nayKoop,a.m.a>q nou av~o-rc't fl 0..μo-rtKJ o>J.ayiJ, i:al)1~ Kat ,r,v avay!..T) va OVOAO-O|N opacnl o:U:< Otwprc; YCl rov ntptoprmuo 1,)i ΕΚιΩμnwv ioco: vo Ota'ltpmrou10tiv o "YK£Vrpwm:ll; nepiev TOU tltpuOKJr.iou u{tlv a1μaipa1pa oc t.lintbn r.011 Oa ano,pEljOUV 111: tp11dvbl,,l avOpwnoytv~ rraptu(Soorl 010>Wμm:1Ko avo.T)ua. 110 'r.Ntio10,_olv o.vtioν.οιx<w apμostmfyr,-v TOU:< KUI μt: 'UJ\ l||llplA01] 1:(0)I OIJ-Yft-Otv οE W:>.d <)Oroμ, O!W;< tJ ouμ-00TJ· rJ.aito nw H|Iipi;vw, Hlv:t>v yia ruv d1μaTii-li OAAyij (UNFCCC). re μi:pr, etul:o.vou 'TJ ou, i:pyaoria orov wμfo um6. LT<Xo:< ,J< εt Myeu OJ,:i:pμoia<river. μera-u uJ..tJ', To r~<.*

u) II i:aroac~qn1011 TTJC KAtnmticiJc a>J.ayqc;, AE yrvmi Oi:oxo 1. crnOrporcoh10] rev CiUy1(I:yri:i.oru1y -i:w, arpl,>v wu lkpmolectiv ornv u-rμi<imp, }..oμ~avομi:vuw u;cblp11,W,ru i:o,, poq>nclv f.nt01]μo,IKwv n>ripoq,opttiv κut UJC avttVKJ< flCTC!CXCTI<0€ oixovoplec XCtfirJAWV mmuniliv, μt napill11)..ll 0W1N0l TTJ; Ptfi0lμtJ; Oll.OV0μll:ijt; m·arrCU-fl< μfo6l d)v:xa. Km:aAArJA v SpafEl,V μetru:μouμ kat ltpooapuoyle;

~ I mr((IA(~ripocopt6lV koi tt6mov tVwofa>v oooov a<popa tov Oj\,dilaμoμo, rqv t:<parμoμq !CUI !JV ~1tri tWv avclOTotXWV C\XWPI>v OAt11i:6v μcrplaoμov kat npooacyioc~w. auμm:plAuμ~av1,μl:v<lv JIUXCt'crμwv nou ~uol(ovrn 0111" ayopci, aviJ..yo μi: 'tJv 'tJ irr,(.)OJ'

y) 'I 0\|U,A\|ji,fjocpop1Jiv K(U k|61lwv y,wo,-6l' t|ooV Cr·opa 1((flEOO XPlμuw801)l0J< lOU Sriμomov KO\,:ou iοiμiCkou ll)μ{-a ylo. T\|Spool YCl 10 KAμu:

o) II OWE?Y oia μE avn-dμi:vo 'tJv tpruva, 'tJv avitr.cv!:t, "1 61080011. 'tll XPrimi koi uj μnμropoμa it:{VOAoyim; xμriAw EK1lo-mcw in{Ipa;u,;cpo,μμLwu vo μnμpoμouv o1 EK!iofmii; arp&-v lrpμoKtlliuu, 1.01 IJ i:vtluppuv011 TJ; anou:Amμawcq<):Pqoll; T v nopev, μr nupaAAq).q.lilcmip110l rnc OIKOVμuc~i; avahutri,;

t) 'I avTOJ.. ij qμl.-pi-jv. f.tllEl(lOyvwμomr,1l; KID ~i;TWTVW npnJK00V, KCITa m:p\mo>otl, OOOV mpopn TT)\n napmcOAOU8)JOT Koi TjV '(IAUOJ) TjV m1mwol'toV tJjv urpiev UtρμoKtr;iou, l|C|~ koi ll cμITTU-I] proyp<μμcm\l' μnμpoμou Kll μocccpu < xat OlpU:CJU\lCilivxμqA.liiv fl0tOμl<V

ac) ') \t.10(:(~ 1~, CdV xrrnitnm. Spaowv μnp|0.μou μ koi npooapμoY!ic; w; onolsc ClVOAaμfxwotN Oi avmrroo6μ£Vtc x~ptc;

~) T) ouvcpy oia yla i:μi mi:ct'U~] μlm; loXupiJc; l01 ,oμucci Smuru te< 6ltOvoi< aμq>Cilvia< yla 10 0..iμa nou Ou loxul:t or. oAEc; -r.c; iopEc;.

2.' Im Tou oxonoμc uurotx, w μtpq oμq,cuvi< v vu Olcnqp~oau -ramic6 01M.oya i:m Ollvfpayaic: or noAmKo KCL ,fXVtli:6 mint6o, TOO(0,μqX:\l, 600 K(L ΛE r.οJ...μEpμ qipouμ.

~pl)po 47,

no-Xru..j npocrraoia

Ta μ£pfl (lW. · p\l,ouv 1]V ovόyku VO E\UXIOTOTTotqu~l.0 u*di..rliQD qoV 9u000i]v kui uvupumoyE:Y\lV koidot,J)O<cl. T a μip11

εi:~(II)vo · TjV K0lvtj touc 6toμoq yta 1]V proooOl]Oj pptrpcu11tp6A.J!!t],~ pctptuμou. E101~i0tij[O< jqi avtl6pa011;JIE o1CO7!0 TT)V O ~OJ, 'ff); Ovlfl.Kl'(K6tl-rc; TjJ; l(OV(i)Viac; KO\ TjV unod. μby, k8tic; Kilt ylu l:J CilJ\fpayaia, KO\,a rtpim:wo11, CTI litμq>q kw. 7! A.μtpq 'i0AII:Kn rniniRso ~Im vn Uh07!011]ouv ot εi: M (i Oi:OXO.

1|pDpo 48

Evi:lly1:1a

To. μip1 pl~wpl~OU1 If]l0lOla WU f.V(pyr.tm.:ou 'COpEd KOi ,ov r.o>0ll 'llj< l:1put)pllc M:naupiac; tr)< aypc< rvtpyr,ac; 01.1') ~lulμμri <va l:,i], T\i v ou.ovoμK~ μr.yr.flNt1l,j, ii) ouμpo1lq OUV(r.r.l)l.itq ou-Ov6ic; illμq,l|lV)μi: <iw QVqifffu-lllKC~v <JlOXllIV, ...aOw; i:m lllc; ou py~oiu~ ym 'tJv uvrμa:&m011 nayKooputw ..Ept~OAAO\flK-IV KUI KAI(i.O.Tcvwv llp0l(A~OEulV, Km lpoonaUouv, OTO llACUatO TjV avrterT0l).M' tlp-mbt0l]tw, 10ui;, vq ltrivou1· ll ouvrpy<ria O!OV t'Oμf0 au,:o, μt .ou;; ri;~; 01:oxou<;

a) TjV ctval:1 l mM.mtk>y ylu TjV uu:t]l011 ll; LvpypyriKu< (I0:pfl,r,lc;

~) TjV npq|w0Tj0Tjnu nay1<00μ1ourμropiou lcal rwv EntV0tict:vw ^?vl:ouμfo l:ll~ EVi:pyaat;

-y) TjJ ~t'A w0J TjJ; ovrayl,)\~ITTIK(rt:jl:0c;

6) 11] (kk w0TjJ; Amoupyinc l(l)l iroyKOaf1lwv oo:pytmKwv ayop ;v

£) τΙΙV avtD/IaetyTJ lihl]pOφ0pLWV KDI Ef11fφ1WV 110/1.lntrcj; μfoul TφφV U(j)l(J{~μrvulV ITOMJμtpwv cpopouμ yla. TlJv rvipyrt.a.
ITT} trY ltpoc!filq(JTJ tr); OVC11tUtiJr; KO! TlJ~ tcpapφoyqc; Ka8apchv, iO(KWIV K<II OIKOVOfHKCI OII006THCWV Kai ~Hilolμ6lv f.V(fjYtOKWV
IIXYOAOytcilv, ouμnq:llAaμ~avouEVulV rev TE YOAoylwv avov(100'f101V 11'IV01V EVtpyol1r; Kat X<Jlly1.QIV tlC7lOμnwv.

Ο trJY ErnTfU~rl opOo;loyu<jc; Xf)J0l; 'ITj; mpyrnr; μr tJU uvpho\q -rooo, 'tfl< npromopac; ooo lal i:qc; tq,lJ<Hk, μc ~El,iool] Tiie;
rvrpyEIOKTl; ano6ooqc; orqv napaycuyq, μnacopti, 61CtvomJ:oi ,fA.00i XP10TJ 'tJ; mpytlac; Kai

II) TlJv avrollayii ~EA.1:ITTWV npalCTtKCIV ym 'tJv ava~rrr1011 tvtpytaKVV TlOpClV Kat TlJv napayuμyq rvi:pyttac;

:Ap3po 49

Mcraqiqipi:c;

I. Ta μq>J npocmaOouv va ouvrpyacrrouv et: OI.OU< rooc auvacptlc; wpcic; UJ< II0Artucjc; μrcrtφ>p0v, μncttu rev onolev TJ oA.otlT]pwμb'Tj TIOAmKq μcrmpopCilV, μr: oi:oxo TlJ ~EAU<00J 'tj; KUKA0lj0pm: qmopruat(J)' Kat OII~ITTWV, 1:JY npowlll]0lJ mnc :aoq>aAmtc; KU! tJ; rrpmomaic; ttuv Ooluro016IV Kat arponopocciv perrupopwv Kat TlJY npoorcoia rou rrtpt~ctUov-ro; Km tqv O.UHj0lJ 'tJ; CITIOU'M:Ofl<:lklO1:110r; CUIV <n1O'tlja.t(i)V μr:tacpopwv 'COU<.

2. H auvq,yaoia μETaN rev μrpwv otov EV Myw toμm t xo ec <TOXO tll" npow]qOT];

a) Q:TaAAClyvv iUl.'Ip0cop1wv CIXCTIKCI μe: nc OIU<tOCXE; nofl.mKf< kcu npaKnKi:<; μr:trupopcov, nq,v..a~a.vohTJ; TlJ; fyKatpl];
napoXJic; ou~ouMv 'tllV npo,rcvof;V0lV UAA.o.ycl>V o,:(1 pu3fl'0"tll'Kl13tm:wm nou cm1protoov wuc; avcioiolxouc; ,0μEIC;
μEtacpopc~v rouc

f) IIJ; M<JXUOIJ; 'ruJv axforrov 0;0J wμfo 'CJIV otpoma:acpop:iv JJET~U UJ;< Auo,:pa).ioc; Kat mc 'EvroOT;r, TlJ; EYiaxulll;c 'CJ;:
rtpoμ001J; one; ayoptk; KW 'CJIV EnEV6UTlI(WV att:a1puiv,ctJ; 6u{ipUYOIW KOL tμ-aauv<1tJ; ttt<; KOVOVION:~c; OUV(py«oia- 01:0V
topto IIJc; aqo,lw:10<; lIlc; atponopiar; ctJ; aocpOAttac; Kat IIJ; 011<ovomo'o'c; pt13μl0lJc; toll KAooou rev arpor.opuc.wv
μrtOpOpWV, μt 01:0XO tμ 01:fplleJ TlJ; miyKL(tJ; VVW KQ!OVIOIIK6V pu8μl0e(i)' KO! 1:JY Clp<ll rev fμno6!ulv ITT]V tmXfIPU·
Jl<:TJ 6paOTIJpl01:llTa, Kctllwc; 1'0l ~ JUVEpyaoia OCTJ 61axrlp191111l;c; t'al:ptac; ICIIKA0(j)Opior;

y) TOU 6taMyou Kill TlJ; OUVEpuyoia; yia TlJv Enln:utl] t(j)V oroxwv .tJ; Mfplop10UJc; npoa~oo11c; one; OteOvcic; l:(WIJ01~
oyopa; Km TO εjII0p0l με puaq t0V lJrμm> avrayw/lopo oci qmop11<fl<; ua.m:roc;

6) 1:0U 6!CIAoyoU lCat 1:ll< OUVEpoyoia; ot fltμa.tu μEo:copWV TlOU axcill;ovrm μf '0o nEp!~allow-

E) TOU 6!CIA.Oyou KClI trj; OUVEpayaia; μr 01:0XO 'CJ/V aμo1paia avayvwpt0f) 'C(J)V 00amv o6~VfJ0lJ; J:0l

m:) tqc; ouvrpyctoicu;010 llACl{0l0 lit~wv q,6rouμ μermpopclv.

'ApTpO 50

Γεωργία και αγροτική ανάπτυξη

I. Ta P&PIJ auμ<φJVOUV VO EVaapptivow:ll ouw:pwoiq0'tOU< -couri< U< yf0μpyiai; KO! 'tilt; ovorrū~rw uic; unalt'lpou.

2. Ituu<; T0μti; <COU< onciouc {}a μrcopouaav va ri;ETaatotiv OI 6ucrrol:ll Cf; yin 6poJTipl0TlJtfr; ovvrypaotu<; m:pW!μ~a·
V0\-.CCU. xwpic; 6μwc; vct nrplopl(ovi:al or outtc;, 'l yfwpYIKlI Kat aypou!CfI avrum,~latdj noX1t!CJ, OI ywypmpuctc; ΈΥ6~1c;, 'l
6lmpop0ltoiry0IJ Kat 'l ava6iapopl0J -rltv yfwpytKoov-roμfolV Kat IJ ~tWOflll yrwpvya.

'ApVpo 51

Βιώσιμη διαχείριση των δασών

Ta μq>q ouμ<φCOYOUV va EVloXUOOUV ctJ ouvcvcoic, OI. tavuco t:at φttl}vr< mnirtt:60, {10. 'tfl ~IW0lμlJ 6laxript0I] 'tllV 6a000> ko! TCIV
c:M-<p6lv no:,rcll:clv KOL Kovovlopro; ,ovμtrptAaμ~ovoμtv(i)v-rw μtpwv yta l:ll" tatartON"flJ0TJ lI< napavomq; u)..otopia<; KOi
Toii axaucouqinopiu. Kotl⁣ KOi 11JI npoilifl]0lJ 1'l<; XPrJ0.~~ 6taKu~tpvqm,c; llill' 6aocilv.

,,,ap, s:

OuMaam;unotlfoclc; inl Mu:la

1. Ta fioi tvi oxyvou iOj 6trwyojccu !tj mJ\ (pya0Ia or utfclCtCl ICOIVOU rv&{Cl;C}pvrne; <COICW WJ.II;c; .qc; Olittia; IQCI lulV

ll:~\crm-IV timffltor.~1~ T~ μι:p! Ctl'!001(07!0LIV ~Til' rrpo1:ii)qm1 1:c; POJ<POFpoflw μ~c;6,cn:~p~oric; KO| TJ| ~1wmllic; 61ax;-lrlaric; 'U:" EOAUO'0(JV jho oyt_Kw' nopoV. "CJN uv.:a)0-uY11 ,r).llp?<pOpH-V)l:OCO TICP|P~PEIUKblV ~PVUVV(0)(Jl.61axop|0llc; rqc a,vm-<, (tpt-l)<; ,DO.6.1* Kat p |:μ,oi:vv mi ow no>v.vrpri epopoip, onw< o Opyo,,|0μ69 Emomouou l:ul fEwpviri; <w Hvuiμ1Ywv Blvwy (tpr~>; :FAO). nll n!otiOriq rev npoona8awy ya rrly npo:llllll, tlv anotpm) KUI 'fTJV rta,>.mp!J rqc rupuvopl"!<,.>atpolac 1(0 ilvapxnic; UAIElc c: (unAA. a>..11:iu). ll"! 61axr.ipC11J μt ~(tilj to oiko<μjou1-11 KU! tJv !PliWl!>|OJ TJ< cruvr.pyaoiu: (HOV wpto TT); t>CIVOC cMC,J c ijDpn 1.J ~!Weilou-tl:ii:a mJi vInAOJol-V KOi ('|~ 1).leCk;. }

2. Ta μπτιλίοννρργα(ovro1 μτ οKono:

a) vat tv3appv~OVV 'tl)V C1VO..TIV~TJ KUI 'Tl" E_jUUp moyiJ UjCOTCAF:0μOtKICv~i.;;p()V, Kaflwc; KQI 'tT] OJ~\pOf>PlllGT μE QIJ'ttl, μE cxno V O tl;aocpa, \laayv "c] μakporpoOmpu] StGT) P'lO[J ICal ti] ~i((io1μ'1 faaxdp;lol 'l,)V 0X1wrucwvnopwy oro n>.aio10 Tl); ttpμo6linl")ta<; .c.v f"lO~A~tl pul"lu10Ew, 0'Cle; onolec rlvat ouupa>Jjiu(✓) utpoc;

~) VO 6!L10!paJtouov 'CIV r!OAUpceti 6!CIXEipt0!J, evroc rev o:(ltlK~n CTO~A, tew UKp~lc; µcravmrttUT!K1vmt0fµ'rcwv IX-UWV OE OACIK,fplpt 'n11-cl-rlhCL~{1,,},l.1!llcrove-

ii) $\forall \text{U} !\text{Ctn}:O-O \text{ ouv } \text{Kut}': 6\text{uv}:n:tj \exists !\text{ponciit}E \in \text{Cl} \forall \text{I}! \text{Ct}'[ti] \text{ OU:UKi} \rightarrow \text{AV} \forall \text{O1} \exists !\text{I}! \text{Ct} \exists !\text{lpOCJXWPi} \exists \text{rrk}: \text{err } \text{ncss. f.} \text{OO}(\text{U} \text{ xplverrr crKompo, o1o} \text{J} \text{CVO Clll(l I:C pi:p[t] rlvai pt).oc; Koi(C O)o,} \text{o auvcpyatoptvO flCpc}<;,$

3. Ta pi:pi vu r.vtaxuo;iu; mro;r.l1;l1 ku 6lt·uyouy TU:<TIKO6ui>,oy o[auv&uuuo)-IE ci,)>.Ec,0V~(6ptuaui; Oi: mintbo owmpwy ur.cVvijA&IV, IT!OKTlpi:vot: rov OlaAoyo Kat "l avtpyaoia. teul:lc;ic; i:m tqv u,rrcuJ,çyl'l n|||lpoq,oplc~v xut q11mpf~v axmxit ~u:, qv OArlIIILK- c; ~aMouu;c; vnc,\)form;

JlpOpo 53

Anaax_<0T>|c11 K01vwvti:h; ono1lhmi;

1. Ta lltrh oup<|p|!VOUVva au~ooIJY III ouvepvcio 01:0J ~oata: ~ll k; ar.acrxaOTl0'k; xm T(-V COIV-)VLKc) V Ut~C<|J(J)V, haatu illwv KUI o~lo 1TAalo10 iij(nayl<|0μlonoll|Oll); icui rev 6rioupuo<|1Klv a).ay~v. Tu ui:pri COmu~ii)...NolN npoonii3tE; ym UJV npocli3lloq TIJt; oul~tpyuoiim; xtn iww m'tcvl,uyC; v Alpoqmpl4i! K-! Eunnplo>V ocoy cupooci Tu O:iupuTa <macrxa>cloqc; Km Epym1KolJ OU~<tpu:.ov.Aunj TJ OI|t:fJYUOlā μnopEi vc m:plAu~itva (~?~U.ayectJXEil|CO μt TIJi. fiOAl|lKrf iu TJV U.tUpXo~Al|OJ, 't|l]Y m:ptcpEpriaicq KUI KOI wvnl~i~ oujvoxi, TJV E:u|wvnl~di Ivm~ll, 'm C!)o-rtfHrt(I KOI|'G|Vll;.lic; aqoju,|011c. Tic; ~iojuijxO|ut;c; crxfocte, 't|l| OIO ~iou COIV|t|TlUtl| 6t~IOUJ|KOJY, 't|l|V arracrax6|..!tn] rev vi:wv, 1:1V vtyio KOI rqv oog,aAE1a ttcov xwpo gryaulat;, 1:1JF Kritil|OAE|J|J|Jl twv 6to.Kplot,(iv Kai t!JV tOOTlTa ouuptp!Aap~avouptvlc; ,ll< 106°C)ta; .ov <|U/u,IV, 1Ca8~x; Kai TJY EtmplKij KOI wv1kij w0u,•ll Km 't|J al;lorr1,t|l~ tpyuoin.

2. Ta piulj] tñl-E-UIC-vovv "cav qvo.ykjij npowaquic; "Ck; r)qpo-~; ICIQ napay(Jytkijc; UItO<JX.ON>O]K"; ICI 1:qc; Q\LO.tpmouc; rpyaaiac; we; ~0<IKLKO 01"0\xciou ~1w01mqc; avimn.r-qc; Koi. uti-~OU; TII \ft4XIELCt; :E.o TIAai010 avr6. TU uqij11 um:vOuUitouv TII oqACJ>01] yj_c; tr3votic; Opyav()0]k Epyaoim: (*IIOF.., O;)TIKC!~IE 1TJV K-Jv(uVHCT) 6tKOI001NIJ yta:i:vnp] r.ayxooPLO!OIJJOIJ.

3. Ta. **utL** mava~f.~milivow & u i:[ouv &wp.r.ll]ri vci ll"po(v, rtpo~ovv Km vcc OA.0;101ovv 'ct &lr.Ovvw ovayvwpm-ll:va cpy~otOK(l i:ju KOIV~VIKO. npow;,a, onwo:, tl-HCOTT.pa. Kd)opitr.rm cmj SlalCi](V~ Tl<; b.Œ y1a 'eo DE!,ifAlb!IJ 011Call:iucrra K.|| ,:lc; apxrc; ym Uj" EfyUOll.

4. Ot po xpc:e auw:ryao:ac ~moptl va nr:pi..~ap~avol1v, }lr:to~iJ alv:~.wv, r.161Kn npoypau:mu:, crx_r6ta KOL r.pwi:n~ov).fo; fiotl fta lluup1c,v,tlD0 v mto i:~mvot'i, Kas~.ic; Kul fahloyo y,a Dr.uuta.Kmvou r.vSi~.1pi.pcovco~.llf 6uf:p:oi:; icru Tio1uur.ptc; rntTIF.60.

'Ap))μν 54

Yytla

Tu μιπ11 Ο μ~wvvuv va lv&ppwouν 'Tl" αμοι~010 ουvr.pyaoICl, ~ u.v.o.'l.ay~ n'l'.lputp0~H~v lCol noelm<~<; i:pimplac; moue; 1:oudc Tl;c; ymu; Kat tlc; anou:Aroou-aNKTjC:6tuxap10Jl; -rwv 6movvop aKΦY npo~--t]μoC(J)l vyttaC;.

T!TAO! tx

SE!MIKOTIAAI:EO

.4pfJpo 55

Άλλες συμφωνίες ή ρυθμίσεις

1. Τα μπq μnοpouv vc οuμnhTplcrouv TlV napotica οuμpc,wia. ouvrurrovrac; tl6llocc; οuμpcwEi; ~ pu8μicm<; oe kuθe wufo mm:pyaoim; nou i:μnimo ore nEo! EcpapmoyiC; Tlje;. O1 οuμpcb>viE; a<jtou 10u ciliouc; cmo1r; οuμ C1Yan6cmamo i:μtμa rev ovvoAtKwv 61μtpwv axfoEcJvrtou 61btovral euro TlV nopoouoc οuμq,rovla.

2. H napouoa οuμcpulvia 6n· mqpEa;lEt ou,E 7lpolincl.l~tt TlV tpmjll:ia, lll Af110upyia t TlV Eq)(fpμoyt\ illuw οuμ' {lwvt<lw μtm~ mv μpc:iv. Et6uc6rtpa, O1 6iara.!ttc; ntpi atiAu011c; rev 6lacpop~ lllc; ncpouccc οuμcpuJvim; Ol'V a:vnxa81ar0vv0U'll: ElTHIPECI4ouv οu6o>.lol; rte; 6tai:cd;n;c; m:pt m!Avoric; t(l)V blmpopciID.Jl.wv οuμcpDVI6IV μcra.l;u Tcμn f!Epwv.

3. Ta μtpq avaywpil:ow Oll μta 1610itcpa mdyouoa ntpurtliOlJ, c'mroc; opitral OTO apl}po 57 napnypaqiοc; 7, Oa J.lllOPOUO'E t(lTLOt)c; va anon:Aioo Ioyo ym ,qv avao,:o..ll ll rqv i:atayya.ia illcov οuμcpClIV6IV μcra,l;u tev μqicov. Ymi Tu; ou~~KE; DUTE<; rn μepq ava~illouv nc 6mu14u; ariAuqc; litacpoprov, avo.oi:oltc; Kxct lmi:ayyu.~ aui:cov rev a11wv auucpwvli:iv, yl« UJY miAVCT) WXOV molac; btacpopac.

.ApIJpo 56

Μεικτή επιτροπή

I. Ta μ£/lJ ooyKpototiv μEUmj rnl'rponq, am1pntoiw1J a.,6 avnnpocrwnovc; rev μEpciiV.

2. :Ew MOioto UJ;< μo;.. "IT]c; rn1,porrqc; t payμmonototivra1 61o~ou>.rucroc; μE 01:ono va 61tuKoiμ~ouv q tq.apμoyq rot t} npowflqari 't(l)V yi:vtKdV 01:oxwv tij< napotioac; οuμqieuviac;, lm8wc; KQl yta VQ bt0Ujpj8Ei I] OUVOAIKTJ ouvoxi 't(l)V axfoewy EE~Averpalicu;

3. H μElK'tl ml'rponq:

- a) npo~d TlV anore:iu:q.tanKJ] opapμoy11 u1c; napouoac; οuμcpwviac;
- ~) napaKoAouatl l:lV o.vc'.tmu~q UJ;< auvo}m:qc;οtμrpouc; axfoqc;, οuμnEp|Aaμ~uvoμE\ClIV "[WI' οuμcpu>vtwv, μcral;u rev μrpi:iv.
- y) uno~cWu:i, Km:n iitpimrooq, amjuo.ta yin TlV napom 7rA.lpo|poplwv OE E7!Tf!0!Ec; ~ a>J..o. opyava: nou fXOUV oua;afcl ~110f1 aAAC.IV οuμq,wvlwvμcrol;u rev μtpwv κui ~uo:Co nc EK8fooc;nov t;:ouv EVO~οutvi.ic;uno~i[1]8Ei0.7!0 auta-
- 6) Ql'TaAA0.000 yvwμEc; Kat llpO~OIV] oz unoS~uc; l:Tl nuvr6c: tqttrjua:coc; KO\VOU tvotacptpovroc;, μrnxl;u wJ...rov ()JOY arpapc nc μtUovnKiclipaoo;Kat rouc 6ia8Em~muc;nbpouc;yia CTlV uh.orrolqOfI -rou~:
- t) Oi:m npou:pmoi:qu:c;Kat, KOT() ntplmwol], npoolitopl(Eltta. rnopEVa ~rjmuw l o;xt6io lipcioric; OE oXE0!J μE rouc m:oxou~ Tilt; napOUOU<;οuμCjlvlVlac;

<T) ova(11:ti -ra KcnallrjaAa μi:rrpa y1a TlV rcp6AT)jlll rcpo~Arjμc'tmv nou rv6txu01 vu ncpooutcorouv ITTom; 'tOJ.ttlic; nou Ku>.UITTO\l\alano U]v ;iapouo:n οuμcpwviā,

t) npoonafli vc 6tru8m:t)oa. 610.qiopc; noo npoldrlITouv 1<ai:a TT]" t(j>apuoyr, ~ TlV rpuμl]vtia Tl); napouom; οuμ(flwviC;, οuμq,rova μE i'0 apflpo 57·

q) ~ato. ti< 11AqoqioipiEc; i!OU uno~CIAAEI lva oc TrOv μrprov otμqiowa J.IE !0 apflpo 57· Kill

3) EK6i61:1 anoq>acmc;, Kata m:pbm!O!J, WO!E yu u:ftouv m: ecparμoyti ε10IKε<; lrruxtc; ,qc; napoucrm; οuμq, onla.<;

4. H μf.llcerq EIUTpom\ QOKETU ,mOqi:ovrn U]c; μE OUVOIVEOr. 8rnnl~n l:OV t0clm:pllCo Ti}; KC1VOVIOJ.lO. Mmipci VO ouyi<po,d urromrrponi:c; Km opa6tc; tpyaoim;yu1 uiv ti;ETCIO' ouyi:EKptμi:vC!lv ~qt!TTlilV.

5. H JlOKtJ rmtp07lq ouv6p1atnχavovtka μla t10p« „ov wovo rK nrpn:pon~c,<smjV Ew011 K0t O'UJv Aucrcpot.ia. EicranEi; Oll,"rop1a0c1c; TlJ< μurnir; rrnpnponiC; οuμμuτonotOUVt(lKm6rrw CltOj.lITTo; t:Voc; EK T(lV μrphv. LlT) μrt!Ctj rrnrpohr, OUFUlOE~l>pruo aμcpoi:Epa ,a μtpJ. Iuvi:6p1a;μ KUVOKVCL m: minE00 av<im:pwv unallqA(!)l, aXIJJ, μnotpl va ouvi:6plattt l(fll CJE vnoupyuc6 mintfo. Elt10jC;, q μmrn anrpom! liuvtrTat vu i|l|wupyrl μr ~viro6lct<m1jll] ll TTJAΕ<φWV1Kfl ·r.mKot(l)Vin Kat uvrollayiJ n~ripoqio1&v μc l]Aέtcrpovlko:i:oxu6poμrio.

_1._2._J_7(_2_8~~~-[~E_L~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~ E_n_i o_l J_p_11_E_g_l l_u_t_p_i_6i_.ri_~E_u_p~n_o_~~~~-~E_vw_o_n_i_~~~~ ~~ ~~~~ ~~

r\pl1po 57

Tponot t:lj>Op11oyi]~ 1ml ml~uoq btoqiop@v

1. Ym, -OJ:-rulla upol~aiou or~uoou i:al 0l Jwepyaoim: nou lm81l:Jwvtl ll ncpouoc <uft<p-nia, TC ili:pri Anμfluvou re yrvu:cii
l̄ nōixu μr:cp nou anorrovvioi yiu TlJFv-“^hup^hCTJ l̄>v imoxrlrwocuv l̄l00 um:ouxv ^hl̄:IOEI rqc auporvula~.

2. Ta μ;**ρ** οιJμq,ωνουν va liΩn;ouίawmto.1 TO OτJvtoμ<nr.po άuvcrpp. i:lll to t_{lll}.lclrel έve cno re μptpJ], oX_tm:a. μc σttempo-
~ov tv6i;{rml 10 m:ai-vqm nly tq,C1ppoy~ ui~nopo~oa<; OUftcpwv:~ai; Fity npodnva ?ilomoll unolv(,)." icai'a 'ttl' trpC1plμoy~
ij] ll1l rphμqvqu tlj<; ncpoδoc; ouμky-Mtt<;,:a μptpJ liuvuvi:m vu n pontμllouw w (Jlll)pn OTJ μtnrcri rnrrponq. To μeppl
uno~a.Αοιt cβ;.tc; nc l!Afpoqipot<; nou anm;ouvrnm ym Tl) liir~ouu,~ f UO] 1:(10 tlrn\μaTO~ O'tU μtKιJ O!Tf!Oιl~. μr. O(OnO Tl)w
r nXumi 6lw: dnwy vi~nptl<; καv μr. shAIK< Tf!OιlQ

3. I:i; l,uLpa rnfiyuar;c. m:plmwaf1c; xcifit utpc; llapancunt.\ a: EO;c; ,o 3iua 0111 µ1KTlj fnrpton~ Kat noptx_c1 6)-Ec; 'nc; n,flp0p0pQ\ fOU OliOITOUV,(11 yLa Tl) 6l~0611;J ~001| TIW KaTCldraOl;c, µt oicono Va ~Uprlfki i:ycatpq Kat aput~aiwc; ano6tKUJ **U**. Eitv 11 pr.i;cr- cmi:pol1~0£ mini:60 avwnpol\ uTl A~AulV aliuvuTl vu liiEVlrlroact TIJV K<rraam011. EVto;< lipt66ou ue 15 !]utpblllano T\|l fl!ap-tj (WV 6ln~OUAfllof.0) V **K9** ((a apyrm:po rvroc 30 JflfIHW 0110 TlV]]ut(I0upflvia napcmouunr- u trilµcrroc o:ri µl:u "r-mTpon~. ro Orµo uno~illnll erouc unovpyouc; yia otriyouoo cl;l:i:00ll ym nrpontpw m:pioSo 15 q pwv.

4. L1:fJv a, itlovll t:U <mpuaboKJII"l> ntptintMofl zou O..~ L:<{t| d; I:U~t~d} u

mrneua cmoi:in.-ni >,vol] !}CTU "C!V;;api:AtUOJ 15
!!fJ,pc;V Oli0 v FVUPQ" rev OiajfoVACUO(!)VOC VJ;OUJ>YJIC(futll)fOU fC1 1:0 upy<>TrpO fJTOC: 45 !!μfIC-V (rrr) TjV l}prroptJv/O
napanol||III|` ou t!Jli'lpmoc ||||| pru.-~c rnmponl, lrnOlva ano 10 lIplJII|nopti vo cncoecioa va >.a~n re Km:{tlq..a phpa ocov
ncropci 'O\` 11 uaa ouptpulvia, Ullfl!ltp1.aupflm~o|ivrc; II"JC OV0II|rOA; "CwJ 6tctt0-(6)V IIJc; ~ TOV n:pumtJdJ0 "I"J<; Ta
μcpq avCiyuviplto on μin tbiaittpa rndyouaa m:phtro>ll unpopd raiori; v X>1101μruao cue; ~tio11 ym nl AiiJUJ Kmill~>wv fti:tplllv
uct<:, T); nn otiov; now<->vitl;,, ou-ucpJyC1 pr. cci bll((l-ll<ll"l C1l "Cle; umlxrtt:>cm<; .wv ptpt->V OiO nAaiot u>Juuv OUfn(j)oVI~(v
ftlTu-u rev μ r) (ou ll oupcert,iva pc "t0 ycvl|Ko li&vkv 2iiewo. 11:11v "Evua, , Tj O.IClJ|OOrJ ovaotoAl";, Ou avucmly61:uv omoepriuiu. ~TJJV
Avatpa\lo, q unfcJc)a0T] avaow>.rjc. 8a. Xup~ov6Tctv aiC6 Tj\` Kuptpl~10! .q~ Auorpcxlc, ou-|phb\`l ftr ,le; OIKe< 1:q; vofoOcrKt<
KOi:avovuru K, OLI'(l-1:K.

5. Ta pi:p crūipiwpwouv ui:t ono1aS~nou: ono<pOOT> ylu 'ti' >M4111 :rwv i-a,:a,Jq)..(t)v μhpΦiv mīaq,wvū μt: ,nī nap&.ypacρ 4 npbī! v~ th 1 6tovt~k; a,n~A.OYJui:q. H an~OOT> |C0IV01t0lεtTOI upi:dlic; 01:0:aUo μi:po:c; typll< pul<; Ta μEprJ ~fīlpwouv 0;l :.a:f.v My~ -ui:q iCprna vQ dvm ma\oy1Ktl t:ll otip9wva μ "() apflpo!55. nuplytrocpor; 2, i:a)dh<; 1(QI μt w; Yf\ll<; npxtc; ,.ou litr.Ovouc 6|KctOIJ.

6. Eav Añ El µhpø OUf(|>WV| µt Tl)V napayprupo 4, to µi:rpo av. |(O|Eitm µoAtc; tKN:lljOUV 01).6yot y1u t!f At|lljñ ,:ou.To ftfp0<;mu rn|KMriTm -c1111 nctptlycupo 4 napat:Aout)d auvi:xwi; ,riv c|EA.l~II TIJ; KCl!|UITTctll~ nou unayoprums: 111" anbqiaa~ Tou i:cu avuKaJ,d 1d µiTpø aufowc µ61.tc;t. At1l-ouy OI CJX7, ll:oi MyM.

7. Ta f.CP OÜJifj)0)Vovv an, ylo t'lv opO~ tpμqvtio KCl ;;paicm~ t~arpoylj IIIc; i;apotiaai; CJUp<pwiac; ue -rov 6po ...cpiml!!!lll — Ktlij- cw\Yi..llc; vo~ut μlu 'fouii:~pa oo~apiJ xm 011pa.vtliu napa~t~aq ,;~v.uroxpo:~OEnou nEplypacpovi:~1 01:0 it~tlpo2 napaypa~o~x~ teat mo up8po ~lupupacpoc; 2 t!k; napouonc; ouμ(y~vmc; arro tva cmo w μptl!. \ onola olyqt ot KOTnoi:a011 nou anami ~t~EotJ avripla011 IIIw w a>J.o IItpoc; Tu fUPII ~mpov~ ciil μm l'immm:pa oo~apiJ i-m mijavqn..il nupn~ioari Tou ilp~pou 2 m ~ympoc; 2 li iou tipitpov 6 nupaypmpoc; 2 lla nptnj] vo dvm r~01pl:m:ou xupai..n]pu nov mmAci Tf Olt:OviJ ttp\YI j:im ac {j>Maa.

8. Lt: r.tpt WOII "il0~" r) KC11:IIOTO~I) ~OU b1j1n0UpyEhUI OE ,p-1t) X|pa t)~).mopou?C VU t1EC!lpt)Ot1 I006U\O~IJ OE oopapf!TJ~
ICCI xopa~"t0j <t mt r:rpuurwari ali1KJ1t; EnUKT1J«; (1Vayi-1c;, .u pcpl1 l<cren~illouv i:0\c npoonaUt1a yia t;:iUyovoa l1cl:ciy(lhyll
61a~o~At1J1r v, c<0aoV ,o tq11acl t.Va mt po~ y10 nvrWt>.uv11 cmci~cei,; oX_crtKci pr 111- lml10TClJ1 i:al y1a rH:tcl011 mOclww
MOVI0f1f1u".

11TI\Ot X

TE:\IKEE\!!\T1\~EII

.Ap~po 58

:Ap/Tpo 59

Xp1Jμαι:oSo'U1C1J atNEpyaoia

1. Kara CTIV rq>apnuoyq rev nrouraμuIrrwv ~oq8aac; oro nAalcno T0v rro>.mi:>iv avamt1~C1K1k; ovvrpyaolac; touc, ta μtp11 oVVEpyci?ovrcu yla 'CTI" np>AIJjJl leal 'CTI" i:atanoMuriori rev naparvmywv, CTI; am'.tO)c; CTI; 6iacp8opcie; J icalli: CJANJ<; napawtric; 6paOUJp10CT!T0<; tu; ~apoc<; rev OUCOVOMIK6IV Ovl(j)EpOVTWY tWY μtpoov.

1. fta rov m.:on6 CW,0, ot apμ66m; apxt~ CTI; EVW0Jj; KO! tqc; AvotpaAlac; ctVCaillooovv ll.llpopopirc, ouμnplMlμ/Ja· voμtvwv tWV 6t6oujtV(J)V npOOwlKOV XCIP01C1Jp0, ouμcprova μt w; avtiTOIXE; voμo8roi; TOU<; K<ll, Ep000V 1:0 ~IJf110Et (VQ EK rev 6tio μrpwv, nro<apOUVor: 6ta~OUAfuaf<;.

3. H Eup<,mañlcq Ynl]ptaia Karono>.i;μl(Ol)c; nw Anat'(c; kat 01 orμou;c; opxic; CTI; AuJ(pa>.im; pnoPOvv vc ouμc;i0lvqaouv axrnicet μi: nepmtrpro mmmpyaola orov TO)ECl I]<; IC(ltl10Af1J01J;< CTI; cmimJc; 01JU11EpIA.Ctp~avovoμrv']c; 'tl]< OUVOlj])<; al1xapll-maic6>v pu8μiorev,

:Ap~po 60

Koivonolqoq 7TAIμpopoou

1. Ta μi:plj napixouJl 'tJV KaTCIAAIJATJ npocrroia trov l!A!JpOrpopuav ιiou avraA>.aoaOVTQl 6uvaμa ΠJ; napovoac; OUfljOlviae;, avμ<pu>vll ne to 611μ6cno aμpcptov nou ouv6i:ttal pc 'CTI" nroopaοq enc n).qoqmpiec;

2. Kapia 61crrat1 CTI; napovam; ouμcpol'im; 6f1'pr.opcl vc 3rwpr3ci CM unoXprwva Ta ptpti vc avrallaooolf/ rJ..qp~opiE<, ll vn rrapi:x_ouvnpo~aori oz Kmvb; llAlμpopoplo;, ll6riμo010t0lJ01J t(J)V onoiev:

a) lja nroK<IAOVOE -r)(Jta OT< cl;jc;:

i) Oll) 61')JLOO!CI U<1<μCAtia·

ii) or. 7W1pO(popu:c; cur<pa.\rlac;, apVVTT1eb.tat 0Tpanu>,1Ka ~tμma·

iii) o-m; 61t8vEic; oXfoEu;

iv) (l'l) XPIJJ1UT06owcr], voμiμlrmKJi 11 01Kovop1d] ll0Alt1Kq·

v) OE Oi:μara 161lotuo\c; ?wqe; 11

vi) ce voplja q.moptKo. ouμqitpovta Jl anxupqoEtc; iJ

~) 3a rp:Cll, JIE 6JJ..o ,p6no, avtl3£CTI nrosc TO 611μ6010 ouμ<ptov.

3. :EtlJY nrpm(l)O] nou avraX.Vuroo,'tat MTJPOCfOpitc; ro> ci6ouc; nou avaiprpu ore napov ap3po. to μtpoc; noo w; Aaμ~a.vtt yCll(J)(0ltotc tJ icolvot.oyd Tic; r.\qpoqopu:c; au,tc pe llJ ouyKcr:h0t0T] TOU oXA.ou μtpouc; tJ oto» anam:h'm, npOKEf1E]IOU VU 01Jμμop1pc,icl flE w; voμu,fc<; TOU Ut0XPWE0f1<;

4. Kavi:va OT,xi:io CTI; ,rapovoac; ouμ<p>vias; Sev nroop{tnm V0. napoo>Jvn ano re 611calwata, nc UlloXPfEW0ll; Jl uc: 6tO(.IEUOE<; CJIY μEpWV oto ,.aiatO 6tμfp6IV OU(J)WVblV q pu3μicmilV ytn tqv npoorcoia C>V 61aea3μ1ou:i:v(J)V n, \jpocp0pt<ψ TTOU CIVTCJAAQO(J)QVtal flEI~U t(OV μroov.

i'\pl/po 61

Έναρξη ισχύος, προσωρινή εφαρμογή, διάρκεια και λήξη ισχύος

1. H ncpooeoc ouμq,ruvia apxi;:l va toXtJEl rpuivrc l]μqn:c; μn:a 'O)V ll.JEpOf1l]Via)..Q"t(t llJ V 0110ia ID llfPll yY0l0COitOIOUV aμo,paia TlJ V OAOKA)pC1OIJ rev QVlly>(Oik<aY yla '(OV OiC01l0 auto νoμu,wv 61aftrooiwv.

2. Mi:CTI" tnt<pu..a.:ll TlJ;< !!apaypoqiou 1, Jl Auotpa,ja KOL 'I Ev<OOU Mvavrat va tcpapmu?;ow nrooCJlplVa ouyi<xpiμi.-vtc; Olil'tw'.O.; tJ;< napouaac; ouμ~Irovia;c; sv avaipovft CTI; Elaptl]~ Iaxuoc; TlJ;< H εv Myw llpoowplvtf ttppapmuoyq 3a opxiou tptavro flμEp,f1; μt:ta lflV lμEpovtriva KO.TO ITl] onolc t00'0 lJ Aμmpa)..la 000 KCl lJ EVW0lJ txouv (OIVOROl~Or:t aμo,eala lTlJ V OAOKA~p(J)O]j "cww avrlo-t0lXWV fc(J)lIt:pu:WV 6ta6U<D.<JWl l"OU<; 710ll rivm anapahrra:c; yia lTl]' tv }oy(J) npooroplVq Eq>appoy~.

I. 237{30}

[ID]

Enio'lμ'l Ecp!]μtp!6u uw Eup .7ciik; EvwCIT];

15.9.2017

3. H napoiaa ouμcp(r)fa civm aopio-rou XJ>6vou. Onmo6qou Ι6-ra μlμp!] μnopr vu „01vonolllOE! ryypcup(J); aw o,J...o μtpoi; cqv np~EOT; vc K<ITUYY||A£ITijv rmpcuoo olflql(l)VtQ. H i:m~wCAla apxitu vo laxim £~l μqyE; f!ITO tijv KOIVoitOirJC!·

J|p{jpo 62
δtY0T0l~Ol'l

Οι κοινοποίησεις που γίνονται σύμφωνα με το άρθρο 61 : στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης; it «ro Y,mupycio E~(r)lptkilv i:m Eprnopiou Tl< l001pt!Aia<; a~m:olxwi;

'Aptjpo 63

E6acptKq t:q,apμl>yq

H napotiou μq,wviu i:cpapmo(nm, aqin•oc;, orn t6ilcp!] ore onoia rkppμoCral 'I Iuwl}~C] yta TII' EvpIDmit..!' Evc,iol] i;m 'YIO. tr Af:IT0l!pyia Tjt; Eupwmii..i)cF.VCJO!]: Kat ,mo rove opou~ nou npo-Af:llOVTOl or«; IIIM)qKEc; o,rrrc; KOi, acpr.tlpou,

:Aptjpo 64

ruvi>)Kfj
OTO ~&upt>; -r-c; Aucrrpu,\iui;.

Av 3t:vn KO. K.dψ: c

H nupoil<ll< c ~kptJ\l< ouvrdoorn or Mo uvrlnunu (TT)lV ayyAlKr!, ~oJAvap!Krj, yuniel, ytp-lm•n•zil, 6av1Ki'i, tXAqyu(li, i:0Uo, li:il, t07IOVIKII, rrc tCT, Kpouul(Cl), AE'rOVl(Cl), Mlouav1lcq, μnA'tct;tXT], ohl!avSuo], ouyyptKll, i0A(l)\IKti, nopwyOAtK~, pouμav1K~.o>.0[\$al<ll,ii, a o~tv1Kq. ouu1l6ll(Cl). l:m:xlid] rnt φtVMV6:Kr j"».Φooa icai BX.a. 1:a kElμrva rlvm t~!ouu aut)mtt<a.

C.i.t.T.IBCHOII aH!ma Ha CCHMif aarycr !6C X1111SIIIH n CCIICMHancrcra rc (IIHa.

Hecho en M nila cl siete de agosto de dos mil diccisicte, V

Manile dnb scdrncho srpna roku dva tisfce scdrnuict.

Udfa:rdig,:l i Manilla den syvendc august lo tusind ug syrten.

Cescheheu i Manila am sichtben August zwcitauscnndsicbzehu.

Kahc tuhan< c scitsrncteistkiimncnda aasra augustikuu seitsmendal pacval Manilas.

'EywcOTIJ M viXa, ow; orra Auyoucrrou 6uo xl>.ta6tc; bLl<0mtCl.

Done al Mafila on the seventh day of August in the year two thousand and seventeen.
Fait à Manil e, le sept aoar deux mille dtx-sept,

Sastavljeni Manili sedmog dana kolovoza dvije tisucc sedamnaeste godine.

Fatto a Manilla, addi sertc agosto ducmiladiascstrc.

Manila. divi tiiksto~i sprinpadsmira gaJa scptitaj:i augusta.

Primra du 1 kstanciai scptynioliku rnetu rugpjiiocio soplint~ dicn1 Manilojc.

Keir Manil.il an, a kerczcr-rlxcnhctedlk CY mlgusznls havanak hcteaik napjan.

Magtunul r anlla fis-seba' jwn ca' Awwissu fls-scna clfcj1 u sbata,l.

Gedaan te 'lifanilla, zevcn augustus twceduizcnd zevcnrlen.

Sporz.:d2.0Ew Maniii dnia siodmcgo sierpnia roku dwa tyslacc s.cdenmastcgo.

Fito cm M Ila, cm scte de agosw de dois mil c dczassctc,

Imocmit la nila la ~apte august doua mii ~aptei;prezece.

V Manile se ernnastcho augusta dvetisic sedemnasr,

V Manili. **dj•Cscdmega** avgusra lera dva tisoc sedemnaist.

Tehty Mani assa seitsernantcna pii.iva.nii elokuura vuonna kaksituhanaseitsemjnrolsta.

Som skcddl I Manila den sjundc augustl 2007 tjugohundrasjutton.

Voor het Koninkrijk Belgie
 Pour le Royaume de Belgique
 Fiir das Konigreich Bclgien

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, her Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale,

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flamische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Fiamische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt,

3a Peny6nmca 6'1JID1pm1

Za Českou republiku

For Kongeriget Danmark

Für die Bundesrepublik Deutschland

fttJ }L&#v

Éireann

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Za Republik Hrvatsku

Per la Repubblica italiana

ITM TIUV KU7lptOKrJ b.~μοτcpatia

Latvijas Republikas varda -

Lietuvos Respublikos vardu

Pour la Grand-Duche de Luxembourg

Magyarorszag reszerol

Għil-Repubblika ta' Malta

~ ~ Vb. ~ / JJ .. Lf!

Voor her Koninkrijk der Nederlanden

I. 237/34

OK]

„to!)ull EtpT)urp;ou 1Jc Eup||Imuxllc;vwvO)c;

15.9.2017

Für die Republik Österreich

!J
J,ets 608W
O_r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Jawie Staszek

Pela República Portuguesa

Nuno Bento

Pentru România

Ladislau

Za Republiko Slovenijo

Janez Janša

Za Slovenskú republiku

Jan Fica

Suomen tasavallan puolesta

tior Republiken Finland

J. S. - U

15.9.2017

OD

Erlorijq Ecpfjufpiao. TrJ;Eup<;mciiKq;<'EvwITTjc;

L237/35

For Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

3a EBponeikKIDl c1,103

Por la Union Europea

Za Evropskou unii

For Den Europeiske Union

Fiir die Europaische Union

Euroopa Liidu nimel

~~ftaUJV/Eupi.mau-1fEwo~~

For the European Union

Pour ('Union europeenne

Za Europsku uniju

Per l'Unione europea

Eiropas Savienibas varda -

Europos S4iungos vardu

Az Eur6pai Uni6 reszer6l

qhall-Unjoni Ewropea

Voor de Europesc Unie

W imieniu Unil Europejskiej

Pela Uniio Europeia

Pentru Uniunea Europea11a

Za Europsku uniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puole.sta

For Europeiska unionen

For Australia